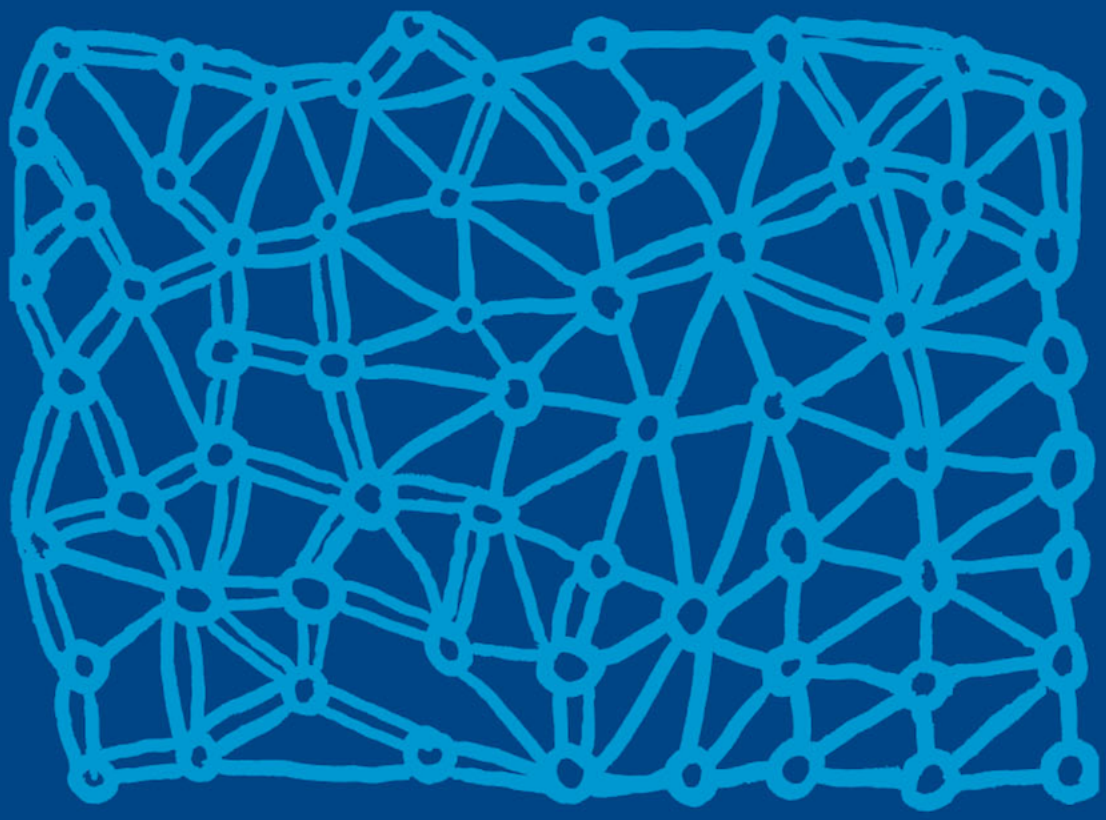
obets

Revista de
Ciencias Sociales

vol. 5 · nº2



2010

Instituto Interuniversitario de Desarrollo Social y Paz
Universidad de Alicante

OBETS

Revista de Ciencias Sociales

OBETS

REVISTA DE CIENCIAS SOCIALES

PUBLICACIONES DE LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE

El presente número de la revista ha obtenido una ayuda
del Vicerrectorado de Investigación, Desarrollo e Innovación
de la Universidad de Alicante (Ref. PRC10-17).

Publicaciones de la Universidad de Alicante
Campus de San Vicente s/n
03690 San Vicente del Raspeig
Publicaciones@ua.es
http://publicaciones.ua.es
Teléfono: 965 903 480
Fax: 965 909 445

© de la presente edición: los autores

OBETS. Revista de Ciencias Sociales, editada por IUDESP.
Instituto Interuniversitario de Desarrollo Social y Paz. Universidad de Alicante.
Periodicidad: Semestral
http://web.ua.es/revista-obets
http://www.obets.ua.es/revista
Email: revistaobets@ua.es

ISSN: 1989-1385
Depósito legal: A-885-2008

Consejo de redacción
Dirección: Oscar Antonio Santacreu Fernández. IUDESP. Universidad de Alicante
Secretaría técnica: M.ª Carmen Albert Guardiola. Dpto. Sociología II. Universidad de Alicante

Consejo Editorial
Gianfranco Bettin. Universitá degli Studi di Firenze
Fermín Bouza Alvarez. Universidad Complutense de Madrid
M hammed Sabour. University of Eastern Finland
Nina Rother. BAMF. Germany
Antonio Alaminos. IUDESP. Universidad de Alicante
Cristino Barroso. Universidad de La Laguna

Diseño de portada: candela ink.

Composición:
EN LÍNEA (enlinea@chdinformatica.com)

Los contenidos están bajo una licencia Creative Commons Reconocimiento-no comercial 3.0 España.
Los contenidos pueden copiarse, distribuirse o comunicarse públicamente, bajo las siguientes condiciones generales: *Reconocimiento*. Debe reconocerse los créditos de la obra de la manera especificada por el autor o el licenciador (pero no de una manera que sugiera que tiene su apoyo o apoyan el uso que hace de su obra). *No comercial*: No puede utilizarse esta obra para fines comerciales. Los términos de la licencia disponibles on-line en: http://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/es/

Obets, Revista de Ciencias Sociales es una revista de investigación de periodicidad semestral editada por el Observatorio Europeo de Tendencias Sociales (Obets), grupo de investigación integrado en el **IUDESP, Instituto Interuniversitario de Desarrollo Social y Paz** (www.iudesp.ua.es) de la Universidad de Alicante. Dirigida a profesionales, estudiantes y público general interesado en la investigación académica en el campo de las Ciencias Sociales, comenzó a editarse en 2008. La revista está abierta a la publicación de resultados de investigación de naturaleza académica, de ámbito nacional e internacional. La evaluación de artículos considera tanto la novedad de los resultados como el rigor metodológico en los diseños de investigación y análisis.
La revista está integrada en **RUA, Repositorio Institucional de la Universidad de Alicante** (rua.ua.es) y cumple con el estándar de metadatos Dublin Core (http://www.dublincore.org) y con el protocolo OAI-PMH (Open Archives Initiative - Protocol for Metadata Harvesting: http://www.openarchives.org) para la transmisión de contenidos en Internet. A través de su página web y del RUA la revista ofrece opciones de acceso a contenido por títulos, autores, palabras claves o fecha.

Incluida en:

DICE	Base de datos para la difusión y calidad editorial de las revistas españolas de humanidades y ciencias sociales y jurídicas
ISOC	ISOC - Base de datos del Centro de Información y Documentación Científica (CINDOC) del CSIC
e-revis@s	Plataforma Open Access de Revistas Científicas Electrónicas Españolas y Latinoamericanas (CSIC)
Latindex	Sistema regional de información en línea para revistas científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal
Dialnet	Portal de difusión de la producción científica iberoamericana impulsado por la Universidad de La Rioja
RECOLECTA	RECOLECTA: Recolector de Ciencia Abierta de la FECYT y del Plan Estratégico REBIUN 2007-2010.
DOAJ	DOAJ - Directory of Open Access Journals
SCIRUS	SCIRUS - Buscador de información científica
DULCINEA	Dulcinea - Proyecto coordinado por el Ministerio de Educación y Ciencia para identificar y analizar las políticas editoriales de las revistas científicas españolas

INDICE

ARTÍCULOS 163

Chadia Arab
La migración circular femenina marroquí en Huelva. Impacto y cambio 165
The circular migration of Moroccan women in Huelva. Impact and change

Emiliana Baldoni
La migración de Rumanía: nuevos y antiguos escenarios para la movilidad 175
The migration of Romania: old and new scenarios for mobility

Michael Braun
¿Son diferentes los migrantes circulares? La integración, el bienestar y la intención de quedarse de los que migran por primera vez y de los migrantes circulares 201
Are circular migrants different? Integration, wellbeing, and intention to stay of first-time and circular migrants

Carlo Colloca
De "ciudadanos" a "sujetos": los inmigrantes en el campo del sur de Italia 221
From citizens *to* subjects*: immigrants in the country of Southern Italy*

Erika Masanet
La migración cualificada de los profesionales de la salud en Portugal y España: una aproximación general 243
Skilled migration of health professionals in Portugal and Spain: a general approach

Beatriz Padilla
Algunas reflexiones sobre la migración altamente cualificada: políticas, mercados laborales y restricciones 269
Some reflections on highl skilled migration: policies, labour markets and constraints

NOTAS DE INVESTIGACIÓN 293

Antonio Alaminos
La aplicación del *modelo espacial de la ideología* al sistema de partidos alemán durante la reunificación (1983-1998) 295
Testing the spatial ideology model: Germany 1983-1998

NOTAS SOBRE LOS AUTORES 311

NORMAS BÁSICAS PARA COLABORACIONES 313

ARTÍCULOS

ARTICLES

Obets. Revista de Ciencias Sociales. Vol. 5, n.º 2, 2010; pp. 165-174

LA MIGRACIÓN CIRCULAR FEMENINA MARROQUÍ EN HUELVA. IMPACTO Y CAMBIO[1]

THE CIRCULAR MIGRATION OF MOROCCAN WOMEN IN HUELVA. IMPACT AND CHANGE.

Chadia Arab
Investigadora del CNRS (Centro Nacional francés de Investigación Científica)
UMR ESO – Espaces et sociétés (6590) Carta, Université d'Angers
MSH-5bis, Bd Lavoisier – 49045 ANGERS Cedex
chadia.arab@univ-angers.fr

Recibido: 06/10/2010
Aceptado: 22/12/2010

Resumen:
El objetivo de este artículo es comprender la migración circular de las mujeres marroquís entre Marruecos y la provincia de Huelva y el impacto que esta migración produce una vez que éstas regresan a su país.
Esta migración se inscribe en un programa financiado por la Unión Europea cuyo fin es encontrar trabajadoras para recolectar la fresa de la provincia de Huelva durante algunos meses del año, al mismo tiempo que lucha contra la inmigración clandestina. Dicho programa existe desde 2007 y ha permitido a miles de mujeres viajar para trabajar algunos meses en España. Esta migración está supeditada a que estas mujeres regresen a Marruecos.
Palabras clave: migración femenina; circulación migratoria; desarrollo; Marruecos.

Abstract:
This article aims to examine the circular migration of Moroccan women between Morocco and the province of Huelva, and the effect of this migration when these women return to their country.

---

[1] Presentado en el Seminario Internacional Migraciones Circulares, el retorno como estrategia de desarrollo en los países de Origen, celebrado en Alicante, del 6 al 8 de octubre de 2010, organizado por el Instituto Interuniversitario de Desarrollo Social y Paz, con la colaboración del Ministerio de Ciencia e Innovación (Ref. CSO2009-07331-E) y de la Conselleria d'Educació de la Generalitat Valenciana (Ref. AORG/2010/124)

This migration is part of a European Union funded programme, the purpose of which is to find female workers to pick strawberries in the province of Huelva for several months of the year, while also fighting against clandestine immigration. The programme was introduced in 2007 and has enabled thousands of women to travel to Spain to work for several months. This migration is subject to the condition that the women return to Morocco.
Keywords: female migration; migratory circulation; development; Morocco.

INTRODUCCIÓN

En el marco de los contratos en origen y de la migración circular, miles de mujeres marroquíes se desplazaron hasta Huelva para la recolección de la fresa entre 2006 y 2010. Se trataba de mujeres casadas, divorciadas, o incluso viudas, pero todas tenían hijos, ya que éste era un requisito imprescindible para su contratación. Esta política de mano de obra entre España y Marruecos es claramente sexista y, al mismo tiempo, permite luchar contra la migración clandestina mediante un sistema bien engrasado que está financiado por la Unión Europea (Programa AENEAS). El proyecto se denomina "Programa de Gestión Ética de la Inmigración Temporera" entre Marruecos y la provincia de Huelva. El Ayuntamiento de Cartaya, en colaboración con ANAPEC (la Agencia Nacional de Promoción del Empleo y las Competencias, equivalente al INEM en España), debe articular espacios, instrumentos y sistemas de gestión ética de esta mano de obra agrícola. Detrás de la teoría de esta gestión, hay mujeres que dejan a sus hijos y en ocasiones a sus maridos y familiares, y que circulan entre Huelva y Marruecos para trabajar tres meses al año en territorio español. Este trabajo, inscrito en el marco de una migración circular organizada, permite a algunas de ellas vivir todo el año de los ahorros que consiguen con ese trabajo, alimentar a la familia que se ha quedado en Marruecos y atender sus necesidades, comprar el mobiliario y los electrodomésticos necesarios para un hogar, y en ocasiones incluso comprarse o construirse una casa. Muy a menudo las que se encuentran en esta situación son mujeres rurales, muy pobres. Provienen de las clases más desfavorecidas y se ocupan de los trabajos más vulnerables en España.

Este trabajo pretende responder a las siguientes preguntas:

¿Quiénes se van? ¿En qué marco lo hacen? ¿A qué destinan el dinero conseguido cuando regresan a su país?

La provincia de Huelva: una región agrícola que vive gracias a la inmigración

Desde hace varias décadas, la provincia de Huelva es conocida por sus actividades turísticas y por el cultivo de la fresa. La recolección de estas fresas ha generado grandes movimientos migratorios desde hace varios años.

Esta provincia se ha convertido en una gran región agrícola y obrera que acoge cada vez a más extranjeros, en particular a rumanos (11.434), polacos, colombianos, búlgaros y marroquís. Estos últimos ascienden a 6.256 (en 2009, fuente: INE).

Esta provincia se dio a conocer rápidamente a nivel mundial como una de las mayores productoras de fresas de Europa (Toronjo, 2007), un hecho que se debe a su modelo de gestión de la mano de obra extranjera temporera por medio de los *contratos en origen*. Este modelo persigue fundamentalmente luchar contra la inmigración clandestina, al tiempo que asegura la supervivencia de una agricultura intensiva. Es lo que Alain Morice (2004) denomina un "utilitarismo económico" (*utilitarisme économique*).

Según Dolores Redondo Toronjo (2009), la importancia de esta agricultura está teniendo un gran impacto económico y social en el mercado de trabajo local, ya que las características y el volumen de esta producción agrícola hacen necesaria la existencia de una importante mano de obra durante los meses de febrero a junio.

Una de las grandes riquezas actuales de esta región reside en la globalización económica desde la producción hasta la comercialización de la fresa en los mercados europeos. Esta región, que anteriormente era una zona de emigración, se ha convertido en la actualidad en una zona de acogida temporal de los extranjeros que trabajan algunos meses en la recolección de la fresa. En un primer momento estos extranjeros eran trabajadores portugueses que no tenían más que cruzar la frontera cercana para trabajar en Huelva. Allí se encontraban con andaluces pobres que llegaban para trabajar durante algunos meses en la recogida de la fresa. Tras el crecimiento económico que España experimentó en los años 80 y 90, los españoles fueron abandonando progresivamente los trabajos duros y penosos del sector agrícola, para buscar empleo en el sector servicios.

Desde hace diez años, han sido sustituidos por trabajadores magrebís, procedentes fundamentalmente de Marruecos, y en la actualidad por trabajadoras de los países del Este (principalmente de Polonia, Rumanía y Bulgaria).

Rápidamente, los marroquís que podían permitírselo fueron abandonando las labores agrícolas para ocupar puestos de trabajo en la construcción o en las fábricas. Los patrones agrícolas españoles debieron entonces poner remedio a esta falta de mano de obra de forma radical, y es en ese momento cuando España pone en marcha los primeros contratos en origen con mujeres de los países del Este (Rumanía, Bulgaria y Polonia).

Puesta en marcha del "Programa de Gestión Ética de la Inmigración Temporera"

Tras la entrada en la Unión Europea de Polonia en 2004, y de Rumanía y Bulgaria en 2007, se cuestionan los contratos en origen en relación con las mujeres del Este, y es en ese momento cuando se empieza a reflexionar sobre la acogida temporal de mujeres marroquís para que trabajen en la recolección de la fresa en Huelva.

El proyecto de los contratos en origen se inscribe en el marco del programa AENEAS (Programa de asistencia financiera y técnica a los terceros países en los ámbitos de migración y asilo), financiado por la Unión Europea e iniciado en 2004. El objetivo de este programa es luchar contra la inmigración clandestina y lograr una mejor gestión de los flujos migratorios (Arab, 2009).

Este programa es el marco en el que se inscribe el convenio de colaboración Cartaya-ANAPEC, que cuenta con un presupuesto de 1,5 millones de euros. El proyecto se denomina "Programa de Gestión Ética de la Inmigración Temporera" entre Marruecos y la provincia de Huelva. El Ayuntamiento de Cartaya, en colaboración con la ANAPEC, debe articular espacios, instrumentos y sistemas de gestión ética de esta mano de obra agrícola.

La Unión Europea ha señalado este sistema como una buena práctica de inmigración a través de esta migración circular de las mujeres (Arab, 2009).

El programa prevé alojar gratuitamente a estas mujeres en el seno de las cooperativas en las que trabajan. También prevé el retorno de las mujeres que no resulten adecuadas para el trabajo por varios motivos: enfermedad, lentitud, dificultades de inserción, ser fuente de conflictos en el trabajo, etc.

¿De dónde vienen estas mujeres, cuántas son y quiénes son?

El programa entra en vigor en 2007 con la llegada de 5.000 mujeres (fuente: Ayuntamiento de Cartaya). En 2008 son más de 13.000 y alcanzan las 17.000 en 2009, la cifra más alta. Las marroquís son muy apreciadas por la calidad de su trabajo y por su docilidad en el trabajo. En 2010, debido a la crisis, la cifra baja drásticamente pero, no obstante, 5.500 siguieron participando en la recolección de la fresa entre febrero y junio de 2010.

La emigración temporera de estas mujeres afecta a todo el territorio de Marruecos. No obstante, algunas regiones se ven más afectadas que otras. Por ejemplo, las agencias de la ANAPEC de las ciudades de Kenitra (1.286[2]), Mequínez (943), Fez (713), Marrakech (647) y Agadir (647) registran más de un tercio del total de solicitudes de las mujeres.

[2] Se trata de estadísticas de 2008, sobre aproximadamente 13.000 mujeres marroquíes. (Fuente: Ayuntamiento de Cartaya).

En 2008, de las 13.380 mujeres, 6.844 están casadas, 4.368 están divorciadas y 1.427 son viudas (fuente: Ayuntamiento de Cartaya).

Todas tienen hijos, ya que se trata de un requisito previo para su contratación.

Son varios los requisitos imprescindibles para su contratación: ser mujer, ser originaria de un medio rural, tener experiencia en la agricultura, estar casada (con carta de autorización del marido), divorciada o viuda y poderlo justificar, y como requisito más importante, tener al menos un hijo menor de 18 años. Estas condiciones permiten que tengan ataduras en su país, lo que condiciona que estas mujeres regresen a su hogar junto a sus familias.

La ANAPEC es quien se encarga del proceso de contratación de las mujeres en Marruecos y de tramitar sus expedientes. Agentes de los municipios rurales ayudan a la ANAPEC a identificar a las mujeres que pueden formar parte del contingente de migrantes temporeras.

EL RETORNO DE LAS MUJERES A MARRUECOS: ¿QUÉ CAMBIOS SE PRODUCEN?, ¿QUÉ IMPACTO TIENE?

¿Cómo invierten su dinero al regresar a Marruecos?

Durante su estancia migratoria, las mujeres desarrollan estrategias para maximizar sus ahorros, gastando lo menos posible.

De este modo, algunas de ellas evitan salir, con el fin de no gastarse el dinero, se agrupan para realizar las compras cotidianas o la de la bombona de gas, y comparten sus comidas. También se llevan comida de Marruecos. Por ejemplo, llegan con varios litros de aceite de oliva, habas, judías blancas, lentejas, especias, algunos platos y vajilla que podrán utilizar en su día a día. Compran un horno para el pan, pero lo hacen entre varias. Prefieren elaborar su propio pan en lugar de comprarlo todos los días. Todas estas estrategias les permiten reducir los gastos cotidianos.

Lejos de los objetivos masculinos, a menudo individuales porque ellos migran en primer lugar para sí mismos, la mujer migrante lo hace por falta de elección, puesto que carece de otra alternativa en Marruecos. Con frecuencia, lo hace principalmente por estrategia familiar, ya que a su regreso debe responder ante toda su familia de su migración y de su éxito.

Generalmente, cuando el hombre emigra lo hace en primer lugar para responder a un proyecto migratorio personal, a un éxito personal. Por el contrario, para la mujer se trata de un proyecto colectivo. De hecho, cuando se pregunta a una mujer la razón por la que se marcha, a menudo responde que lo hace sobre todo por sus hijos y lo hace extensivo a su marido, en caso de que lo tenga, y a sus padres, a sus hermanos y hermanas, etc.

Los requisitos establecidos para esta migración permiten a Marruecos asegurarse el retorno de estas mujeres y Marruecos tiene un especial interés en que éstas regresen, ya que su retorno garantiza la entrada de divisas. Al final de la campaña, estas mujeres vuelven con unos dos o tres mil euros (las que han permanecido en España los tres meses y han trabajado diariamente). También envían dinero a sus familias y traen muchísimos regalos cuando regresan a Marruecos.

Si lo comparamos con España, Zhara, que en Agadir trabajaba en una fábrica, ganaba 5,50 dírhams por hora mientras que en España gana 55 dírhams (unos 5,50 euros, es decir, 35 euros al día), lo que supone multiplicar por diez su salario. Además, con una hora de trabajo en España gana lo que podría ganar en una jornada de trabajo en Marruecos. Y es fundamentalmente éste el motivo por el cual estas mujeres aceptan el desarraigo, la separación (de los hijos), el miedo de no saber lo que les espera, etc. Saben que si trabajan bien pueden ganar lo que en Marruecos les habría costado ahorrar varios meses, o incluso varios años.

El primer año, la mayoría de ellas amontona regalos. Hemos podido ver que los regalos de los que estas mujeres hacen acopio son, en primer lugar, regalos para sus hijos y para el resto de la familia: mantas, alfombras, teléfonos móviles, ropa para niños, juguetes (por ejemplo, bicicletas), etc. La mayoría de ellas, y en particular aquellas que viajan por segunda vez, prefieren llevar de vuelta dinero en lugar de regalos.

En Marruecos, invierten en el hogar comprando muebles para el salón, electrodomésticos (nevera, televisión, etc.), o instalando electricidad en sus casas, las que no la tenían. Algunas ahorran y, después de retornar por segunda vez, se han podido comprar un piso pequeño o un terreno para construir una casa.

Existe un impacto económico, pero sobre todo se producen cambios sociales. En ocasiones, e incluso podríamos decir que muy a menudo, la mujer que se marcha en este marco es una mujer que ha tenido una vida difícil. Está desvalorizada en su entorno familiar y en ocasiones todo el pueblo la señala con el dedo. El ejemplo de Zhara es revelador. La migración, pero aún más las condiciones de esta migración, que hace que se marchen mujeres divorciadas o viudas con hijos, que generalmente en Marruecos están muy poco consideradas, se ha revalorizado completamente a día de hoy.

Ejemplo de Zhara, de madre soltera de la que renegaban a migrante que asume su nuevo estatus

Zhara nació en un pueblo a varios kilómetros de Juribga, a 6 km por carretera de la ciudad de Juribga. Su familia, en la que son 8 hijos, es muy pobre y ella

vive en la casa familiar con sus hermanos y hermanas, pero también con sus tíos, primos y primas. Nunca irá a la escuela. Ninguna niña de la familia ha sido escolarizada. Zhara se casó a los 30 años, cuando ya la consideraban demasiado mayor. Su padre la casó a la fuerza con un hombre de 70 años, un inmigrante, antiguo combatiente, que de vez en cuando se marcha a Francia. Su mujer ha fallecido y decide contraer un nuevo matrimonio con Zhara. Desde los primeros días, las hijas de su marido, que no la quieren, la maltratan. Zhara sufre y ya no soporta su matrimonio, ni la vida que lleva. Al cabo de algunos meses, vuelve a casa de sus padres y su marido solicita el divorcio. Aquí la tenemos, con 30 años y divorciada. Después tendrá una aventura con un primo, que de vez en cuando va a ayudar a la familia. Zhara tiene 32 años; él, sólo 23. Se queda embarazada y en ese momento estalla el drama familiar.

Nadie la cree, la toman por una prostituta, y sus propios hermanos y su padre la echan de casa. Su tío la acoge y ella realizará algunos pequeños trabajos domésticos a domicilio para alimentarse. Da a luz y se convierte en lo que denominamos una madre soltera. Está sola con su hijo, y unos familiares lejanos la acogen en su vivienda, mientras realiza algunos trabajos domésticos en casa de las vecinas para alimentar a su nueva familia.

Un funcionario del municipio de Juribga es el primero que le habla de marcharse a España. Le da miedo pero, al mismo tiempo, se dice a ella misma que ya no tiene nada que perder, que su vida ya es difícil con su familia más cercana que sigue renegando de ella. Pide ayuda a este funcionario, quien le explica los documentos que se necesitan para su expediente en ANAPEC. Va hasta Beni Mellal, a la ANAPEC, sin casi creérselo, y cumple todos los requisitos establecidos: mujer divorciada con un hijo. Le cuesta creer que sea cierto, ella que nunca ha salido de su casa, de su campo, que no sabe ni leer ni escribir…

Solicita el documento de identidad y después el pasaporte, y acude a la reunión de información en Mohammedia. Empieza para ella una auténtica aventura. La contratan para trabajar en la recolección de fresas en Huelva. Zhara debe organizarse, vuelve a ver a su madre y la deja al cuidado de su hijo. El niño, al que llamaban "el bastardo" se ha convertido, desde que Zhara anunció que se marchaba a Europa, en el niño "bendito", el niño que permite la migración: el niño de la "pesadilla" pasa a ser el niño que puede hacer que los sueños se cumplan. La mujer a la que habían echado de casa debido al niño es aceptada, la reintroducen en el círculo familiar y recupera su lugar en el seno de la familia. Zhara se marcha a España en 2008 para tres meses, y en 2009 vuelve a viajar para dos meses. Cada vez que regresa, organiza una *sadaka* (fiesta familiar y religiosa) e invita a toda su familia. Actualmente se la considera de forma diferente. Invierte en la casa y todos los miembros de la familia, que fueron responsables de su expulsión de la casa familiar, miman a su hijo.

La migración, pero aún más las condiciones de esta migración que hace que se marchen mujeres divorciadas o viudas con hijos, que generalmente en Marruecos están muy poco consideradas, ha revalorizado completamente a estas mujeres a día de hoy.

Desde su migración, Zhara se ha metamorfoseado. Además de mejorar las condiciones de vida de su familia, ahora tiene un papel y un estatus en su ámbito familiar que no tenía anteriormente. Su voz cuenta. Se siente más libre de sus actos. A día de hoy, por ejemplo, va a trabajar incluso al margen de la temporada de fresas en España, en Marruecos. Recuerda que antes no habría podido ni siquiera pensar en trabajar en la agricultura. Hoy, a Zhara le resulta imposible estar sin hacer nada. En cuanto regresa de España, se prepara para ir a cualquier sitio de Marruecos en el que pueda trabajar. Por ejemplo, ha trabajado en la cosecha de olivas en Beni Mellal. También fue a trabajar en la recolección de manzanas en Ait Buguemez. Según las últimas noticias que tenemos de ella, quería ir a trabajar a las fábricas de Agadir.

Esta migración le ha hecho ganar confianza, reconocimiento por parte de los demás, que en la actualidad la ven de forma diferente. Su vida ha cambiado, es consciente de ello, y quiere seguir siendo parte actora de ese cambio que para Zhara se pone de manifiesto a todos los niveles.

Por tanto, las relaciones sociales dentro de la esfera familiar evolucionan gracias a la migración de la mujer joven. Si anteriormente la criticaban, e incluso su familia renegaba de ella, hoy en día su entorno familiar la admira y la pone como ejemplo de éxito familiar.

CONCLUSIÓN

Este singular Programa de Gestión Ética de la Inmigración Temporera entre Marruecos (ANAPEC) y la provincia de Huelva (Ayuntamiento de Cartaya), ha permitido a miles de mujeres marroquís desplazarse hasta España para trabajar durante unos meses en la recolección de la fresa. Sin duda alguna, estas mujeres volvieron transformadas por esta migración circular, inesperada e imprevista, puesto que antes de que fueran a buscarlas, estas mujeres nunca habían pensado migrar. Fueron elegidas porque quienes las contratan cuentan teóricamente con que regresen al terminar el trabajo. Ser mujer y tener hijos son los dos requisitos principales para esta migración: tener ataduras, raíces, que permitan, que obliguen, que impongan a estas mujeres el retorno.

A menudo, estas mujeres comparten unas características que las definen: frágiles, precarias, pobres, rurales. Están marcadas por vidas difíciles (divorcio, fallecimiento del marido, obligación de ir a trabajar…), en oca-

siones por vidas múltiples (antes de los 35 años, han trabajado como criadas, las han maltratado, han estado marcadas por la pobreza, se han casado y divorciado, se han prostituido, etc.). Para la mayoría de ellas, la migración ha resultado beneficiosa para sus condiciones de vida y para su ascenso social. Esta experiencia las ha cambiado para siempre, en lo más profundo de ellas mismas.

El primer elemento de cambio es, en primer lugar, de tipo financiero y económico. Permite mejorar rápidamente las condiciones de vida, aunque de forma puntual y temporal. Mientras las mujeres se sigan marchando, podrán seguir enviando dinero a sus familias que se han quedado en Marruecos. Pero, cuando ya no puedan marcharse, ¿qué habrán ganado? Este asunto ya se ha planteado este año con la crisis.

El segundo elemento es la imagen que tienen de ellas mismas y que transmiten a los demás. Todas afirman que han ganado en seguridad, en sentido de la responsabilidad, en autoridad sobre ellas mismas y sobre los demás, en sentido de la economía. España, en cierta forma, las ha liberado. Liberado de ellas mismas y de los impedimentos que se impusieron, pero liberado también de la tutela masculina. Cruzar la frontera les ha permitido transgredir las reglas que les imponían o que ellas mismas se habían impuesto.

Las mujeres casadas se emancipan menos que las divorciadas o viudas. Las mujeres casadas retoman, en cuanto están en España, los roles llamados femeninos que asumían antes de su partida. Las otras están mucho más emancipadas. Algunas, que no habían salido nunca del pueblo sin que las acompañase un hombre, recorren hoy Marruecos sin dificultad, trabajan en una región distinta de aquella de la que proceden, son capaces de realizar trámites administrativos que antes dejaban en manos de los hombres, pueden plantar cara a los hombres y hablar libremente con ellos.

Pero la causa principal del papel casi masculino que asumen estas mujeres que se convierten en auténticas cabezas de familia es que tienen hijos a su cargo. L. Oso subraya que:

> *cette perspective d'analyse permet de plus d'approfondir, à partir de la sociologie du genre, la redéfinition des rôles sexuels, puisque la femme immigrée avec des personnes à charge assume le rôle de chef de famille, rôle traditionnellement réservé, dans le schéma patriarcal, à l'homme.* (Oso, 2000: 130)
> (esta perspectiva de análisis permite también profundizar, a partir de la sociología de género, en la redefinición de los roles sexuales, ya que la mujer que emigra teniendo personas a su cargo asume el papel de cabeza de familia, un rol que en el esquema patriarcal está tradicionalmente reservado al hombre.)[3]

[3] Nota: traducción realizada por el traductor del artículo.

BIBLIOGRAFÍA

ARAB, C. (2007). "Le *hrague* ou comment les Marocains brûlent les frontières ?". *Revue Hommes et Migration N°1266*, monográfico dedicado al tema *Les nouvelles figures de l'immigration en France et Méditerranée,* marzo-abril 2007, 82-94.

ARAB, C. (2009). "Les Marocaines à Huelva sous 'contrat en origine': partir pour mieux revenir", *Migrations Société, n°125*, 175-190.

ARAB, C. y SEMPERE SOUVANNAVONG, J. D. (2009). "Les jeunes *harragas* maghrébins se dirigeant vers l'Espagne: des rêveurs aux 'brûleurs de frontières'", *Migrations société, numéro 125*.

ARAB, C. (2009). *Les Aït Ayad. La circulation migratoire des Marocains entre la France, l'Espagne et l'Italie. Géographie sociale*. PUR, Presses universitaires de Rennes.

HELLIO, E. (2009). "Importer des femmes pour exporter des fraises (Huelva)", *Études rurales 2008/2, 182*, 185-200.

MORICE, A. (2004). "Le travail sans le travailleur", *Plein Droit*, monográfico *Immigrés, mode d'emploi, n° 61,* junio de 2004. Texto íntegro disponible en: http://www.gisti.org/doc/plein-droit/61/travailleurs.html

OSO, L. (2000). *L'immigration en Espagne des chefs de famille*. En J. Falquet, A. Goldberg-Salinasd, C. Zaidman, *Cahiers du CEDREF*, 91-144.

OSO CASAS, L. (2005). "La réussite paradoxale des bonnes espagnoles de Paris. Stratégies de mobilité sociale et trajectoires biographique". *Femmes, genre, migration et mobilités,* Revue européenne des migrations internationales*, vol. 21 - n°1*.

REDONDO TORONJO, D. (2007). *Nouvelle réalité d'un vieux problème social? L'immigration dans les marchés de travail locaux. Le cas de Huelva (Espagne)*. En Coloquio *Les migrations de l'Est vers l'Ouest. Entre mobilité et installation*. Université Libre de Belgique (Octubre 2004).

REDONDO TORONJO, D. (2009). "Les 'contrats en origine' dans la production intensive des fraises à Huelva", *Études rurales 2008/2, 182*, 169-184.

Obets. Revista de Ciencias Sociales. Vol. 5, n.º 2, 2010; pp. 175-199

LA MIGRACIÓN DE RUMANIA: NUEVOS Y ANTIGUOS ESCENARIOS PARA LA MOVILIDAD[1]

THE MIGRATION OF ROMANIA: OLD AND NEW SCENARIOS FOR MOBILITY

Emiliana Baldoni
Istat (Istituto Nazionale di Statistica)
emiliana.baldoni@fastwebnet.it

Recibido: 7/10/2010
Aceptado: 15/12/2010

Resumen
Este trabajo analiza el fenómeno de la movilidad desde Rumanía (interna, internacional y transfronteriza), recorriendo las fases históricas y las principales características antes y después de que este país se integrara en la Unión Europea. El "sistema de inmigración de Rumanía" tiene sus raices en la movilidad interna del período Socialista, y actualmente se caracteriza por el predominio de los movimientos circulares que, como en el caso italiano, coexisten sin embargo con una marcada tendencia a la estabilización.
Palabras clave: sistema de migración de Rumanía, migración circular, movilidad interna, transnacionalismo, movilidad intra-europea

Abstract
This paper analyzes the phenomenon of mobility from Romania (internal, international and cross-border) tracing the historical phases and the main characteristics before and after this country entered the European Union. The "Romanian immigration system" has taken root in the internal mobility of the Socialist period and now is characterized by the predominance of cir-

[1] Presentado en el Seminario Internacional Migraciones Circulares, el retorno como estrategia de desarrollo en los países de Origen, celebrado en Alicante, del 6 al 8 de octubre de 2010, organizado por el Instituto Interuniversitario de Desarrollo Social y Paz, con la colaboración del Ministerio de Ciencia e Innovación (Ref. CSO2009-07331-E) y de la Conselleria d'Educació de la Generalitat Valenciana (Ref. AORG/2010/124)

cular movements that, as in the Italian case, however, coexist with strong trends to stabilization.
Keywords: Romanian migration system; circular migration; internal mobility; transnationalism; intra-EU mobility

LA ENTRADA DE RUMANÍA EN LA UNIÓN EUROPEA: ¿QUÉ MOVILIDAD?

El proceso de ampliación hacia el Este, primero con la anexión de Chipre, Estonia, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, República Checa, Eslovaquia, Eslovenia y Hungría en 2004, y a continuación, de Rumanía y Bulgaria en 2007, dio lugar a un traslado de los límites de la Unión Europea y a la configuración de un nuevo sistema geo-político (aún no definitivo). Las implicaciones de este proceso sobre la movilidad internacional son muy importantes.

Para los países que más han sufrido las restricciones de los regímenes comunistas, la extensión de la libre circulación, derecho previsto en el artículo 39 del Tratado CE y regido por la Directiva 2004/38/CE, representa el fin del aislamiento y la oportunidad de acceder al mundo occidental, *prohibido* y *mitificado* por más de una generación. Al mismo tiempo, la metamorfosis de las fronteras obliga a los países de Europa Central y Oriental a convertirse en una nueva "puerta de entrada" en la Unión Europea: una cortina de múltiples formas de vigilancia, nacida un poco más al Este del Telón de Acero para filtrar a las poblaciones excluidas de la libre movilidad (Gambino, Sacchetto, 2007: 18).

En la víspera de la entrada de Rumania y Bulgaria, se extendieron temores irracionales de "invasiones de masas" (sabiamente impulsados por algunas fuerzas políticas), creando alarma y ansiedad en la opinión pública (D'Angelo, 2008). Así, mientras que la UE hacía hincapié en que la movilidad interna era demasiado baja, los "antiguos" Estados miembros (con excepción de Suecia y Finlandia) optaban por la adopción de medidas transitorias que preveían restricciones en el acceso al mercado de trabajo de los rumanos y búlgaros hasta un período máximo de siete años[2]. En particular, las disposiciones transitorias establecían que en los dos primeros años después de la adhesión, el acceso a los mercados de trabajo de los estados miembros de la UE-25 dependía de las legislaciones nacionales, así como de los acuerdos bilaterales con Bulgaria y Rumania (en términos prácticos, se necesitaba un permiso de trabajo)[3].

[2] Las medidas transitorias se aplican a todos los ciudadanos búlgaros y rumanos que desean un contrato de trabajo o buscar empleo en un país de la UE; no se refieren, sin embargo, a los que desean residir en la UE para fines de estudios o para establecer una actividad por cuenta propia.

[3] Las disposiciones transitorias establecen que cada Estado miembro podrá seguir aplicando medidas nacionales por un periodo máximo de tres años más allá de los dos pri-

Italia, con la circular del Ministerio del Interior n. 7881 de diciembre 2009 *("Ciudadanos de la República de Bulgaria y Rumanía - Normas para el acceso al mercado de trabajo")* ha decidido mantener sin cambios, también durante el año 2010, las disposiciones transitorias ya adoptadas en los años 2007, 2008 y 2009. Quedan, por tanto, ciertas restricciones de acceso al mercado de trabajo. Para la contratación de trabajadores procedentes de Rumanía y Bulgaria, de hecho, se necesita la autorización del "Portal Único para la Inmigración" del Ministerio, con la excepción de ciertos sectores como agricultura, turismo, hoteles, trabajo doméstico y asistencia personal, sector de la construcción, ingeniería industrial, ingeniería de alimentos, sector de gestión y trabajo estacional, para los cuales está previsto un régimen de libre acceso[4]. En estos sectores, donde se registra una fuerte demanda, los contratos de trabajo podrán ser adjudicados directamente, sin pedir autorización, en igualdad de condiciones con el resto de los ciudadanos.

Por otro lado, como subrayan Gambino y Bolsa (2007: 21-22), la entrada de los países de Europa central y oriental ha dado lugar a una renovación en la división internacional del trabajo, que se caracteriza por un intercambio continuo y *desigual* entre los empleadores y los trabajadores locales y extranjeros. En Rumania, por ejemplo, en la última década, los flujos de inversión extranjera han crecido de manera exponencial, favorecidos por la disponibilidad de mano de obra cualificada a bajo costo, en un marco económico general desregulado y por las perspectivas de revalorización del capital asociada a la expansión al Este de la zona Euro. A cambio, los trabajadores rumanos en Italia permanecen principalmente en empleos poco cualificados y remunerados, y no son infrecuentes en algunos sectores casos de explotación laboral.

De hecho, a pesar de las disposiciones transitorias, en los últimos años el número de rumanos en Italia (y en España) se ha más que duplicado. ¿Se trata, como algunos afirman, de flujos destinados a agotarse en el corto plazo? ¿Los factores *push* están perdiendo su relevancia en el contexto de la crisis

meros después de la adhesión de Rumanía y Bulgaria. La libre circulación de trabajadores debe producirse después de cinco años, es decir desde el 1 de enero de 2012. Sin embargo, los países miembros pueden solicitar la autorización de la Comisión para seguir aplicando medidas transitorias durante dos años más, pero sólo en caso de perturbación grave del mercado de trabajo nacional. A partir de 2014 –siete años después de la adhesión de los dos países– habrá plena libertad de circulación de los trabajadores en toda la UE.

[4] La concesión de la autorización no está aún sujeta a limitaciones particulares o a la verificación de requisitos específicos, ni siquiera están previstas sanciones en caso de falta de demanda. El único inconveniente es que, sin esta autorización, a los nuevos ciudadanos de la UE empleados en sectores no liberalizados se les puede negar la solicitud de registro en los municipios de residencia (Nanni, 2008).

económica mundial? Con la eliminación definitiva de las restricciones a la movilidad, ¿los movimientos circulares prevalecerán sobre la tendencia hacia la estabilización?

Aunque en Rumania los movimientos migratorios hayan desempeñado un papel fundamental en la transformación social y económica del país, sólo en los últimos tiempos se han convertido en objeto de interés y de reflexión para las ciencias sociales[5]. Las claves de interpretación hacen necesarias más pruebas empíricas. La idea que guía este trabajo es que en Rumanía las tendencias de la movilidad deben ser analizada a la luz del significado social que la experiencia de la migración ha desempeñado y desempeña para los ciudadanos rumanos. A pesar del aislamiento sufrido desde el final de la segunda guerra mundial, de hecho, en Rumanía la movilidad de masas tiene unos orígenes arraigados, que se remontan a la época del régimen comunista.

LOS AÑOS DEL SOCIALISMO Y LA MIGRACIÓN INTERNA

Durante el periodo comunista, Rumania estaba involucrada en una intensa movilidad interna. En los años cincuenta, el país era predominantemente agrícola. En su intento de crear la *Societate Socialista Multilateral Dezvoltata* (SSMD)[6], Ceausescu hizo un impresionante plan masivo de industrialización y de reforma agraria. El auge industrial, que sin embargo fue desigual en las diferentes áreas del país y aumentó las desigualdades ya existentes, determinó el movimiento, más o menos forzado, de una parte importante de la población rumana de las zonas rurales a las urbanas. En este contexto de necesidad de mano de obra industrial se insertan también las draconianas medidas de Ceausescu dirigidas a apoyar el crecimiento de la población (por ejemplo, el duro castigo para el aborto o el impuesto sobre el celibato).

En realidad, como señala Cingolani, una gran parte de estos campesinos urbanizados, que generalmente presentaban bajos niveles de educación y sufrían una fuerte discriminación por parte de los empleadores, no se habían desplazado a la ciudad, sino que se trasladaba todos los días de las zonas rurales de residencia a las fábricas de la ciudad, creando el fenómeno peculiar del

[5] Véase in particular Sandu 2000, 2004, 2006; Lazaroiu, 2003; Diminescu 2003; Potot 2003; Weber 2004; Vlase 2004.

[6] La *Societate Socialista Multilateral Dezvoltata,* concepto desarrollado por Ceausescu en 1965 y difundido a través de una propaganda masiva, es un patrón de "sociedad perfecta", basada en el desarrollo industrial y agrícola intensivo, en la economía planificada y centralizada, en la reducción de las diferencias sociales y en la educación técnica de masa orientada a la creación del "hombre nuevo".

navettismo. Este sistema de desplazamientos permitía descargar los costes del desarrollo industrial totalmente en el campo: de hecho, los campesinos "viajeros", no integrados en el tejido urbano y lejos de formar una "nueva clase obrera", no pesaban en el sistema de bienestar y, a menudo, se pagaban ellos mismos los gastos de transporte (Cingolani, 2009: 36-7).

El pueblo se mantuvo, por lo tanto, como marco simbólico de pertenencia para dos millones de campesinos urbanizados y para todos aquellos que practicaban el *navettismo*; el mantenimiento de las relaciones familiares y comunitarias hicieron posible la construcción de un nuevo espacio social *ciudad-pueblo*, capaz de resistir también la acción represiva del régimen (Diminescu, 2003).

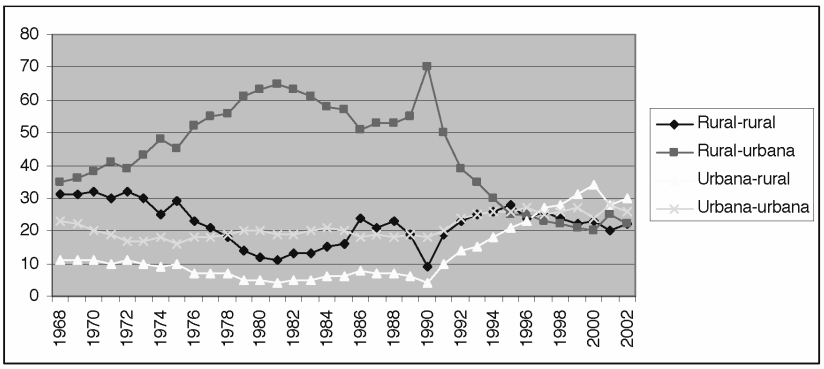
Al mismo tiempo, Ceausescu puso en marcha un impresionante proceso de colectivización agraria, a través de la expropiación "voluntaria" de las tierras a las familias campesinas y su destino a las nuevas granjas colectivas. A los miembros de las cooperativas agrarias se les otorgaron sólo 15 hectáreas en usufructo para su autoconsumo. La expropiación "voluntaria" es en realidad el resultado de estrategias diferentes, como coerción, propaganda, reorganización de la agricultura de escala, falsas promesas, prácticas abusivas por parte de la *nomenklatura*; los registros de propiedad fueron retenidos por las autoridades y sólo fueron abierto públicamente en los años noventa (Gambino, Sacchetto, 2007: 26).

Además de la reestructuración del sector agrícolo, la colectivización tuvo consecuencias sociales muy importantes. De hecho, la sustracción de la propiedad de los medios de producción agrícola determinaba la desintegración de las relaciones de solidaridad de la sociedad campesina, el debilitamiento de los lazos con la tierra, la cancelación del *know how* individual y colectivo, evitando, en última instancia, que se formara una *conciencia de clase* (*ibidem*).

La migración rural-urbana[7] estuvo también acompañada de formas menos incisivas de movilidad *rural-rural* (de Moldova y Muntenia hacia Constanza, de las regiones pobres del oeste a Timis) y *urbana-urbana* (con el movimiento de mano de obra de las ciudades a los centros industriales más pequeños y viceversa) y alcanzó los niveles más altos en la década de los ochenta (Figura 1). El primer efecto observado fue el envejecimiento y la feminización de la población agrícola, por lo que el régimen trató de limitar la migración rural, haciendo más difícil la transferencia a los centros urbanos (Cingolani, 2009).

[7] Sobre el fenómeno de la movilidad rural-urbana en las diferentes áreas durante el período 1950-1980, cfr. Sandu, 1984.

FIGURA 1
Movilidad interna en Rumanía por área (Período 1968-2002) (%)



Fuente: Sandu *et al.*, 2004

EL COLAPSO DEL RÉGIMEN

Con el fin del régimen de Ceausescu en 1989, Rumanía cae en una fase de crisis económica y política sin precedentes. La caída de la producción industrial determina, en unos pocos años, altas tasas de desempleo urbano, un aumento generalizado de los niveles de pobreza y la necesidad de recurrir a estrategias alternativas de supervivencia. Se acentúa la disparidad socioeconómica entre las zonas situadas al oeste del país, caracterizadas por mayores niveles de desarrollo, y el nordeste. La reducción drástica de los recursos para el sistema de bienestar no permite responder adecuadamente a la solicitud de ayuda de la población más vulnerable y a las nuevas necesidades derivadas de los cambios socioeconómicos. Al empobrecimiento material heredado del régimen se añaden nuevas situaciones de malestar social.

La transición a la economía de mercado, un proceso lento, contradictorio y lejos de ser lineal, requiere en primera instancia el desmantelamiento de un sistema centralizado que afecta a todos los aspectos de la vida social y económica del país y la eliminación del aparato institucional de la era comunista. Con la nueva Constitución de 1991 se inicia una política de descentralización administrativa y de reducción de la burocracia en los niveles central y local. Un primer paso es el reconocimiento de 41 distritos como autoridades locales (regiones). Sin embargo, el proceso de reforma es largo y tortuoso.

En los primeros años del post-comunismo, se asiste a un claro cambio de tendencia en la movilidad interna y al gradual desplazamiento de la población desde las zonas urbanas a las zonas rurales (cfr. Sandu 2004 *et al.;* Rotariu,

Mezei, 1999)[8]. El fenómeno del *navettismo* disminuye considerablemente. Despedidos en masa de las fábricas, los campesinos urbanizados regresan a sus lugares de origen, donde el coste de la vida y los impuestos son más bajos[9].

Al mismo tiempo, mientras los centros urbanos más pequeños pierden centralidad, las ciudades más grandes (Bucarest, Costanta y Timisoara) se convierten, en cambio, en polos de atracción. Por otra parte, a partir de 1989, los migrantes internos procedentes de las aldeas rurales están oficialmente autorizados a obtener, si quieren, una residencia permanente en la ciudad, a manera de *compensación* por su migración durante el régimen (Sandu *et al.,* 2004). Para amplios sectores de la población, por lo tanto, trasladarse a las zonas rurales y a las grandes ciudades se convierte en el principal modelo de supervivencia.

La *ruralización* de parte de la población urbana tiene sus bases en el proceso de descolectivización. Sin embargo, la devolución de las tierras agrícolas a familias campesinas encontró resistencias y dificultades de todo tipo, especialmente debido a la falta de títulos legales de propiedad. Se abrieron causas judiciales que llegan a nuestros días. En 1991, con la promulgación de la Ley 18 sobre la reforma agraria (modificada numerosas veces), se establece la liquidación de las granjas colectivas. Sin embargo, aquellas que resultan más rentables ya habían sido adquiridas por los gerentes del tardosocialismo, y las comisiones encargadas de la privatización, en lugar de devolver las tierras, trataban de compensar a los reclamantes con parcelas de tierra que muy a menudo tenían un valor inferior.

Por lo tanto, en un período de cincuenta años una población tradicionalmente agrícola vio cómo se le quitaba el precioso don de la tierra dos veces: primero con la colectivización, y, a continuación, con la descolectivización (Gambino, Sacchetto, 2007: 26 -27). Frente a la separación forzosa de la tierra, para muchos la alternativa de la emigración al extranjero se convirtió en el único camino viable.

LAS ETAPAS DE LA MIGRACIÓN AL EXTERIOR DESPUÉS DE 1989

Dana Diminescu (2003) distingue tres etapas de la migración rumana tras la caída del régimen de Ceausescu. La primera fase (1990-1994) está marcada

[8] Según Secondo Dumitru Sandu *et al.* (2004), el año clave en el cual se registra una inversión de tendencia y la migración interna de las ciudades al campo resulta predominante es de 1997. Durante el mismo período hubo un aumento significativo en los niveles de pobreza (del 20% en 1996 a 31% en 1997).

[9] Moldavia, por ejemplo, es una de las zonas más afectadas por esta migración de retorno, por primera vez en 1995 con la caída del centro industrial de Brasov, y despues en 1998 con el desmantelamiento de las minas de Hunedoara (Diminescu, 2003).

por un fuerte movimiento a corto plazo hacia los países vecinos. En una situación de caos institucional, económico y social nunca antes experimentado, la población de Rumania, "inocente" en tema de migración internacional, se ve obligada a recurrir a estrategias alternativas de supervivencia, a veces al límite de la legalidad[10]. Entre las diferentes actividades, es particularmente relevante la compraventa de bienes en los países vecinos cruzando (a menudo el mismo día) las fronteras con visados de turista[11].

Estos migrantes *transfronterizos*, o "falsos turistas", imitaban el modelo de "los comerciantes con maleta" [12] practicado durante el período comunista por los polacos y, de forma mucho más limitada, por los mismos rumanos, en virtud de acuerdos bilaterales con la vecina Yugoslavia que permitían el "libre" movimiento por un máximo de ocho días al mes sin necesidad de visa o pasaporte[13]. Al mismo tiempo, también comenzó a desarrollarse un tipo de pendularismo transfronterizo por motivos de trabajo (Sandu, 2000; Potot, 2003)[14].

Junto a estos cambios limitados por el tiempo y apenas visibles, en el mismo período se observa un movimiento masivo de refugiados. De hecho, con la apertura de las fronteras, la primera gran migración a otros países es principalmente de ciudadanos pertenecientes a minorías étnicas y religiosas históricamente presentes en Rumania, que habían estado discriminados por

[10] Por otra parte, un sistema paralelo de *economía secundaria* para conseguir bienes de primera necesidad, en contraposición al sistema de *shortage economy* (Kornai, 1992) basado en la racionalización de los bienes por parte del régimen, se había convertido en un componente estructural del sistema económico.

[11] Para tener una idea de estos movimientos frenéticos, se estima que en 1992 un millón de rumanos se habían ido a Turquía para motivos de "turismo".

[12] Al principio, este "comercio con maleta" se localizaba en una franja de mercado gris, caracterizado por bajos costos de ejecución, ya que por un lado estaba libre de impuestos por parte del gobierno y por otro lado estaba fuera del control de la delincuencia organizada que controlaba el mercado negro (Cingolani, 2009: 43).

[13] La historia de la cooperación económica entre Rumanía y Yugoslavia empezó en los años sesenta con el inicio del proyecto binacional "*Por?ile de Fier I*" y "*Por?ile de Fier II*" para la construcción de una central hidroeléctrica en el Danubio. El proyecto incluía también un sistema de navegación. Como consecuencia, en 1967 se firmó un acuerdo bilateral que establecía la posibilidad para los ciudadanos de ambos países que vivían en las zonas adyacentes a la frontera de pasar la frontera con sólo un documento (*pasul de mic traffic*) expedido por las autoridades locales. El propósito declarado de esos viajes era el turismo, pero la mayoría de estos "turistas" se dedicaban a la compra de bienes esenciales disponibles en el mercado local (Sandu *et al.,* 2004).

[14] Durante los años noventa, en virtud de acuerdos bilaterales, comienza también la contratación de trabajadores de temporada en Alemania, Rumania e Israel, aunque de forma muy limitada en comparación con otros países de Europa del Este. En 1993, por ejemplo, fueron reclutados para trabajar en Alemania, 3.853 rumanos (Werner, 1995).

el régimen, sobre todo alemanes, húngaros y judíos[15]. Entre 1990 y 1993, 325.900 personas solicitaron asilo político en los países occidentales (en particular Alemania), lo que llevó a los gobiernos a adoptar políticas más restrictivas en los años siguientes. Entre estos refugiados, había muchos rumanos de etnia *romaní* (véase Benattig y Brachet, 1998), que solicitaban protección internacional por la política de asimilación y discriminación del gobierno de Rumania contra ellos.

El flujo migratorio de rumanos de minorías étnicas (húngaros, alemanes, etc.) baja considerablemente desde la mitad de los años noventa, dejando espacio para la migración más allá de la componente étnica mayoritaria de esa población migrante. Cambian también los principales países de destino; Alemania y Hungría son sustituidos por los Estados Unidos y Canadá y, más tarde, por los países del Sur (Sandu *et al.,* 2004).

A una primera fase de movilidad *exploratoria y transfronteriza*, expresión de un derecho negado por mucho tiempo, sigue una segunda fase (1994-2000), motivada principalmente por la búsqueda de un puesto de trabajo, bajo la presión de una crisis económica cada vez más fuerte. En un clima de prohibiciones y restricciones a la movilidad fuera de la Comunidad, como resultado de la consolidación de la *Fortaleza Europa*, estas migraciones laborales a menudo toman la forma de solicitud de asilo o entrada ilegal.

Aprovechando la experiencia pasada de movilidad transfronteriza, los potenciales migrantes rumanos intentan entrar en el espacio *Schengen* con varios trucos, para luego establecerse ilegalmente en un Estado miembro y buscar una forma de regularización (por ejemplo, a través de una amnistía). En Alemania, por ejemplo, los rumanos de origen alemán que regresaron al país en el período anterior jugaron un papel clave: a través de la práctica de la invitación, se permitió que miles de conciudadanos (vecinos, amigos, familiares,...) se expatriaran. Sin embargo, en virtud de acuerdos firmados por Rumania con la mayoría de los países de la UE muchos irregulares fueron repatriados.

Esta segunda fase de la migración se caracteriza por un fuerte componente regional y por la formación de cadenas migratorias que unen algunos pue-

[15] De hecho, el proceso de expulsión de las minorías étnicas en Rumania ya había sido iniciado por *Ceausescu*, el cual, según un proyecto de *homogeneización nacional*, había firmado acuerdos bilaterales con Israel en primer lugar y, a continuación, con Alemania (acuerdo *Schmidt-Ceausescu* de 1978) para el retorno de los judíos y de los ciudadanos de origen alemán (*Aussiedler*). Entre 1950 y 1989 más de 242.000 *Aussiedler* habían salido de Rumania; en los tres años siguientes a la caída del régimen fueron unos 140.000. Los judíos que llegaron a Israel entre 1961 y 1964 fueron casi 64.000; en los años siguientes el número de repatriados se redujo gradualmente y en la actualidad la comunidad judía rumana cuenta con unas 9.000 personas. Los húngaros que regresaron a su país fueron cerca de 25.000 en el período 1987-1989 y casi 32.400 desde 1989 (Diminescu, 2003).

blos "pilotos" a áreas específicas en los países de destino[16]. Según Dumitru Sandu, los flujos migratorios antes de 2002 proceden principalmente de las zonas menos pobres de Rumania caracterizadas por una alta heterogeneidad cultural, como la parte occidental de Moldavia y el norte de Transilvania. Las tasas son más bajas en las zonas más pobres y más aisladas (Vaslui, Ialomita, Teleorman, Calarasi, Mehedinti, Gorj, Salaj). Los pueblos afectados por la migración temporal en el extranjero generalmente están ubicados cerca de las ciudades pequeñas, tienen una población más joven, con más formación y altos niveles de diversidad cultural (sobre todo religiosa) (Sandu *et al.,* 2004).

En esencia, empieza a definirse un modelo de "migración circular" que, aprovechándose de las fisuras en los aparatos legislativos de los estados nacionales, constituye, como se verá más adelante, la piedra angular del "sistema de migración rumano". Paralelamente, se desarrolla un sistema siempre más eficiente de *smuggling* y *trafficking*, dirigido por organizaciones criminales para la entrada ilegal y la explotación de los migrantes en los países de destino[17]

En 2002, con la derogación del visado de entrada en el espacio Schengen, se inaugura una tercera fase migratoria. En el marco de las negociaciones para la adhesión de Rumanía a la Unión Europea, a los ciudadanos rumanos se le permite moverse dentro de la zona con un visado turístico por un período máximo de tres meses. Los vínculos impuestos por el gobierno rumano para frenar la emigración (necesidad de un seguro médico reconocido en el extranjero, billete de ida y vuelta, 100 euros por cada día de estancia y dirección en el país de destino) son fácilmente eludidos mediante el uso de varios trucos (por ejemplo, el soborno a la policía de fronteras). Los flujos migrato-

[16] Los estudios de Diminescu y Lazaroiu (2002) identifican algunas de estos pueblos piloto, en Certeze (en París), Borsa (Milán), Sambata de Sus (en Roma).

[17] Según el primer protocolo adicional de la Convención de las Naciones Unidas Contra la Delincuencia Organizada Transnacional (Palermo 2000) por "trata de personas" (*trafficking*) se entenderá la captación, el transporte, el traslado, la acogida o la recepción de personas, recurriendo a la amenaza o al uso de la fuerza u otras formas de coacción, al rapto, al fraude, al engaño, al abuso de poder o de una situación de vulnerabilidad o a la concesión o recepción de pagos o beneficios para obtener el consentimiento de una persona que tenga autoridad sobre otra con fines de explotación. Esa explotación incluirá, como mínimo, la explotación de la prostitución ajena u otras formas de explotación sexual, los trabajos o servicios forzados, la esclavitud o las prácticas análogas a la esclavitud, la servidumbre o la extracción de órganos (art. 3, lettera a). En el segundo Protocolo Adicional se define el reato de *smuggling* o "tráfico ilícito de migrantes" como la facilitación de la entrada ilegal de una persona en un Estado Miembro del cual dicha persona no sea nacional o residente permanente con el fin de obtener, directa o indirectamente, un beneficio financiero u otro beneficio de orden material (letra a). Sobre esta cuestión, *Report of the Experts Group on Trafficking in Human Beings*, 2004; Mancini, 2008, Baldoni, 2007).

rios circulares aumentan[18], incluso con el reclutamiento cada vez mayor de trabajadores de temporada procedentes de Rumanía por otros países europeos (Alemania, España, Portugal, Suiza y Hungría) a través de un sistema de cuotas. De todos modos, España e Italia se fortalecen como destinos preferidos.

Los primeros que toman ventajas del nuevo régimen de circulación son los migrantes rumanos irregulares, que finalmente pueden volver a la patria y, gracias al capital migratorio acumulado, intentan nuevamente dejar el país por medios legales. Además, este sistema facilita la movilidad de otros grupos, especialmente de los familiares (u otros miembros de la comunidad), de los gitanos y de grupos "*más visibles, pero poco numerosos*", usando las palabras de la misma Diminescu, formado por mujeres, niños y personas con discapacidad, víctimas de trata con fines de explotación en los países de destino.

El crecimiento de las mujeres en estos flujos ha sido constante desde el año 2002, coincidiendo con la creciente demanda de servicio doméstico y ayuda familiar (especialmente en España e Italia). El trabajo de cuidado ha adquirido de hecho una connotación específica étnico-nacional, por lo que las mujeres de Europa Oriental constituyen la mayor parte de trabajadoras domésticas en muchos países occidentales (cfr. Torre *et al.*, 2009)[19].

La migración femenina es emblemática para la comprensión de los cambios que tienen lugar en la sociedad rumana. Las mujeres deciden dejar el país a pesar de la carga de responsabilidades familiares y sociales (hijos, cónyuge, familia, vecinos...) que les ha asignado un contexto aún profundamente patriarcal; enfrentándose con mentalidades diferentes e imponiendo los tiempos de su presencia y ausencia tanto en el espacio de salida como en el de destino (Gambino, Sacchetto, 2007: 31).

LOS PILARES DEL SISTEMA MIGRATORIO RUMANO

Después de esta reconstrucción en clave histórica de la migración rumana, lo que demuestra su importancia social y cultural, es necesario focalizar la atención en las dimensiones actuales del fenómeno. Según el último censo de 2002, los rumanos que viven temporalmente en el extranjero son 360.000, de una población de cerca de 21 millones de personas (representa un 17%) (Sandu *et al.,* 2004). A esto tenemos que añadir los emigrantes "permanentes", que en el período 1990-2009, según datos del Instituto Nacional de Estadística de Rumanía, fueron cerca de 414.600.

[18] Según Sandu (2006), desde 2002 la tasa anual de migración temporal ha sido cada vez mayor, pasando de 10 a 28 personas por cada 1.000 habitantes. El mayor incremento se registró en la región de Moldavia, Transilvania y Muntenia.

[19] Sobre la migración de mujeres rumanas Italia, cfr. Castagnone *et al.*, 2007; Vlase, 2006; Licata e Pittau, 2008.

Como se muestra en la tabla 1, la evolución de las salidas es fluctuante; se observa que los intentos realizados por el gobierno rumano para frenar la emigración después de la supresión de la visa Schengen en 2002, parecen "contener" las salidas. En realidad, como se señaló anteriormente, en este periodo hubo un aumento considerable de la migración irregular.

TABLA 1
Ciudadanos rumanos emigrados al extranjero por sexo (1990-2009) (Flujos)

Año	Total	M %	F %
1990	96.929	47,8	52,2
1991	44.160	48,0	52,0
1992	31.152	51,6	48,4
1993	18.446	47,4	52,6
1994	17.146	46,0	54,0
1995	25.675	44,7	55,3
1996	21.526	46,8	53,2
1997	19.945	47,2	52,8
1998	17.536	48,2	51,8
1999	12.594	46,5	53,5
2000	14.753	46,1	53,9
2001	9.921	50,5	49,5
2002	8.154	45,4	54,6
2003	10.673	41,3	58,7
2004	13.082	37,7	62,3
2005	10.938	37,6	62,4
2006	14.197	37,6	62,4
2007	8.830	35,0	65,0
2008	8.739	35,1	64,9
2009	10.211	36,9	63,1
Total	**414.600**		

Fuente: *Institutul National de Statistica de Rumania*

De hecho, frente a esta migración "registrada", fuentes no oficiales hablan de más de 2 millones de migrantes, lo que representa una quinta parte de la población activa (véase Ricci, 2010). La subestimación del fenómeno por parte de las fuentes oficiales rumanas se debe tanto a la misma consistencia de la

inmigración ilegal (antes de la entrada en la Unión Europea) como a los movimientos circulares que permanecen en gran parte indocumentados. De acuerdo con un estudio sobre la migración rumana desde 1990 a 2006, un tercio de los hogares tenía (o había tenido en el momento de la encuesta) al menos un miembro en el extranjero por motivos de trabajo (Sandu, 2006). Este resultado es confirmado por otra investigación nacional en 2007, que, a fin de evaluar el interés por la movilidad, también muestra que, en comparación con un 55% de la población "sedentaria", la proporción de los que expresan la intención de trabajar en el extranjero es dos veces mayor que en el 2006 (Andreescu, Alexandru, 2007).

El "sistema migratorio rumano" parece sentar sus bases en dos pilares. En primer lugar, se basa en la estrecha relación entre movilidad *interna* (especialmente entre las zonas rurales y urbanas del país), migración *permanente* (muy relacionada con las minorías étnicas en los primeros años noventa) y migración *temporal* (Sandu *et al.*, 2004). Según Diminescu (2003), la experiencia de la movilidad interna, que se caracteriza por una circularidad intensa y por mantener fuertes vínculos con la comunidad de origen, ha afectado directamente a las prácticas de la migración internacional de los rumanos y ha ayudado a seleccionar a los candidatos para la salida. Algunos estudios empíricos realizados en Italia, Francia, Alemania e Israel sobre los migrantes que se trasladaron a Rumania en los años 1994-2000 muestran una sobrerrepresentación de los viejos "navettisti", como si este "ir y venir", diluido en el tiempo, se hubiera reproducido en las largas distancias.

La segunda característica distintiva es el predominio de la migración *temporal* (o circular), "nuevo pilar del sistema migratorio rumano", según Sandu *et al.* (2004). Esta es una forma compleja y dinámica, en gran parte no cuantificada ni documentada, que se refleja en prácticas transnacionales que involucran la presencia simultánea de los migrantes tanto en el contexto de origen como en el de destino.

En los últimos años se ha desarrollado un amplio debate interdisciplinar sobre el tema del *transnacionalismo*[20]. El concepto de transnacionalismo, que surgió en el contexto de las ciencias políticas, se introdujo en el campo de la sociología de la migración en los años noventa por Nina Glick Schiller, Basch Linda y Cristina Szanton Blanc como el "proceso por el cual los inmigrantes construyen campos sociales[21] que unen el país de origen y el de destino"

[20] Cfr. Glick Schiller *et al.*, 1992; Portes, 2001; Portes, 2003; Faist, 2000; Faist, 2008; Guarnizo *et al.*, 2003; Vertovec, 2004; Kivisto, 2001; Levitt *et al.* 2004; Waldinger, Fitzgerald, 2004; Levitt *et al.* 2007; Ambrosini, 2007.

[21] El concepto de *campo social transnacional* se refiere a un *network* de relaciones centrado en la comunidad, más que sobre el individuo (Wimmer, Glick Schiller, 2003).

(1992, 1). El transnacionalismo no representa un fenómeno nuevo en sí mismo, sino una nueva perspectiva para analizar la dinámica de la migración (o al menos algunos aspectos escondidos o con diversas interpretaciones) que parte "desde lo más bajo", desde experiencias individuales de movilidad que, sin embargo, asumen importancia macrosocial (Portes, 2003).

En abierta oposición al *nacionalismo metodológico* (Beck, 2005), que estudia los procesos (en este caso) migratorios dentro de los límites de un determinado Estado-Nación, en el paradigma transnacional la migración no se configura como un movimiento lineal desde el país de origen hasta el de destino, sino como un flujo pluri-direccional y continuo de personas, mercancías, capitales e ideas que cruzan las fronteras nacionales conectando diferentes espacios físicos, sociales, económicos y políticos (Cingolani, 2009: 14). La red de intercambios entre dos (o más) países incluye, por lo tanto, tanto el movimiento físico de personas (*pendulares*) y bienes, como la circulación de bienes inmateriales, tales como dinero, información, mensajes, prácticas sociales, y también patrones culturales, valores, símbolos, estilos de vida y representaciones.

El *transmigrante* participa simultáneamente en ambos polos del movimiento migratorio (Ambrosini, 2007), operando simultáneamente en diferentes contextos sociales (Boccagni, 2007). Gracias al extraordinario desarrollo de medios de transporte y comunicación (por ejemplo, *Internet*, tecnología o vuelos *low cost*), es capaz de llevar a cabo actividades económicas o comerciales, alternar diferentes períodos de empleo, establecer relaciones sociales y afectivas, ejecutar proyectos, gestionar sus propios intereses en una dimensión inter-espacial que trasciende las fronteras políticas, geográficas de los propios Estados. Esto pone en discusión la cuestión de los efectos de la migración internacional y obliga a revisar las categorías tradicionales de "inmigrante" y "emigrante".

La movilidad transnacional no representa simplemente un recurso o una oportunidad de promoción social. Incluso dentro de un espacio transnacional, la experiencia de migración, además de reproducir las desigualdades de partida o fenómenos de pérdida de poder, puede llevar a una condición de exclusión y aislamiento relacional en ambos contextos.

La perspectiva transnacional ofrece una explicación eficaz sobre la reciente migración de Europa del Este post-comunista, que se originó en un clima importante de crisis económica y política. Por otra parte, este modelo responde a características específicas del contexto europeo, tales como la ausencia de condiciones propicias para el establecimiento en el país de destino, la facilidad de los viajes por Europa y, por último pero no menos importante, la reducción de estatus social que el migrante sufre en la sociedad de destino, y

que le lleva a mantener, durante las distintas fases de trabajo en gran parte no cualificados y precarios, el país de origen como espacio de referencia principal y de inversión (Cingolani, 2009: 18).

En el caso de Rumanía, la migración temporal al exterior ha llegado a ser más consistente con el aumento de los niveles de pobreza, el retorno al campo y la disminución de la migración permanente (Sandu *et al.*, 2004). Desde el año 2002, representa una verdadera "estrategia de vida" para individuos y familias, una estrategia que implica a nivel personal y social la participación en el "saber migratorio" acumulado, el apoyo de las redes étnicas, el desarrollo de una gran capacidad de adaptación y redefinición de las relaciones.

Emblemático es el caso de el *share-work*, un modelo transnacional de gestión familiar, que le permite también a las mujeres rumanas que tienen hijos de migrar por períodos cortos para trabajar como cuidadoras (a menudo sustituyendo una compañera que ha regresado a Rumania), manteniendo al mismo tiempo su rol dentro del núcleo familiar (Morokvasic, 2003).

LOS RUMANOS EN ITALIA ENTRE CIRCULARIDAD Y ESTABILIZACIÓN

Según los últimos datos difundidos por ISTAT[22], los extranjeros que residen legalmente en Italia el 1 enero 2010 son 4.235.059 (7% de la población total). En el año 2009, el número de extranjeros aumentó en 343.764 personas (+8,8%), un aumento que sigue siendo muy elevado, aunque inferior a los dos años anteriores (494.000 en 2007 y 459 000 en 2008, respectivamente + 16,8% y 13,4%). Alrededor de la mitad de los residentes extranjeros es originario de países de Europa del Este: en particular, un cuarto de los nuevos miembros de la UE y otro cuarto de los países de Europa del Este fuera de la UE.

La comunidad rumana, con 887.763 personas (de los cuales 53,9% son mujeres) representa el 21% de todos los inmigrantes presentes en Italia, siendo el grupo extranjero más numeroso[23]. A nivel territorial, resulta predominante en muchas regiones, incluido Lazio (donde constituye el 36% del total de residentes extranjeros, es decir, aproximadamente 179.000 personas), Piemonte (34,5%, más de 130.000 unidades), Lombardía (13,1%, casi 129.000 personas) y Veneto (20,2%, casi 97.000 habitantes). Además, teniendo en cuenta la difusión de flujos circulares no documentados[24], es posible que esta

[22] Cfr. Statistiche in breve, *La popolazione straniera residente in Italia al 1° gennaio 2010,* http://www.istat.it (novembre 2010).

[23] Seguidos de Albania (466.684), Marruecos (431.529), China (188.352), Ucrania (174.129).

[24] Para intentar cuantificar las migraciones circulares, el Tercer Informe EMN Italia (EMN, 2010) ha editado un análisis de los archivos estadísticos. Además de las estadísti-

proporción supere el millón. Según las estimaciones del Dossier Caritas/Migrantes, los rumanos que realmente permanecen en Italia serían 1.110.000-1.165.000, tomando en cuenta un 12% "indocumentados" que todavía están esperando para ser inscritos en las listas de los registros municipales (Ricci, 2010).

En cuanto a los flujos anuales "oficial" (véase la tabla 2) se observa que, si por un lado la tendencia de ingresos procedentes de Rumanía sigue creciendo, por otro lado, el aumento registrado en 2009 (igual a 11, 5%) resulta significativamente inferior al del año anterior (igual a 27,4%). Esto permite deducir que el "impulso migratorio" producido por la entrada del país en la Unión Europea está disminuyendo significativamente. También es importante señalar que el aumento de 82,7% de los rumanos tras la ampliación de 2007 se refiere, con toda probabilidad, principalmente a personas *ya presentes* en el territorio, *invisibles* en las estadísticas oficiales al encontrarse como irregulares.

Es posible en este punto dar una respuesta parcial a una de las preguntas iniciales. En Italia, uno de los destinos favoritos de la movilidad de Rumania, la temida "invasión" a raíz de la entrada de Rumanía en la Unión Europea no parece haber ocurrido (y esto a pesar del hecho de que las restricciones previstas en el régimen transitorio fueron más bien suaves). La explicación de la presencia sustancial de los rumanos (presencia que crece a lo largo de la década) no se agota en el factor de la "libre" movilidad y debe buscarse en otra parte.

En cuanto a los otros países receptores, aunque en Hungría y Alemania el porcentaje de rumanos ha tenido durante la década también oscilaciones negativas (aunque nunca haya superado más que las 100.000 personas), España, con sus 799.225 rumanos registrados en 2009, muestra un patrón similar al de Italia.

Según la encuesta periodica de ISTAT sobre la fuerza de trabajo de 2009 (véase el informe EMN, 2010), en Italia los trabajadores inmigrantes son casi dos millones (1.898.000) y representan aproximadamente el 10% de los empleados (en cambio, los que no tienen un permiso de residencia serían, según las estimaciones, alrededor de medio millón). La contratación programada de trabajadores desde el extranjero fue de 168.000 en 2008, 89.000 en

cas sobre los flujos estacionales, otras fuentes posibles son los archivos del Ministerio de Relaciones Exteriores (los que muestran que los inmigrantes que llegaron en 2009 para un período de tres meses fueron 31.394), los datos ISTAT sobre las cancelaciones de los extranjeros en los registros municipal (más de 32.000 en 2008), los datos del Ministerio del Interior sobre los permisos de residencia caducados (alrededor de 100.000).

TABLA 2
Ciudadanos rumanos residentes en el extranjero por los primeros cuatro países de destino (v.a.) y variación porcentual respecto al año anterior (2000-2009) (*Stocks*)

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
España	5.682	26.779	53.087	112.861	189.979	287.087	388.422	539.507	734.764	799.225	-
var %	-	371,3	98,2	112,6	68,3	51,1	35,3	38,9	36,2	8,8	-
Alemania	87.504	90.094	88.102	88.679	89.104	73.365	73.043	78.452	90.614	100.429	-
var %	-	3,0	-2,2	0,7	0,5	-17,7	-0,4	7,4	15,5	10,8	-
Hungría	57.343	43.165	44.977	47.281	55.676	67.608	66.250	66.951	65.903	66.435	-
var %	-	-24,7	4,2	5,1	17,8	21,4	-2,0	1,1	-1,6	0,8	-
Italia	**41.587**	**62.262**	**74.885**	**95.039**	**177.812**	**248.849**	**297.570**	**342.200**	**625.278**	**796.477**	**887.763**
var %	-	**49,7**	**20,3**	**26,9**	**87,1**	**40,0**	**19,6**	**15,0**	**82,7**	**27,4**	**11,5**

Fuente: *Elaboración sobre datos Eurostat; Istat*

2009 (debido a la crisis) para subir en 2010 a 181.000. Los sectores más deficientes de mano de obra son los relativos a la construcción, hoteles y restaurantes, servicios de salud, servicios a las empresas y agricultura. Los inmigrantes presentan una tasa de actividad superior a los italianos (72,7% vs 64,4%) pero, debido a la crisis, tienen tambíen una tasa de desempleo más alta (11,2%, 3,5% más que los indígenas). La mayor ocupación está ligada por un lado a la edad media más joven de la población migrante, por otro lado a la propensión de los extranjeros a aceptar empleos de baja cualificación (generando el fenómeno del *brain waste*).

En el contexto general del mercado de trabajo italiano, los rumanos jugan un papel muy importante. Según los datos disponibles, en 2008 la contratación de rumanos fue de 174.500 (40% del total). Estas contrataciones se hicieron casi un tercio en la industria (en particular construcción), la mitad en los servicios (atención a la familia, hoteles y restaurantes, informatica y servicios a las empresas y un quinto en la agricultura (Ricci, 2010). En general, los trabajadores de origen rumano presentan una distribución por sector productivo en línea con la del total de los trabajadores extranjeros (tabla 3). La más importante diferencia se refiere al sector de la construcción, donde hay una concentración mayor del 8,5%. Además, esta comunidad es muy activa en la creación de empresas (aproximadamente 9.000 por año), por lo que en mayo de 2009 habían 28.000 empresas con el empresario de nacionalidad rumana, especialmente en el sector de la construcción (en el segundo lugar después de los marroquíes).

TABLA 3
Ocupación de trabajadores rumanos por sectores (2009) (%)

Sector	% trabajadores rumanos	Total trabajadores extranjeros
Agricultura	**4,6**	**4,0**
Industria	**45,4**	**40,4**
En sentido estricto	*18,8*	*21,1*
Construcción	*26,6*	*18,1*
Servicios	**50,0**	**55,6**
Comercio	*5,5*	*8,9*
Hoteles y restaurantes	*7,5*	*8,4*
Servicios para las familias	*23,0*	*21,5*
Total	100,0	100,0

Fuente: Informe EMN (2010) sobre datos *ISTAT, Rilevazione sulle forze di lavoro*

El dinamismo de los trabajadores procedentes de Rumanía en el sistema de producción italiano indica un buen nivel de integración económica. Sin embargo, la adquisición del *status* de ciudadanos de la UE, que tienen pleno derecho a la libre circulación, debería haber dado lugar a la completa supresión de las irregularidades. En cambio, todavía quedan problemas de trabajo negro o no declarado (sobre todo en el ámbito de la atención familiar, la agricultura y la construcción) [25], dificultad de acceso a la vivienda y a los servicios básicos, situaciones de pobreza y exclusión social (por ejemplo, la compleja cuestión los rumanos de origen *rom*), hasta casos de grave explotación laboral y trata de blancas.

No se puede, por otra parte, no mencionar el clima de hostilidad e intolerancia que en el período 2007-2008 se ha creado en Italia hacia la comunidad rumana. A raíz de unas graves noticias de los cuales han sido protagonizadas por ciudadanos rumanos[26], se dedicó un amplio espacio en los medios de comunicación una campaña agresiva centrada en la supuesta relación entre delincuencia y presencia de rumanos, campaña que también superponía en manera totalmente instrumental "rumanos" y "rom"[27]. El debate sobre

[25] Por otra parte, el trabajo irregular, endémico en algunos sectores, presenta todas las ventajas de la deslocalización pero sin suponer un coste adicional a la empresa (Cingolani, 2009).

[26] Se hace referencia, en particular al brutal asesinato de una mujer italiana en un barrio de Roma en octubre de 2007.

[27] Sobre este aspecto, cfr. Harja, Melis, 2010.

la "cuestión rumana" se culminó después con una serie de medidas legislativas que introducían la posibilidad de expulsión de ciudadanos de la UE por razones de seguridad pública[28].

Frente a esto, otros indicadores muestran una positiva integración de la comunidad rumana en la sociedad italiana. El dato más interesante se refiere a "los nuevos italianos", los jóvenes de segunda generación. En un país cada vez más viejo y destinado al declive demográfico, en 2009 los menores de origen extranjero resultan ser, según el ISTAT, 932.675 (el 22% de la población extranjera), de los cuales 572.720 nacieron en Italia (sólo 77.148 en ese año). Rumania es uno de los principales países de origen. Y, sin embargo, de acuerdo con datos del Ministerio de la Educación, en el año escolar 2009/2010, 673.592 estudiantes extranjeros asistieron a la escuela italiana. Los alumnos rumanos son más frecuentes en todos los niveles escolares, aunque la tasa anual de crecimiento parece haberse estabilizado. Al mismo tiempo, aumentan la matriculación de los rumanos en la Universidad.

Otro indicador importante de integración se refiere al aumento de los matrimonios mixtos. En 2008, de más de 246.600 matrimonios celebrados en Italia, el 15% era representado por parejas mixtas, formadas principalmente por hombres italianos y novias de países con fuerte presión migratoria. Una vez más, la principal nacionalidad de las esposas extranjeras es Rumana (2.506 casos). Sin embargo, este dato debe ser interpretado con cuidado/precaución: en efecto, en términos absolutos, el tipo inverso "mujer italiana - esposo rumano" es mucho menos frecuente. Vale la pena señalar, por último, el aumento de las compras de imuebles; en 2007 sólo en Roma fueron 10.000 las compras de viviendas por los rumanos (Caritas/Migrantes, 2008).

Entonces, ¿cuál es la tendencia predominante de la migración rumana en Italia, entre *circularidad* y *estabilización*? El caso italiano parece caracterizarse por la coexistencia de ambos fenómenos. El empuje a la movilidad tempo-

[28] En concreto, para abordar el "problema rom", fue promulgado el D.Ley 249 del 29 de diciembre de 2007, para facilitar la expulsión de ciudadanos de terceros países y comunitarios por razones de seguridad. Posteriormente, el decreto del Presidente del Consejo de Ministros de 21 de mayo de 2008 (modificado por tres ordenes del 30 de mayo, 2008 No 3676, 3677 y 3678) declaraba un "estado de emergencia en relación con los asentamientos de las comunidades gitanas en Campania, Lombardía y Lazio" hasta el 31 mayo de 2009 y atribuiba a los funcionarios de las agencias estatales y locales facultades extraordinarias, concebibles sólo en el caso de grandes desastres naturales. A raíz de estas medidas, dirigidas directamente a los miembros de la etnia romaní y sinti, independientemente de su nacionalidad, los que viven en campamentos en Nápoles, Roma y Milán han sido censados voluntariamente tomandoles las huellas digitales. Por estas medidas, que violan el principio de no discriminación, Italia ha sido condenada por varios organismos internacionales y por la misma Unión Europea (sobre esta cuestión, cf. Cherchi, Loy, 2009).

ral madura en un contexto de origen en transición dominado por inseguridad y inestabilidad, que genera fuerte desorientación. Como observa Cingolani, "Rumania contemporánea puede ser descrita como un mosaico de subjetividades empeñados en una cotidiana construcción de identidad, a menudo solitaria, porque no existen panoramas de referencia, solidaridades cohesivas, movimientos sociales capaces de incluir" (2009: 31). La precariedad del trabajo en Italia (potenciado por la crisis económica) aumenta sin duda la *temporalidad* de la migración laboral, a veces dando a la luz ideas originales, como la del *share-work* en el sector doméstico.

Al mismo tiempo, los factores antes mencionados indican una propención creciente a la estabilización en el mediano/largo plazo para una parte importante de esta comunidad. Sin embargo se ha observado que los protagonistas de estos procesos son en su mayoría familias rumanas presentes en Italia antes de la adhesión a la Unión Europea mientras que las estrategias de movilidad en el corto plazo son más frecuentes en los "nuevos" inmigrantes (Torre *et al.* 2009).

Dicho esto, cabe preguntarse, ¿se puede poner en cuestión/discusión el marco de referencia? Es obvio que entre las dos metacategorias "migración permanente" y "migración temporal" hay muchas formas intermedias de movilidad (Gambino, Sacchetto, 2007: 31), estrategias complejas que se desarrollan *in itinere*, influenciadas por vinculos contextuales, recursos disponibles, sino también deseo de (auto) realización y socialidad. Y antes de nada hay una movilidad vinculada con la adquisición de la ciudadanía europea, que significa construcción y reconocimiento de una identidad europea que interrumpa, al menos en términos formales, la consideración de los demás "extranjeros". El pleno reconocimiento de los rumanos como "comunitarios" (como los alemánes, francéses, españoles...) no es sólo una cuestión juridica de *estatus incompleto*; implica un cambio de perspectiva que obliga a repensar también las relaciones de poder entre los diferentes estados miembros. Sólo entonces será posible sustituir definitivamente el término *migración* con *movilidad*.

NOTAS FINALES. RUMANÍA "PUERTA DE EUROPA": EFECTOS DE LA MOVILIDAD Y TRANSFORMACIONES INTERNAS

Una última observación se refiere a las consecuencias de la movilidad en el contexto de origen. Según lo descrito antes, desde 1989 la migración interna, transfronteriza e internacional (tanto permanente como temporal) ha transformado profundamente el país. No cabe duda de que la experiencia migratoria aumenta el capital económico, social y cultural de una comunidad,

generando procesos de desarrollo e innovación. Y en la peculiaridad de movimientos circulares, que implican, sin embargo, una "presencia virtual" de los migrantes, se amplifican las posibilidades de intercambio de información, *know how*, habilidades, capacidad de crear y mantener redes.

Entre los beneficios materiales de la migración, las remesas juegan un papel fundamental. En 2007, según estimaciones del Banco Nacional rumano, la transferencia de dinero por parte de los rumanos en el extranjero, especialmente de España e Italia, fue de 7.160.000.000 (con un crecimientodel 29,13 % respecto a 2006), igual a el 5% del PIB (véase Torre *et al.,* 2009). Además de aumentar los niveles de ingresos y bienestar de los hogares (y, en consecuencia, el consumo y la inversión), las remesas son el elemento clave que explica la elección de la separación y que justifica los costos emocionales y sociales de la salida (especialmente para las mujeres).

Teniendo en cuenta estos efectos positivos, los riesgos de una emigración "no planificados" han sido señalados por varias partes. En primer lugar, a nivel demográfico, la salida de más de 2 millones de personas a una edad joven puede causar en el mediano/largo plazo un desequilibrio de la población hacia la edad avanzada, especialmente en presencia de bajas tasas de natalidad. El proceso de envejecimiento es particularmente evidente en las zonas rurales del país (Ghetau, 2007). La contracción de la población en edad laboral ha creado también graves desequilibrios en el mercado del trabajo y una endémica falta de mano de obra interna. El gobierno rumano estima un necesidad de alrededor de medio millón de trabajadores (especialmente en la construcción, industria ligera, industria alimentaria, comercio, turismo, y más recientemente en el sector de la salud, donde el fenómeno del *bran drain* ha sido muy marcado) y está tratando de poner en marcha medidas para fomentar el retorno de migrantes rumanos (Torre *et al.*, 2009).

Al mismo tiempo, la escasez de mano de obra en la última década ha atraído un flujo creciente (aunque todavía limitado) de trabajadores procedientes de contextos más pobres, en particular de Turquía, República de Moldova, Ucrania y China[29]. Rumania, *nueva puerta oriental* de entrada a la Unión Europea, representa para estos migrantes el acceso a mejores niveles de vida, aunque los niveles salariales siguen siendo muy bajos y hay amplia difusión del trabajo ilegal. La transformación gradual *en país de destino* se refleja en el intento del gobierno de gestionar los flujos, en primer lugar ajustando el marco normativo sobre las entradas de ciudadanos extranjeros adecuándolo

[29] En este marco, están apareciendo numerosos casos de trata de seres humanos con fines de explotación sexual y laboral en Rumania. Sobre este aspecto, cf. datos de la Agencia Nacional contra la Trata de Personas Rumanía (ANITP) (http://anitp.mai.gov.ro/).

a la legislación de la UE[30]. La tendencia de las entradas, de acuerdo con el Instituto de Estadística de Rumania fue aún fluctuante, con picos en el 1998 (11.907 entradas) y luego de 2008 (10.030); en 2009, con la crisis económica, los inmigrantes fueron 8.606.

Otro aspecto que vale la pena al fin mencionar, se refiere al impacto social de las salidas sobre los hijos menores que se han quedado en casa. En Rumania, de acuerdo con la Autoridad para la Protección de los Derechos del Niño (ANPDC) al final de junio de 2007 habían 82.464 niños *left behind*. Un estudio más reciente realizado por UNICEF Rumania estima unos 350.000 niños rumanos con uno o ambos padres en el extranjero, sobre todo residentes en la región de Moldavia. El padre esta ausente con más frecuencia (aproximadamente 157.000 casos) mientras que los niños que han visto emigrar ambos padres son alrededor de 126.000 (véase Torre *et al.,* 2009). Al igual que en otras familias disfuncionales, los riesgos derivados de la falta de figuras parentales han sido identificados principalmente en los trastornos psicológicos, bajo rendimiento escolar y baja asistencia a la escuela.

¿Qué futuro, pues, para la movilidad de Rumania? En estos tiempos de incertidumbre, es difícil de responder independientemente de cómo evolucionan las economías nacionales y mundial. La tendencia más probable es hacia una estabilización de los flujos, al menos en los principales países de recepción. Una reflexión teórica sobre el peculiar "caso rumano" se puso en marcha; el análisis del pasado ayuda a evidenciar los costos y los riesgos de la movilidad y ofrece preciosas indicaciones de política migratoria. La esperanza es que la adquirida ciudadanía europea se convierta pronto en un derecho pleno, sin restricciones legales y culturales.

BIBLIOGRAFÍA

AMBROSINI, M. (2007). "Prospettive transnazionali. Un nuovo modo di pensare le migrazioni?". *Mondi Migranti*, 2, 43-90.

ANDREESCU, V., ALEXANDRU, V. (2007). "Transnational Labor Mobility of Romanians: Empirical Findings on Recent Migratory Trends". *Journal of Identity and Migration Studies*, vol. 1, 2.

BALDONI, E. (2007). *Raccanti di trafficking. Una ricerca sulla tratta delle donne straniere a scopo di sfruttamento sessuale*. Franco Angeli, Milano.

BECK, U. (2005). *Lo sguardo cosmopolita,* Carocci, Roma.

BENATTIG, R., BRACHET, O. (1998). "Dynamiques (Les) migratoires roumaines: le cas des demandeurs d'asile en France". *Migrations études*, 81, 12.

[30] Para una revisión de las medidas legislativas cfr. Podariu, Loncier, (2008) y *Reprezentare sindicala pentru muncitorii imigranti din Romania* (2010).

BOCCAGNI, P. (2007). "Come si "misura" il transnazionalismo degli immigrati? Dalle teorie alla traduzione empirica: una rassegna metodologica". *Mondi Migranti*, 2, 109-128.

CARITAS ITALIANA - CARITAS ROMANIA (2010). *I romeni in Italia tra rifiuto e accoglienza*. Edizioni Idos, Roma.

CARITAS/MIGRANTES (2008). *Immigrazione, Dossier Statistico 2007*. Idos, Roma.

CARITAS ITALIANA (2008). *Romania. Immigrazione e lavoro in Italia*. Idos, Roma.

CASTAGNONE *et al*. (2007). *Madri migranti. La migrazione di cura dalla Romania e dall'Ucraina in Italia: percorsi ed impatto sui paesi di origine*. CeSPI Working Paper, 34/2007, http://www.cespi.it/WP/WP34%20Madri%20migranti.pdf

CHERCHI, R., LOY, G. (a cura di) (2009). *Rom e Sinti in Italia. Tra stereotipi e diritti negati*. Ediesse, Roma.

CINGOLANI, P. (2009). *Romeni d'Italia: migrazioni, vita quotidiana e legami transnazionali*. Il Mulino, Bologna.

D'ANGELO, A. (2008). "Le migrazioni romene nell'Unione Europea. Flussi e caratteristiche". In Caritas Italiana, *Romania. Immigrazione e lavoro in Italia* (pp. 24-33). Idos, Roma.

DIMINESCU, D., LAZAROIU, S. (2002). *La circulation migratoire de Roumains après 1989. Comportements migratoires, pratiques institutionnelles et politiques de gestion de la mobilité des Roumains à l'étranger*. IOM, Bucarest.

DIMINESCU, D. (Eds.) (2003). *Visibles mais peu nombreux. Les circulations migratoires roumaines*. Edition de le Maison des Sciences de l'Homme, Paris.

EMN - EUROPEAN MIGRATION NETWORK/MINISTERO DELL'INTERNO. (2010). *Mercato occupazionale e immigrazione*. Edizioni Idos, Roma.

FAIST, T. (2000). *The Volume and Dynamics of International Migration and Transnational Social Spaces*. Clarendon, Oxford.

FAIST, T. (2008). "Towards Transnational Studies: World Theories, Transnationalism and Changing Institutions". Paper presented at IMISCOE joint conference *Diaspora and Transnationalism. Conceptual, Theoretical and Methodological Challenges*, 10-11 April, European University Institute, Florence.

GAMBINO, F., SACCHETTO D. (a cura di) (2007). *Un arcipelago produttivo: imprenditori e migranti tra Italia e Romania*. Carocci, Roma.

GLICK SCHILLER, N., BASCH L.G., BLANC SZANTON, C. (Eds) (1992). *Towards a transnational Perspective on Migration*. New York Academy of Science, New York.

GHETAU, V. (2007). "Copii care ne lipsesc si viitorul populatiei Romaniei". *Sociologie Romaneasca*, 5, 2, 7-84.

GUARNIZO, L.E., PORTES, A., HALLER, W. (2003). "Assimilation and transnationalism: Determinants of Transnational Political Action among Contemporary Migrants". *American Journal of Sociology*, 108, 6, 1211-1248.

HARJA, A., MELIS, G. (2010). *Romeni. La minoranza decisiva per l'Italia di domani*. Rubettino, Catanzaro.

KIVISTO, P. (2001). "Theorizing Transnational Migration: A Critical Review of Current Efforts". *Ethnic and racial studies*, 24, 4, 549-577.

KORNAI, J. (1992). *The Socialist System. The Political Economy of Communism*. Clarendon Press, Oxford.

LAZAROIU, S. (2003). "More 'out' then 'in' at the crossroads between Europe and the Balkans". *Migration Trends in Selected Applicant Countries*, vol. IV, Romania, OIM.

LEVITT, P., GLICK SCHILLER, N. (2004). "Conceptualizing Simultaneity: A transnational Social Field Perspective on Society". *International Migration Review*, 37, 3, 1002-1039.

LEVITT, P., DEWIND J., VERTOVEC, S. (Eds.) (2003) "Transnational Migration: International Perspectives". *International Migration Review, Special Issue*, vol. 37, n. 3.

LEVITT, P., JAWORSKY, B.N. (2007). "Transnational Migration Studies: Past Development and Future Trends". *Annual Review of Sociology*, 33, 129-156.

LICATA, D., PITTAU, F. (2008). "Le donne romene tra famiglia e lavoro". In Caritas Italiana, *Romania. Immigrazione e lavoro in Italia* (pp. 116-125). Idos, Roma.

MANCINI, D. (a cura di) (2008). *Traffico di migranti e tratta di persone. Tutela dei diritti umani e azioni di contrasto*. Franco Angeli, Milano.

MARIN, M., SERBAN, M. (2008). *Trends in the Field of Social Policies and Welfare Reforms in Romania,* CeSPI, Background Report, 1/2008, http://www.cespi.it/WPMIG/BREPORT%20Romania.pdf.

MOROKVASIC, M. (2003). "Transnational Mobility and Gender: A View from Post-Wall Europe". In Umut E., Morokvasic M., Shinozaki K. (a cura di), *Crossing Borders and Shifting Boundaries* (pp. 101- 133). Vol. I, Gender on the Move, Opladen, Leske Budrich.

MOROKVASIC, M. (2004). "Settled in Mobility: Engendering Post Wall Migration in Europe". *Feminist Review*, vol. 77, n. 1, 7-25.

NANNI, M.P. (2008). "I romeni nel mondo del lavoro italiano all'indomani dell'ingresso nell'UE: un primo bilancio quantitativo". In Caritas Italiana, *Romania. Immigrazione e lavoro in Italia* (pp. 94-103). Idos, Roma.

PODARIU, E., LONCIER, A. (2008). "Immigrazione e asilo nella Romania dell'allargamento: flussi in transito e bisogno di nuova forza lavoro". In Caritas Italiana, *Romania. Immigrazione e lavoro in Italia* (pp. 46-50). Idos, Roma.

PORTES, A. (2001). "New Research and Theory on Immigrant Transnationalism, special issue". *Global Networks*, 1, 3.

PORTES, A. (2003). "Conclusion: Theoretical Convergencies and Empirical Evidence in the Study of Immigrant Transnationalism". *International Migration Review*, 37, 3, 874-892.

POTOT, S. (2003). *Circulation et réseaux des migrants roumains: une contribution a l'étude des nouvelles mobilités en Europe*. UFR Letteres, Arts et Sciences Humaines, Université de Nice-Sophia Antipolis.

REPREZENTARE SINDICALA PENTRU MUNCITORII IMIGRANTI DIN ROMANIA (2010). *Studiu asupra imigratiei in Romania. Descriere, analiza, recomandari*. Bucureflti.

RICCI, A. (2010). "Romania: immigrazione e lavoro in Italia prima e dopo l'allargamento". In Caritas Italiana - Caritas Romania, *I romeni in Italia tra rifiuto e accoglienza* (pp. 14-27). Edizioni Idos, Roma.

ROMAN, D. (2003). *Fragmented Identities. Popular Culture, Sex and Everyday Life in Postcommunist Romania.* Lexington Books, Lanham.

ROTARIU, T., MEZEI, E. (1999). "Aspects of the Recent Internal Migration in Romania". *Romanian Sociology,* n. 1.

ROTH, M., DOBRE, S. (2005). *Labour Supply in Care Services. National Report Romania.* European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions.

Report of the Experts Group on Trafficking in Human Beings (Brussels, 22 December 2004), documento in inglese scaricabile dal seguente URL: http://ec.europa.eu/justice_home/doc_centre/crime/trafficking/doc/report_expert_group_1204_en.pdf

SANDU, D. (1984). *Fluxurile de migratie in Romania.* Editura Academiei, Bucureflti.

SANDU, D. (2000). "Migratia circulatorie ca strategie de viata". *Sociologie Romaneasca*, 2.

SANDU, D. (2003). "Migratia ca fenomen de retea si de dezvoltare". *Sociabilitatea in spatiul dezvoltarii*. Polirom, Iasi.

SANDU, D. *et al.* (2004). *A Country Report on Romanian Migration Abroad: Stocks and Flows After 1989*. Multicultural Centre Prague, www.migrationonline.cz (nov 2010).

SANDU, D. (2006). *Locuirea temporara in strainatate. Migratia economica a romanilor: 1990-2006.* Soros, Bucarest.

TORRE, A.R., BOCCAGNI, P., BANFI, L., PIPERNO, F. (2009). *Migrazione come questione sociale. Mutamento sociale, politiche e rappresentazioni in Ecuador, Romania e Ucraina*. CeSPI Working Papers 57/2009.

UNDP. (2007). *National Human Development Report – Romania. Fostering Human Development by Strengthening the Inclusiveness of the Labor Market in Romania.* UNDP, Bucarest.

VERTOVEC, S. (2004). "Migrant Transnationalism and Modes of Transformation". *International Migration Review*, 38, 2, 970-1001.

VLASE, I. (2004). "Femmes et hommes in migration. D'un village Rumain à Rome". *Migrations Societé*, vol. 16, 93-94.

VLASE, I. (2006). "Donne rumene migranti e lavoro domestico in Italia". *Studi Emigrazione*, vol. 43, 161, 6-22.

WALDINGER, R., FITZGERALD, D. (2004). "Transnationalism in Question". *American Journal of Sociology*, 109, 5, 1177-1195.

WEBER, S. (2004). "De la chiane migratoire à la migration individuelle des Roumains à Rome". *Hommes et migrations*. n. 1250, juillet – aout, 38-49.

WERNER, H. (1995). "Temporary Migration for Employment and Training Purposes and Relevant International Agreements". *Select Committee of Experts on Short-Term Migration*, Council of Europe, Strasbourg.

WIMMER, A., GLICK SCHILLER, N. (2003). "Methodological Nationalism, the Social Sciences, and

the Study of Migration: An Essay in Historical Epistemology". *International Migration Review*, vol. 37, n. 3, 576-610.

Obets. Revista de Ciencias Sociales. Vol. 5, n.º 2, 2010; pp. 201-220

¿SON DIFERENTES LOS MIGRANTES CIRCULARES? LA INTEGRACIÓN, EL BIENESTAR Y LA INTENCIÓN DE QUEDARSE DE LOS QUE MIGRAN POR PRIMERA VEZ Y DE LOS MIGRANTES CIRCULARES[1]

ARE CIRCULAR MIGRANTS DIFFERENT? INTEGRATION, WELLBEING, AND INTENTION TO STAY OF FIRST-TIME AND CIRCULAR MIGRANTS

Michael Braun
GESIS
P.O. Box 12 21 55
D-68072 Mannheim
Germany
michael.braun@gesis.org

Recibido: 7/09/2010
Aceptado: 10/12/2010

Resumen
Con datos tomados del proyecto PIONEUR sobre la migración interna en la Unión Europea, definiremos (una forma débil) de migrantes circulares como el colectivo de aquellos migrantes que ya habían experimentado una estancia prolongada en el país de residencia (en lo sucesivo abreviado a PDR) antes de su traslado definitivo. A continuación, se ofrecerá una descripción de este colectivo junto con sus características sociodemográficas y se emplearán análisis de regresión (multinivel) para determinar si la migración circular explica las diferencias en algunas variables dependientes (como el domi-

[1] Presentado en el Seminario Internacional Migraciones Circulares, el retorno como estrategia de desarrollo en los países de Origen, celebrado en Alicante, del 6 al 8 de octubre de 2010, organizado por el Instituto Interuniversitario de Desarrollo Social y Paz, con la colaboración del Ministerio de Ciencia e Innovación (Ref. CSO2009-07331-E) y de la Conselleria d'Educació de la Generalitat Valenciana (Ref. AORG/2010/124)

nio del idioma, el apego al PDR) que arrojan esos migrantes teniendo en cuenta las características sociodemográficas. De este modo, la migración circular estaría relacionada con un mayor contacto con la cultura del PDR y con una decisión consciente de regresar al país.

Abstract

Using data from the PIONEUR project on intra-European migration, (a weak form of) circular migrants will be defined by the group of migrants who experienced a prolonged sojourn in the country of residence (in the following abbreviated as CoR) already before the final move. Then this group will be described along socio-demographic characteristics and (multilevel) regression analysis will be used to determine whether circular migration explains differences in some outcome variables (such as language proficiency, attachment to the CoR), net of the socio-demographic characteristics these migrants have. Circular migration would then be related to additional exposure to the culture of the CoR and a conscious decision to re-enter the country.

Las definiciones de migración circular varían en gran medida y, a menudo, no está nada claro cómo se distingue la migración circular de otros conceptos relacionados, como la movilidad temporal y la migración transnacional (Newland, 2009; Triandafyllidou, 2010). Todas las definiciones incluyen un cruce de fronteras que se repite. Sin embargo, existe una gran divergencia respecto a cuántos movimientos, en qué plazos de tiempo y con estancias de cuánta duración son necesarios para que se considere migración circular. Además, muchas definiciones incluyen los objetivos políticos y no se limitan a los meros hechos que pueden analizarse mediante una investigación sociológica empírica.

Los estudios anteriores sobre la migración circular se centraban en países emisores y países receptores separados por fronteras que no son del todo permeables, como México y Estados Unidos (Massey, Goldring y Durand, 1994; Massey et al., 1994), los países del Sur y del Norte del Mediterráneo (Cassarino, 2008) o los del Este de Europa (Iglicka, 2001). Cuando se examinan países emisores y receptores con fronteras bastante permeables, se seleccionan los que presentan marcadas diferencias económicas, como Puerto Rico y Estados Unidos (Duany, 2002), o la población migrante estudiada pertenece a la categoría tradicional de "trabajador invitado" (mano de obra migrante sin cualificación) (Constant y Zimmermann, 2007). En cierto sentido, pueden hallarse los motivos de semejante restricción en la perspectiva política dominante relacionada con el estudio de la migración circular, que la contempla como una posible solución (o fuente) de problemas económicos en los países emisores y los receptores (Ardovino y Brown, 2008).

El presente ensayo se diferencia de las investigaciones anteriores en muchos aspectos. Ante la migración circular, se adoptará un planteamiento

estrictamente empírico, que excluye de la definición del concepto las consideraciones políticas. Asimismo, utilizaremos una definición muy amplia, en el sentido de que se considera que dos movimientos repetidos desde el país emisor hasta el país receptor y un movimiento de vuelta son suficientes para constituir migración circular (por lo menos de tipo débil).

También es diferente la atención prestada al resultado de la migración. En las investigaciones anteriores, de forma coherente con la perspectiva dominante sobre las consecuencias económicas de la migración circular, se examinaban meticulosamente las variables económicas (como los ingresos y una mayor capacitación del migrante). Por el contrario, seleccionaremos una gama de variables que, en los estudios tradicionales de la integración de los migrantes en los países receptores, solían atribuirse al ámbito de la integración cultural, social e identificativa. Entre las variables de los resultados (en los que podría repercutir una estancia anterior en el PDR) se encuentran las siguientes:

- Dominio del idioma del PDR, predominancia del uso de los medios de comunicación del PDR frente a los medios del país de origen (en lo sucesivo abreviado a PDO) y lo que más se echa de menos del PDO (como aspectos de integración cultural).
- Si los migrantes han participado alguna vez en la población activa del PDR (como aspecto de integración estructural).
- Si los migrantes tienen una pareja del PDR, cuántos amigos del PDR tienen y, como factores negativos, con cuánta frecuencia se comunican con sus familiares y amigos del PDO (como aspectos de integración social).
- El apego al PDR (como aspecto de integración identificativa).

Además, examinaremos las experiencias de discriminación y la satisfacción con la vida (como indicadores de bienestar general), junto con la intención de emprender la migración de retorno, la expectativa de vivir en el PDR en 5 años y el deseo de jubilarse en el PDR (como indicadores de la intención de quedarse en el PDR).

Por otro lado, observaremos un contexto totalmente diferente: un supraestado prácticamente sin fronteras, la Unión Europea. Nos centraremos en los migrantes intraeuropeos, que se diferencian en muchos aspectos de los colectivos de migrantes analizados hasta ahora. La migración de trabajadores altamente cualificados, la migración por motivos de estudio y la migración en busca de "calidad de vida" están bien representadas, junto con la migración de trabajadores poco cualificados. Esas formas de migración, que constituyen la categoría de los *free-movers* o "ciudadanos móviles" de Favell (2001, 2008), están adquiriendo cada vez mayor relevancia, tanto cuantitativa como cualitativa (Castles y Miller, 1998; King, 2002; King et al., 1998; Salt, 1992, 1997).

La definición de migración circular empleada en este trabajo está relacionada con una estancia anterior en el PDR. Esta característica implica un mínimo de dos movimientos desde el PDO hacia el PDR y un mínimo de un movimiento de vuelta. Cabe preguntarse qué efectos son de esperar de dicha estancia previa en el PDR. Los resultados más evidentes surgen de la *exposición* previa y aumentada al PDR y de las consecuencias que esto puede tener para diversas variables de resultados posibles. Por ejemplo, respecto al dominio del idioma del PDR, las oportunidades anteriores de practicar la lengua pueden funcionar de modo similar a una duración prolongada de la estancia actual (Braun, 2009). Sin embargo, una estancia anterior también puede haberse utilizado para adquirir educación reglada en el PDR, lo que sumaría una diferencia cualitativa al aspecto cuantitativo. Así pues, la exposición brinda mejores oportunidades de aprendizaje cuantitativas y cualitativas. Pero aún hay más: regresar a un país en el que el migrante ha residido antes puede aumentar la motivación por aprender el idioma, dado que el hecho de volver supone, por lo general, una *decisión más consciente* a favor de un determinado PDR que el primer movimiento. Regresar al mismo PDR también puede ser síntoma de una relación duradera con el PDR con una clara expectativa subjetiva de una estancia más prolongada o de una mayor probabilidad de que un posible retorno al PDO pueda estar seguido de nuevo de un movimiento desde el PDO a ese PDR. En resumen, una estancia previa en el PDR funciona como una *exposición* aumentada y un regreso al mismo PDR como una *decisión más consciente* a favor de un PDR dado. Lo anterior es de aplicación, en distintos grados, a todas las variables que utilizaré como resultados.

HIPÓTESIS

Resulta evidente que los migrantes, con o sin estancia previa en el PDR, pueden diferir en muchas variables terceras al llegar al PDR. De este modo, a fin de captar la repercusión específica de la migración circular (en forma de estancia previa), es necesario controlar las variables terceras. Los estudios realizados han establecido el efecto de la *edad en el momento de la migración* como factor influyente en la integración en el PDR (Jasso y Rosenzweig, 1990). La migración en la madurez está asociada a niveles de integración en el PDR claramente más bajos. Dado que cabe esperar que los migrantes más jóvenes se queden más tiempo en el PDR que los de más edad, la utilidad de invertir en actividades relacionadas con la integración es mayor. Además, cuanto mayor sea la *duración de la estancia en el PDR* del migrante, mayor será su integración. Sin embargo, debido al decreciente efecto marginal de la duración de la estancia, no debe presuponerse que dicho efecto sea lineal necesa-

riamente. La integración también debería aumentar con las *titulaciones académicas* de los migrantes. Otra variable de control es el *género*. Por último, tendré en cuenta los *motivos para la migración*.

Es de esperar que, incluso cuando se controlan las variables terceras como la edad en el momento de la migración, duración de la estancia, formación, género y motivos para la migración, los migrantes circulares (es decir, los que han tenido una estancia previa en el PDR) mostrarán una mayor integración en todas las dimensiones. No obstante, la diferencia entre los migrantes circulares y los que han migrado por primera vez debe ser más pronunciada en aquellos resultados en los que tanto la exposición como la decisión consciente desempeñan un papel simultáneo.

DATOS Y MÉTODOS

Los análisis presentados a continuación se basan en el sondeo "European Internal Movers' Social Survey" (EIMSS; véase Braun y Santacreu, 2009, para obtener una descripción metodológica detallada) confeccionada como parte del proyecto PIONEUR ("Pioneers of Europe's Integration 'from Below': Mobility and the Emergence of European Identity among National and Foreign Citizens in the EU", financiado por la Comisión Europea en el V Programa Marco; véase Recchi y Favell, 2009). Se realizaron aproximadamente 250 entrevistas telefónicas en cada uno de los cinco países (Alemania, España, Francia, Gran Bretaña e Italia) a nativos de cada uno de los otros cuatro países que habían migrado a los respectivos PDR entre 1974 y 2003, que tenían más de 18 años en el momento de la migración y que habían vivido en el PDR un año como mínimo. En total se llevaron a cabo 4.902 entrevistas.

Al efectuar un control lingüístico de los nombres de la guía telefónica, sólo los migrantes que pertenecían a los principales grupos étnicos del PDO quedaron incluidos en la encuesta. Así, quedaron excluidas, por ejemplo, las minorías germanas de Italia y Francia que habían migrado a otros países y los antiguos migrantes (y sus descendientes) que habían regresado al país de sus progenitores. Es indudable que la estrategia de toma de muestras no era perfecta, pues no se podía cubrir, por ejemplo, a los migrantes sin entrada en la guía telefónica. Como esta circunstancia podía afectar en concreto a mujeres migrantes casadas con hombres del PDR, se incluyó un pequeño componente de muestreo de red en el diseño, que consistía en pedir a los encuestados el número de teléfono de mujeres casadas con ciudadanos del PDR. De este modo, se sondearon a 26 mujeres en la encuesta realizada en Alemania. Lamentablemente, no existe información comparable para las encuestas llevadas a cabo en los demás países. Debido a esta limitación, el género se emplea únicamente como variable de control en los siguientes análisis.

Los entrevistadores bilingües administraban un cuestionario multilingüe estandarizado en entrevistas asistidas por ordenador. La duración media de las entrevistas era ligeramente inferior a media hora. El objetivo consistía en recabar información cuantitativa sobre las experiencias de la migración, la conducta política, las actitudes y la identidad europea. La encuesta empezó a principios de mayo y estaba previsto que terminara el día de las elecciones europeas, en junio de 2004. Sin embargo, no se alcanzó plenamente ese objetivo por problemas en algunos campos. De hecho, en Gran Bretaña el periodo de trabajo en campo no finalizó hasta principios de 2005.

LAS VARIABLES DEPENDIENTES

La competencia lingüística se midió en el momento de la entrevista mediante una escala de autoevaluación de 5 puntos: "¿Cómo habla usted ahora el [idioma del PDR]?". Las categorías de las respuestas ofrecidas eran: "casi tan bien como un nativo", "bastante bien", "regular", "de forma deficiente" y "sin conocimientos". La pregunta se planteaba tras una autoevaluación del dominio del idioma en el momento de la migración. Esta pregunta era de código inverso.

La preferencia por los medios de comunicación del PDR es una variable sintética construida sobre la base de dos pares de elementos: "En un día normal entre semana, ¿cuánto tiempo pasa en total viendo cadenas de televisión de [país de origen] y de [país de destino]?" y "¿Cuánto tiempo pasa leyendo periódicos de [país de origen] y de [país de destino] en un día normal entre semana?". Para cada par, se daban 8 categorías de respuestas, que iban desde "nada en absoluto" hasta "más de 3 horas". A continuación, se construyó la variable sintética restando el valor del uso de los medios del PDO al del uso de los medios del PDR en cada categoría y haciendo la media de los dos pares.

Con la siguiente pregunta se indagaba sobre lo que más se echaba de menos del PDO: "¿Qué es lo que más echa de menos de [país de origen]?". Se ofrecían diez categorías de respuestas sustantivas (además de una categoría de "nada" y "otros") y el entrevistador tenía que marcar las dos primeras mencionadas. En el presente estudio, se seleccionaron los elementos más significativos, con un número de incidencia no trivial, para comparar los que habían migrado por vez primera o migrantes primerizos, con los migrantes circulares: "familia", "amigos", "tradiciones, folklore, celebraciones", "estilo de vida", "clima, naturaleza, paisaje", "comida", "normas sociales" y "nada".

Se obtuvo la experiencia como población activa en el PDR (en cualquier momento, en el presente o en el pasado) a través de la pregunta: "¿Ha trabajado alguna vez en [país de destino]?".

La pareja del PDR se registra como variable *dummy* o ficticia. Se construyó mediante la pregunta: "¿Cuál es la nacionalidad de su pareja?". Lamentablemente, a partir de los datos no es posible determinar si la relación de pareja ya existía cuando el migrante aún se encontraba en el PDO (antes de su primer o segundo traslado al PDR) o si se había producido algún cambio de pareja durante la estancia actual en el PDR. Se trata de una clara limitación de los datos.

Se midió la relación en el PDR con amigos procedentes del PDR con la pregunta: "De su círculo de amistades donde vive, nos gustaría saber cuántos son de [país de origen], cuántos de [país de destino] y cuántos de otros países". Las categorías de respuestas eran: "ninguno", "unos cuantos" y "varios". Esta variable es tratada como variable cuantitativa, aunque sólo se midió en una escala ordinal.

Se inquirió sobre la comunicación con familiares y amigos en el PDO mediante las dos siguientes preguntas: "¿Con qué frecuencia se comunica (por teléfono, correo postal o correo electrónico) con sus parientes en [país de origen]?" y "¿Y con amigos en [país de origen]?". Para las dos preguntas se presentaban 7 categorías de respuesta, que iban desde "todos los días" hasta "nunca". Se incluyó una categoría adicional para aquellos que no tenían ningún familiar o amigo en el país de origen. Esta última categoría se integró en la categoría de "nunca". Las preguntas eran de código inverso.

Se midió el apego al PDR con la pregunta: "¿Cuál es el grado de apego que siente por [país de destino]?". Las opciones de respuesta eran: "mucho apego", "bastante apego", "no mucho apego" o "sin apego". Esta pregunta era de código inverso.

Se midieron las experiencias de discriminación con la pregunta: "¿Se ha sentido alguna vez discriminado en [país de destino] por ser extranjero?". Las categorías de respuesta eran: "no, nunca", "sí, a veces" y "sí, con frecuencia". Esta variable fue tratada como variable cuantitativa, aunque sólo se midió en una escala ordinal.

Se midió la satisfacción con la vida mediante la pregunta: "En una escala del 0 al 10, ¿cuál es el grado de satisfacción que siente con su vida en general actualmente, dentro de lo que cabe (0 significa 'extremadamente insatisfecho' y 10 significa 'extremadamente satisfecho')?".

Se midió la intención de migración de retorno con la pregunta: "Si pudiera mejorar de forma significativa sus condiciones laborales o de vida, ¿hasta qué punto estaría dispuesto a regresar a [país de origen]?". Las categorías de respuesta eran: "muy dispuesto", "bastante dispuesto", "ni dispuesto ni reacio", "bastante reacio" y "muy reacio". Esta pregunta era de código inverso.

Se midió la expectativa de vivir en el PDR cinco años más adelante con la pregunta: "¿En qué país cree que vivirá dentro de 5 años?". A partir de las respuestas, se construyó una medida dicotómica comparando los que mencionaron el PDR con los que no lo hicieron.

Se midió la intención de jubilarse en el PDR con la pregunta: "¿En qué país le gustaría vivir cuando llegue a la edad de jubilación?". A partir de las respuestas, se construyó una medida dicotómica comparando los que mencionaron el PDR con los que no lo hicieron.

VARIABLES INDEPENDIENTES

Se preguntó acerca de la variable independiente central de mayor interés, las estancias previas en el PDR, con la siguiente pregunta: "¿Había vivido en [país de destino] antes de [año de llegada, introducido de forma automática] durante un mínimo de tres (o más) meses?". Las categorías de respuesta eran "sí" y "no". Esta variable se incluye como variable simulada en las regresiones.

Todas las demás variables se trataron como control únicamente y, debido a las restricciones de espacio, en el presente artículo no se indican ni se interpretan sus efectos. El género es una variable simulada con los hombres como categoría de referencia, es decir, los efectos presentados se refieren a las mujeres. La educación se registra como dos variables simuladas para educación secundaria superior y educación universitaria (aquellos con educación secundaria inferior o menos constituyen la referencia). La edad en el momento de la migración, la duración de la estancia y su cuadrado son variables cuantitativas. Se midieron los motivos para migrar con una pregunta abierta. De las respuestas se extrajeron cuatro tipos puros: trabajo, familia/amor, calidad de vida y estudios, además de un tipo mixto que representa, en la mayor parte de los casos, combinaciones de calidad de vida con uno de los demás motivos. Así, se registraron cuatro variables simuladas en las regresiones (con el motivo de trabajo como referencia): familia/amor, calidad de vida, estudios y el tipo mixto.

PROCEDIMIENTO ANALÍTICO

La sección sobre los resultados empieza con información descriptiva sobre la distribución de la muestra respecto a la incidencia de la migración circular. A continuación, se comparan los migrantes circulares con los primerizos sobre variables exógenas (género, formación, edad en el momento de la migración, duración de la estancia y motivo para migrar) y una selección de variables de resultados en las distintas combinaciones de PDO/PDR.

Después, se calculan dos modelos de regresión multinivel para todas las variables dependientes. Los modelos lineales jerárquicos o multinivel (Raudenbush y Bryk, 2002; Snijders y Bosker, 1999) son adecuados cuando las variables pertenecen a dos niveles, un nivel individual (los migrantes individuales) y un nivel grupal (las combinaciones de PDO/PDR), y cuando puede presuponerse que las unidades del nivel más alto constituyen una muestra de población (todos los migrantes de cualquier país de la UE a uno de los demás países). Es importante observar que, en lugar de estos modelos jerárquicos, donde cada migrante está anidado en una combinación PDO/PDR, a veces se emplean modelos multinivel *cross-classified* con problemas similares (por ejemplo, van Tubergen, 2004; van Tubergen y Kalmijn, 2005). En semejante modelo, cada migrante estaría anidado en un PDO y un PDR a la vez. Sin embargo, con sólo cinco PDO y cinco PDR, este modelo no es viable.

El primer modelo incluye sólo la estancia anterior en el PDR como variable independiente, mientras que el segundo modelo añade los controles, edad en el momento de la migración, duración de la estancia y su cuadrado, género, educación y motivo para migrar. Para todos los análisis se emplea Stata Versión 10 (Rabe-Hesketh y Skrondal, 2008; StataCorp, 2007).

RESULTADOS

Análisis preliminares

La Tabla 1 muestra información básica sobre la variable dependiente, la incidencia de la migración circular en las distintas combinaciones de PDO/PDR. La migración circular es especialmente alta para los británicos que residen en Alemania y especialmente baja para los alemanes que viven en España.

TABLA 1
Porcentaje de migrantes circulares

	Francia	Alemania	Gran Bretaña	Italia	España
Franceses	–	28	29	16	30
Alemanes	20	–	37	24	08
Británicos	19	44	–	37	15
Italianos	18	22	22	–	27
Españoles	25	25	31	15	–

Las Tablas 2 a 6 presentan información descriptiva (ya sean medias o proporciones) sobre las variables de control: género, educación (porcentaje con título universitario), edad en el momento de la migración, duración de la estan-

cia y motivo para migrar (porcentaje de los motivos puramente relacionados con el trabajo) para las distintas combinaciones de PDO/PDR.

En algunas combinaciones de PDO/PDR, las mujeres están mejor representadas entre los migrantes primerizos, si bien en otros casos es al revés (Tabla 2). Sin embargo, no hay una pauta discernible.

TABLA 2
Porcentaje de mujeres entre migrantes primerizos (1) y migrantes circulares (2)

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Francesas	–	–	54	54	62	63	61	68	53	59
Alemanas	40	27	–	–	48	57	59	61	57	63
Británicas	49	47	45	25	–	–	52	61	52	61
Italianas	42	42	44	54	44	32	–	–	42	36
Españolas	55	49	50	39	49	38	64	79	–	–

Existen enormes diferencias en la proporción de titulados universitarios en las distintas combinaciones de PDO/PDR (Tabla 3). Su número es especialmente bajo para los italianos que residen en Alemania y los alemanes en España. No obstante, su representación entre los migrantes primerizos y los circulares es prácticamente igual, excepto los alemanes en Francia, los italianos en Gran Bretaña, los españoles en Italia y los británicos en España, donde los titulados superiores se dan con mayor frecuencia entre los migrantes circulares.

TABLA 3
Porcentaje de titulados universitarios entre migrantes primerizos (1) y migrantes circulares (2)

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Franceses	–	–	64	75	73	71	58	53	47	51
Alemanes	42	67	–	–	22	19	46	51	15	16
Británicos	55	60	53	48	–	–	58	67	33	53
Italianos	36	44	06	07	43	64	–	–	29	40
Españoles	45	52	32	30	46	46	34	58	–	–

De nuevo, se dan grandes diferencias en la edad en el momento de migrar entre las distintas combinaciones de PDO/PDR (Tabla 4). No obstante, las diferencias dentro de las distintas combinaciones de PDO/PDR entre los migrantes primerizos y los circulares son pequeñas prácticamente en todos

los casos. Además, no existe un patrón definido, en el sentido de que por lo general los migrantes circulares tienen más edad al principio del episodio actual de migración. Por ejemplo, los italianos que han migrado por primera vez y residen en Francia son de media 4 años más jóvenes que los migrantes circulares, mientras que los británicos migrantes circulares en España son 5 años más jóvenes que los migrantes primerizos.

TABLA 4
Medias de la edad en el momento de migrar para los migrantes primerizos (1) y los migrantes circulares (2)

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Franceses	–	–	28	28	29	31	33	33	43	46
Alemanes	39	42	–	–	32	34	39	38	47	46
Británicos	45	46	31	31	–	–	33	34	52	47
Italianos	32	36	26	29	29	33	–	–	40	43
Españoles	31	30	27	28	27	29	30	32	–	–

Respecto a la duración de la estancia, tampoco hay mucha diferencia entre los migrantes primerizos y los circulares, en las distintas combinaciones de PDO/PDR (Tabla 5).

TABLA 5
Medias de la duración de la estancia de los migrantes primerizos (1) y los migrantes circulares (2)

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Franceses	–	–	13	12	15	17	15	14	14	12
Alemanes	11	11	–	–	15	14	15	14	14	12
Británicos	10	9	15	14	–	–	17	16	9	12
Italianos	15	12	19	18	16	13	–	–	14	12
Españoles	11	13	17	17	15	16	13	12	–	–

Las proporciones de los migrantes laborales (puros) presentan una distribución muy desigual en las distintas combinaciones de PDO/PDR (Tabla 6). Mientras la aplastante mayoría de italianos en Alemania ha migrado por motivos económicos, el grupo correspondiente está prácticamente ausente entre los alemanes que residen en España. Con unas cuantas excepciones, la representación de los migrantes laborales es o bien igual o bien más pronunciada, en parte, entre los migrantes circulares que entre los que han migrado por primera vez.

TABLA 6
Porcentaje de migrantes laborales (puros) entre los migrantes primerizos (1) y los migrantes circulares (2)

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Franceses	–	–	40	55	33	31	34	30	14	12
Alemanes	14	41	–	–	45	47	14	21	11	05
Británicos	15	26	48	58	–	–	37	33	07	18
Italianos	37	47	69	88	50	61	–	–	18	18
Españoles	29	27	39	56	31	50	19	29	–	–

Las Tablas 7 a 12 muestran información descriptiva (ya sean medias o proporciones) sobre una selección de las variables de resultados que se han evaluado en el presente estudio.

Como era de esperar, las medias para la competencia lingüística en el momento de la entrevista no sólo presentan una marcada diferencia en las distintas combinaciones de PDO/PDR, sino que también son más altas de forma clara y sistemática para los migrantes circulares que para los que han migrado por vez primera (Tabla 7). Sin embargo, las diferencias entre los dos colectivos de migrantes son menores cuando el nivel de los migrantes primerizos ya es muy alto. Debido al efecto techo, no se pueden captar más mejoras relacionadas con una estancia previa mediante el instrumento de medida empleado en el estudio. Esta circunstancia afecta en particular a todos los colectivos de migrantes en Gran Bretaña.

TABLA 7
Medias de competencia lingüística en el momento de la entrevista entre los migrantes primerizos (1) y los migrantes circulares (2)

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Franceses	–	–	3,9	4,3	4,6	4,8	4,4	4,7	3,7	4,0
Alemanes	3,5	4,4	–	–	4,8	4,9	3,9	4,3	3,0	3,3
Británicos	3,7	4,2	3,8	4,3	–	–	4,2	4,4	2,9	3,7
Italianos	4,3	4,7	3,7	3,9	4,5	4,7	–	–	4,2	4,6
Españoles	3,9	4,4	3,6	3,9	4,5	4,5	4,2	4,4	–	–

Nota: Competencia lingüística medida en una escala de 1=sin conocimientos a 5=casi tan bien como el idioma materno.

Existen enormes diferencias respecto al uso de la televisión del PDR entre las distintas combinaciones de PDO/PDR (Tabla 8). La diferencia entre los que han migrado por primera vez y los migrantes circulares es, en la mayoría de los casos, a favor de estos últimos.

TABLA 8
Medias de uso de la televisión del PDR de los migrantes primerizos (1) y los migrantes circulares (2)

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Franceses	–	–	3,0	3,5	3,9	3,6	3,5	3.7	3,5	3,9
Alemanes	2,3	2,5	–	–	3,6	3,8	2,8	2.6	2,3	3,8
Británicos	3,5	3,9	3,4	4,0	–	–	3,3	3.0	3,0	3,5
Italianos	4,0	4,3	3,4	3,3	4,2	4,3	–	–	5,2	5,4
Españoles	6,2	6,5	5,5	5,4	5,9	6,5	4,7	4.2	–	–

Nota: Uso de la televisión del PDR medida en una escala de 1=nada en absoluto a 8=más de 3 horas.

Asimismo, se pueden apreciar grandes diferencias en la proporción de migrantes que han trabajado alguna vez en el PDR entre las distintas combinaciones de PDO/PDR (Tabla 9). En la mayoría de los casos, la experiencia laboral está más representada entre los migrantes circulares que entre los primerizos. Esta diferencia es más pronunciada para los británicos que residen en Francia y en España y para los alemanes que viven en Francia.

TABLA 9
Porcentaje de migrantes que han trabajado alguna vez en el PDR entre los migrantes primerizos (1) y los migrantes circulares (2)

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Franceses	–	–	80	93	92	90	73	83	32	39
Alemanes	35	61	–	–	93	94	53	69	24	21
Británicos	36	62	85	90	–	–	84	88	18	55
Italianos	76	91	89	93	92	98	–	–	59	59
Españoles	71	84	89	97	94	96	72	74	–	–

Por otro lado, también existen enormes diferencias en la proporción de migrantes con pareja procedente del PDR entre las distintas combinaciones de PDO/PDR (Tabla 10). Entre los alemanes y los británicos que residen en España,

sólo una pequeña minoría tiene pareja española. En la mayoría de las combinaciones de PDO/PDR, los migrantes circulares presentan una mayor tendencia al matrimonio mixto que los primerizos.

TABLA 10
Porcentaje de casados con pareja del PDR entre los migrantes primerizos (1) y los migrantes circulares (2)

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Franceses	–	–	43	44	47	62	45	53	17	20
Alemanes	20	43	–	–	52	47	37	49	6	5
Británicos	15	28	36	57	–	–	42	51	6	13
Italianos	44	51	19	14	31	38	–	–	33	43
Españoles	25	54	31	28	40	38	47	58	–	–

Por su parte, las diferencias entre las combinaciones de PDO/PDR en la proporción de migrantes que tienen amistades del PDR son claramente más pequeñas que en la proporción de migrantes con pareja del PDR (Tabla 11). En la mayoría de los casos, los migrantes circulares tienen amistades del PDR con mayor frecuencia que los primerizos. No obstante, en general, las diferencias son pequeñas, destacando la excepción de los británicos que residen en España. También se puede observar el patrón opuesto; en concreto, los migrantes primerizos italianos que viven en Alemania cuentan con una red de amistades del PDR más grande que los migrantes circulares.

TABLA 11
Porcentaje de migrantes con amistades del PDR entre los migrantes primerizos (1) y los migrantes circulares (2)

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Francia	–	–	75	76	78	79	89	88	64	72
Alemania	53	57	–	–	68	63	60	69	17	32
Británicos	78	89	74	73	–	–	82	82	36	61
Italianos	66	73	50	33	62	55	–	–	76	73
Españoles	54	65	53	56	59	65	73	74	–	–

Por lo general, las diferencias en el apego al PDR entre las combinaciones de PDO/PDR son pequeñas (Tabla 12). Sin embargo, se puede apreciar una clara tendencia hacia un mayor apego en los PDR del Sur comparados con los del

Norte. Las diferencias entre los que han migrado por primera vez y los migrantes circulares son pequeñas e irregulares.

TABLA 12
Media de apego por el PDR entre los migrantes primerizos (1) y los migrantes circulares (2)

	Francia		Alemania		Gran Bretaña		Italia		España	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Franceses	–	–	2,9	3,2	2,9	3,1	3,3	3,1	3,2	3,4
Alemanes	3,2	3,3	–	–	2,9	3,1	3,2	3,3	3,3	3,3
Británicos	3,5	3,4	2,9	3,1	–	–	3.3	3,4	3,3	3,5
Italianos	3,0	3,1	3,0	2,9	2,9	2,8	–	–	3,3	3,3
Españoles	3,1	3,2	3,0	2,8	3,0	3,1	3,1	3,1	–	–

Nota: Apego al PDR medido en una escala de 1=sin apego a 4=mucho apego.

Algunas diferencias entre las combinaciones de PDO/PDR son interesantes por derecho propio y merecen un análisis más profundo. Por ejemplo, los migrantes circulares británicos que residen en España suelen ser migrantes laborales altamente cualificados y están mejor integrados en el país de residencia que los migrantes primerizos, que suelen tener más edad y menos cualificaciones y suelen haber migrado en busca de una mejor calidad de vida. Por el contrario, los migrantes circulares italianos que residen en Alemania son, con frecuencia, migrantes laborales poco cualificados y están peor integrados en ese país que los que han migrado por primera vez, que suelen ser más jóvenes y suelen haber migrado por motivos de estudio.

No obstante, nos fijaremos ahora en los modelos multinivel, en los que la identidad de las distintas combinaciones de PDO/PDR no es de interés. Los modelos multinivel constituyen una técnica estadística adecuada para examinar las diferencias medias entre los migrantes primerizos y los circulares.

ANÁLISIS MULTINIVEL

A continuación, se calculan dos modelos *random-intercept* para cada variable dependiente. El primero muestra el efecto de la migración circular (medida por una estancia previa en el PDR) sin ningún control y en el segundo modelo se controla el género, la educación, la edad en el momento de migrar, la duración de la estancia y su cuadrado, así como el motivo para migrar.

La Tabla 13 ilustra el tamaño de los efectos (ratios z) de la migración circular en las distintas variables de resultados, con y sin control para las variables

exógenas de género, educación, edad en el momento de la migración, duración de la estancia y su cuadrado y el motivo para migrar. Se emplea una regresión logística multinivel para las variables dependientes dicotómicas. Al comparar los resultados con y sin control, la impresión general es que las variables exógenas no atenúan la diferencia entre los migrantes circulares y los primerizos. Al contrario, al tomar en cuenta las diferencias entre los dos colectivos respecto a género, educación, edad en el momento de la migración, duración de la estancia y el motivo para migrar, la migración circular muestra un impacto incluso mayor.

TABLA 13

Tamaño de los efectos (ratios *z*) de la migración circular (estancia previa en el PDR) sobre las distintas variables de resultados (con y sin control para las variables exógenas[1]) desde una regresión multinivel (logística)

	Relación bivariante	Controlada para las variables exógenas[1]
Integración cultural		
Competencia lingüística en el momento de la entrevista	11,5*	13,6*
Preferencia por medios del PDR	3,7*	4,5*
Echa de menos del PDO: familia	0,3	0,4
Echa de menos del PDO: amigos	-0,8	-1,2
Echa de menos del PDO: tradiciones	0,6	0,6
Echa de menos del PDO: estilo de vida	2,7*	2,8*
Echa de menos del PDO: clima, naturaleza	-0,9	-0,3
Echa de menos del PDO: comida	-1,1	-0,8
Echa de menos del PDO: normas sociales	0,6	0,6
No echa de menos del PDO	0,1	0,2
Integración estructural		
Experiencia en la población activa del PDR	6,8*	7,6*
Integración social		
Pareja del PDR	5,5*	6,8*
Amigos del PDR	1,6	2,0*
Comunicación con familiares en PDO	-3,9*	-4,4*
Comunicación con amigos en PDO	-0,6	-1,3
Integración identificativa		
Apego al PDR	2,7*	3,1*
Bienestar general		
Experiencias de discriminación	1,2	1,4
Satisfacción con la vida	-0,1	-0,4
Intención de quedarse en el PDR		
Intención de migración de retorno	-0,5	-1,0
Expectativa de vivir en el PDR en 5 años	0,6	1,2
Intención de jubilarse en el PDR	1,9	2,5*

1) Género, educación, edad en el momento de la migración, duración de la estancia y su cuadrado, motivo para migrar.

Si examinamos la integración cultural, podemos ver con claridad que la migración circular tiene un fuerte efecto en la competencia lingüística y en el uso predominante de los medios de comunicación del PDR (lo que, por supuesto, está estrechamente relacionado con el dominio del idioma). Este resultado era previsible, dado que tanto la exposición adicional a la lengua del PDR durante una estancia previa en el PDR como una decisión informada y basada en las pruebas y, por tanto, más consciente de volver a entrar en el PDR deberían redundar en una mejora de las competencias lingüísticas. No obstante, no existe diferencia entre los migrantes primerizos y los circulares respecto a lo que echan de menos de su país de origen. Sólo hay una excepción, pero se da en la dirección opuesta a lo que cabría esperar: los migrantes circulares echan de menos el estilo de vida del PDO con mayor frecuencia que los que han migrado por vez primera. No existe una explicación fácil para este resultado.

El indicador empleado para la integración estructural, la experiencia en la población activa (de haberla) en el PDR, muestra valores más altos para los migrantes circulares que para los primerizos, lo cual no es sorprendente, dada la mayor proporción de migrantes laborales (puros) en el primer colectivo.

Asimismo, la integración social parece mejor para los migrantes circulares que para los primerizos. Sin embargo, la mayor proporción de los primeros con una pareja del PDR también podría ser el motivo para el segundo traslado y podrían haber conocido a su pareja durante su primera estancia en el PDR. Lamentablemente, en la encuesta no se preguntó dónde ni cuándo se había conocido a la pareja actual. Por otro lado, una numerosa red de amigos del PDR es sólo ligeramente más frecuente para los migrantes circulares que para los primerizos. El efecto es limítrofe y habría sido totalmente insignificante si también se hubiera controlado la presencia de una pareja del PDR (como causa potencial para tener más amigos del PDR). Por último, mientras que los migrantes circulares muestran una cantidad menor de actividades comunicativas con familiares en el PDO que los primerizos, no hay ninguna diferencia en cuanto a las actividades comunicativas con los amigos.

La integración identificativa, en forma de apego al PDR, es ligeramente mayor en los migrantes circulares que en los primerizos. Probablemente, a esta característica haya contribuido la decisión consciente de volver a migrar al PDR.

No existe diferencia alguna entre los migrantes circulares y los que han migrado por primera vez respecto a las experiencias de discriminación y a la satisfacción con la vida.

Finalmente, tampoco hay diferencia alguna entre los migrantes circulares y los primerizos respecto a la intención o la expectativa de quedarse en el PDR. Los migrantes circulares presentan una probabilidad ligeramente mayor

de considerar el PDR como lugar de jubilación que los que han migrado por primera vez. Esto indica que los migrantes circulares intraeuropeos investigados en el presente estudio tienen prácticamente las mismas probabilidades de volver a marcharse del PDR que los migrantes primerizos.

CONCLUSIONES

Los colectivos de migrantes analizados en este ensayo provienen todos de países miembros de la Unión Europea altamente desarrollados y puede suponerse que la distancia lingüística y cultural de sus PDR respectivos es pequeña. Algunos de los motivos que caracterizan gran parte de la migración internacional están prácticamente ausentes: los migrantes considerados aquí no son ni solicitantes de asilo, ni refugiados, y su movimiento migratorio no está causado por la miseria. No obstante, difieren entre sí en el sentido de que las distintas razones desempeñan un papel: motivos de estudio, trabajo, familia/amor y de mejora de calidad de vida. Trasladarse para mejorar la calidad de vida, en forma de migración por jubilación o prejubilación, no es tan frecuente en el resto del mundo como en Europa. En otras regiones del mundo, como en Estados Unidos, dichos motivos suelen originar una migración interna.

Es la primera vez que se analiza la migración circular en este contexto. Los resultados del presente análisis pueden resumirse como sigue: es más probable que el efecto de la migración circular funcione por la exposición adicional al PDR. Es principalmente en los resultados que requieren exposición, donde los migrantes circulares presentan mayores diferencias con los que han migrado por vez primera. Por ejemplo, para la competencia lingüística, una estancia previa en el PDR actúa de forma similar a un aumento en la duración de la estancia en el PDR. Como consecuencia, el dominio del idioma también facilita el uso de los medios de comunicación del PDR. La mejor integración estructural de los migrantes circulares en cuanto a la participación en el mercado laboral es también real y no un producto de una mayor representación de los migrantes laborales entre los circulares que entre los primerizos. Respecto a la integración social, una estancia previa en el PDR se traduce en una mayor exposición al mercado matrimonial del PDR con la consecuencia de una mayor probabilidad de acabar con una pareja del PDR (o regresar al PDR debido a la pareja). Todas las demás diferencias entre los migrantes circulares y los primerizos son más bien pequeñas. Como cabría esperar, la incidencia de los amigos del PDR es ligeramente mayor para los migrantes circulares que para los primerizos, al igual que el apego al PDR y la intención de jubilarse en el PDR. Estos dos últimos aspectos también pueden estar más relacionados con la decisión de volver a entrar en el PDR que con la exposición previa.

REFERENCIAS

ARDOVINO, M. Y BROWN, M. (2008). *A Brief Literature Review on the Impact of Circular Migration: Brain Gain, Social Capital, and Transnational Networks on International Development*. KSC Reserarch Series. USAID Knowledge Services Center (KSC).

http://www.google.de/url?sa=t&source=web&cd=2&ved=0CB8QFjAB&url=http%3A%2F%2Fpdf.usaid.gov%2Fpdf_docs%2FPNADM014.pdf&ei=HWNpTMP-JsuK4gaLopyZBA&usg=AFQjCNEw7O1saGNWguP81iBnlOEcEsNdXg

BRAUN, M. (2009). "Foreign language proficiency of intra-European migrants: a multilevel analysis". *European Sociological Review* 26: 603-617.

BRAUN, M. Y ARSENE, C. (2009). "The demographics of movers and stayers in the European Union". En E. Recchi y Favell, A. (Eds.), Pioneers of European Integration: Citizenship and Mobility in the EU. Cheltenham: Edward Elgar, pp. 26-51.

BRAUN, M./E. RECCHI (2008). "Interethnic partnerships of western Europeans: between preferences and opportunities". *Revista OBETS. Revista de Ciencias Sociales* 1: 73-89.

BRAUN, M. Y SANTACREU, O. (2009). "Methodological notes". En Recchi, E. y Favell, A. (Eds.) (2009), *Pioneers of European Integration: Citizenship and Mobility in the EU*. Cheltenham: Edward Elgar, pp. 241-254.

CASSARINO, J. P. (2008). "Patterns of circular migration in the Euro-Mediterranean Area. Implications for policy making. CARIM Analytic and Synthetic Notes". CARIM-AS 2008/29.
http://cadmus.eui.eu/dspace/items-by-author?author=CASSARINO%2C+Jean-Pierre

CASTLES, S. Y MILLER, M. J. (1998). *The Age of Migration. International Population Movements in the Modern World.* Houndmills and London: Macmillan.

CONSTANT, A. Y ZIMMERMANN, K. F. (2007). "Circular migration: counts of exits and years away from the host country". IZA Discussion Paper 2999. ftp.iza.org/dp2999.pdf

DUANY, J. (2002). "Mobile livelihoods: The sociocultural practices of circular migrants between Puerto Rico and the United States". *International Migration Review* 36: 355-388.

FAVELL, A. (2001). *Free Movers in Brussels: A Report on the Participation and Integration of European Professionals in the City: IPSOM working paper*, http://www.kubrussel.ac.be/onderwijs/psw/onderzoek/ipsomlezingen/rapportFavell.pdf (consultado el 13 de agosto de 2007).

FAVELL, A. (2008). *Eurostars and Eurocities. Free Movement and Mobility in an Integrating Europe*. Oxford: Blackwell.

IGLICKA, K. (2001). "Shuttling from the former Soviet Univion to Poland: from 'primitive mobility' to migration". *Journal of Ethnic and Migration Studies* 27: 505-518.

JASSO, G. Y ROSENZWEIG, M. R. (1990). "English Language Proficiency and the Locational Choices of Immigrants". En Jasso, G. y Rosenzweig, M. R. (Eds.), *The New Chosen People: Immigrants in the United States*. New York: Russell Sage Foundation, pp. 308-337.

KING, R. (2002). "Towards a New Map of European Migration". *International Journal of Population Geography* 8: 89-106.

KING, R., WARNES, A. M. y WILLIAMS, A. M. (1998). "International Retirement Migration in Europe". *International Journal of Population Geography* 4: 157-182.

MASSEY, D.S., GOLDRING, L. y DURAND, J. (1994). "Continuities in transnational migration: an analysis of nineteen Mexican communities". *American Journal of Sociology* 99: 1492-1533.

MASSEY, D. S., ARANGO, J., HUGO, G., KOUAOUCI, A., PELLEGRINO, A. y TAYLOR, J. E. (1994). "An evaluation of international migration theory: the North American case". *Population and Development Review* 20: 699-751.

NEWLAND, K. (2009). "Circular Migration and Human Development". Trabajo de Investigación sobre Desarrollo Humano 2009/42. Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas.

RABE-HESKETH, S. y SKRONDAL, A. (2008). *Multilevel and Longitudinal Modeling Using Stata*. 2ª edición. College Station TX: Stata Press.

RAUDENBUSH, S. W. y BRYK, A. S. (2002). *Hierarchical Linear Models*. Thousand Oaks: Sage.

RECCHI, E. y FAVELL, A. (Eds.) (2009). *Pioneers of European Integration: Citizenship and Mobility in the EU*, Cheltenham: Edward Elgar.

SALT, J. (1992). "Migration Processes among the Highly Skilled in Europe". *International Migration Review* 26: 484-505.

SALT, J. (1997). *International Movements of the Highly Skilled: OECD Social Employment and Migration Working Papers, No. 3*. Paris: OECD Publishing, http://miranda.sourceoecd.org/vl=8389481/cl=13/nw=1/rpsv/workingpapers/1815199x/wp_5lgsjhvj7sxq.htm (consultado el 13 de agosto de 2007).

SNIJDERS, T. A. B. y BOSKER, R. J. (1999). *Multilevel Analysis: An Introduction to Basic and Advanced Multilevel Modelling*. London: Sage.

STATACORP (2007). *STATA Longitudinal/Panel-Data Reference Manual. Release 10*. College Station TX: Stata Press

TRIANDAFYLLIDOU, A. (2010). "Towards a Better Understanding of Circular Migration". METOIKOS Concept Paper. San Domenico di Fiesole: European University Institute. http://www.eui.eu/Projects/METOIKOS/ProjectPublications/ConceptPaper.aspx

VAN TUBERGEN, F. (2004). *The Integration of Immigrants in Cross-National Perspective: Origin, Destination, and Community Effects*. Utrecht: ICS Dissertation Series.

VAN TUBERGEN, F. y KALMIJN, M. (2005). "Destination-Language Proficiency in Cross-national Perspective: A Study of Immigrant Groups in Nine Western Countries". *American Journal of Sociology* 110: 1412-1457.

Obets. Revista de Ciencias Sociales. Vol. 5, n.º 2, 2010; pp. 221-242

DE "CIUDADANOS" A "SUJETOS": LOS INMIGRANTES EN EL CAMPO DEL SUR DE ITALIA[1]

FROM *CITIZENS* TO *SUBJECTS*: IMMIGRANTS IN THE COUNTRY OF SOUTHERN ITALY

Carlo Colloca
Investigador en Sociología Ambiental – Facultad de Ciencias Políticas,
Universidad de Catania
(carlo.colloca@unict.it)

Recibido: 7/10/2010
Aceptado: 10/12/2010

Resumen
Las siguientes páginas ofrecen observaciones sobre la vulnerabilidad social y económica de los inmigrantes temporeros, en concreto los asentados en las zonas rurales del sur de Italia. A continuación, se expone un análisis sobre los fuertes conflictos entre los lugareños y los inmigrantes, prestando especial atención a las zonas rurales de Gioia Tauro y Rosarno. Esta última (con poco más de 15.000 habitantes) cuenta con la presencia de inmigrantes desde principios de la década de los noventa, para la cosecha de cítricos. La mayoría de los inmigrantes provienen del África Subsahariana. Al principio, el presente artículo pretende realizar un análisis crítico de lo que arrojan los datos, centrado en la transformación de la mano de obra agrícola, el estilo de vida de los inmigrantes y algunos aspectos socioculturales típicos del medio social. Por último, examinaremos la cuestión del papel de la inmigración desde el punto de vista de un proceso-concepto a través del cual se puede analizar la relación entre la ciudad y el campo y el cambio socioterritorial en clave cosmopolita.
Palabras clave: campo-ciudad, trabajo rural, inmigrantes, exclusión social, bandas criminales.

---

[1] Presentado en el Seminario Internacional Migraciones Circulares, el retorno como estrategia de desarrollo en los países de Origen, celebrado en Alicante, del 6 al 8 de octubre de 2010, organizado por el Instituto Interuniversitario de Desarrollo Social y Paz, con la colaboración del Ministerio de Ciencia e Innovación (Ref. CSO2009-07331-E) y de la Conselleria d'Educació de la Generalitat Valenciana (Ref. AORG/2010/124)

Abstract
The following pages deal with remarks on social and economical vulnerability of seasonal immigrants, in particular the ones settled in rural areas of Southern Italy. An analysis concerning the strong conflicts between the natives and the immigrants follows, the main attention being given to Gioia Tauro zone and to Rosarno rural area. The latter (a bit over 15.000 inhabitants) has included immigrants' presence since the early 1990s, on citrus crop. Most immigrants are from South-Sahara region. At first, the paper aims at pointing out the critical analysis of what emerged from data, paying attention to rural labour transformation, to immigrants' ways of life and to some social-cultural aspects, typical of the social environment. Finally, the question concerns immigration role from the point of view of concept-process through which it is possible to analyze the relationship between the town and the country and the social-territorial change in key cosmopolitan.
Keywords: agro-town, rural labour, immigrants, social exclusion, criminal gangs.

1.- INTRODUCCIÓN

El presente ensayo trata los resultados, todavía en curso, relativos a los inmigrantes que se han incorporado a la planificación productiva, social y territorial de la agricultura en el sur de Italia, prestando especial atención al "caso de Rosarno" (en Calabria).

Se trata de una "historia" sobre trabajo mal pagado y explotación, y sobre los nuevos disturbios sociales de los inmigrantes en el mismo lugar en el que, en el pasado, los campesinos del sur habían luchado contra las desigualdades socioeconómicas creadas por los latifundios agrícolas. Los problemas de la inmigración en el sur de Italia parecen plantear una "nueva" cuestión en el sur y un "nuevo" tipo de latifundio si tenemos en cuenta la práctica sociocultural que caracteriza la gestión de la mano de obra extranjera, relegada a las mismas condiciones de explotación y exclusión que los antiguos jornaleros agrícolas de la región.

Respecto a los inmigrantes del sur, esas condiciones nos recuerdan la experiencia de los inmigrantes que narraba Charles Dickens en *Tiempos difíciles*. Los proletarios estudiados por Friedrich Engels se hacinaban en zonas urbanas deprimidas. Las paredes de las casas se desmoronaban, las puertas estaban hechas con tablones clavados, cuando las había (Engels, 1845). En la actualidad, los inmigrantes viven entre plásticos y cartones o en casas de campo abandonadas y desvencijadas. Están sumidos en la pobreza social y económica, al igual que los descritos en detalle por Charles Booth y Fredric Le Play.

Las siguientes páginas ofrecen observaciones sobre la vulnerabilidad social y económica de los inmigrantes temporeros; en concreto, los asentados en las

Fig. 1: Italia. Mapa de Calabria. “A” muestra el territorio objeto del estudio

zonas rurales del sur de Italia. A continuación, se presenta un análisis de los fuertes conflictos entre los lugareños y los inmigrantes, prestando especial atención a las zonas rurales de Gioia Tauro y Rosarno (véase la Figura 1). Esta última (con poco más de 15.000 habitantes) cuenta con la presencia de inmigrantes desde principios de la década de los noventa, para la cosecha de cítricos[2].

La mayoría de los inmigrantes provienen del África Subsahariana. Al principio, el presente artículo pretende realizar un análisis crítico de lo que arrojan los datos, centrado en la transformación de la mano de obra agrícola, el estilo de vida de los inmigrantes y algunos aspectos socioculturales típicos del medio social. Por último, examinaremos la cuestión del papel de los inmigrantes desde el punto de vista de un proceso-concepto a través del cual se puede analizar la relación entre la ciudad y el campo y el cambio socioterritorial en clave multicultural.

[2] Una vez más, la sociedad del Sur, sobre todo Calabria, puede comprenderse bajo el prisma particular de la relación con el cultivo de cítricos a la hora de reflexionar sobre las funciones de la agricultura, sobre la cadena de estructuras informales de intermediación y sobre la apertura al mercado global (Lupo, 1990). Esos elementos están presentes también en la marginación que originó las revueltas de Rosarno y la expulsión de los jornaleros africanos en la actualidad.

2.- LA VULNERABILIDAD SOCIAL Y ECONÓMICA DE LOS INMIGRANTES EN EL SECTOR AGRÍCOLA DEL SUR DE ITALIA

2.1 Agricultura multiétnica

La presencia de inmigrantes en el sector agrícola italiano se produce en un contexto de gran transformación del sistema rural. Lleva realizándose desde hace treinta años y afecta a la organización agrícola y a la productividad, en particular. En periodos de cinco/seis años, tiene lugar una enorme migración del campo a la ciudad, de la agricultura a otros sectores económicos, con una disminución constante de la producción para el autoconsumo y de la cría realizada por familias. Los productos de países lejanos adquieren cada vez mayor relevancia, junto con los procesos de transformación industrial. Al mismo tiempo, las zonas rurales se han ido reduciendo de forma radical. Este fenómeno es consecuencia de la expansión urbana y de la desertización del suelo o del reciclaje para uso no agrícola (como granjas de vacaciones). Además, se ha registrado una drástica reducción de la mano de obra, tanto de empleados como autónomos, debido también a la avanzada edad de los trabajadores. Este último proceso no es tan pronunciado como los demás, gracias a la mano de obra inmigrante.

La presencia de inmigrantes en el sector es resultado de los cambios que acabamos de enumerar. Han favorecido el surgimiento de las "explotaciones agrícolas desestructuradas" que ahora funcionan junto a las tradicionales, en las que el propietario y su familia están siempre presentes. Las explotaciones estructuradas están más difundidas en el sur de Italia. Se caracterizan por un productor agrícola ausente, que ya no es el típico propietario de un latifundio de origen noble. Es un profesional o un funcionario. Posee pequeñas explotaciones o es accionista de latifundios más grandes indivisos, cuya gestión se ha encomendado a un director ejecutivo que supervisa el ciclo entero de producción. En concreto, el "factótum experto agrícola", en contacto con otros agentes de la zona, encarga a otras explotaciones algunas fases de la producción, organiza el trabajo en equipo, contrata trabajadores para la cosecha y elige a los podadores. Por último, transforma los productos y los vende, ocupándose de diversos aspectos de la economía de escala relacionados con su cargo en distintas zonas y en distintas explotaciones (Corazziari, 2009: 168-174). En esas condiciones, los inmigrantes son de suma importancia. Ocupan una posición añadida al mercado laboral del sur de Italia desde principios de los ochenta (Iori y Mottura, 1990). Esta circunstancia hizo que se produjera un cambio de la demanda respecto a la calidad, al preferirse los inmigrantes a los degradados trabajadores del sur de Italia. Las estadísticas rurales –*XIX Rapporto Caritas-Migrantes*– sobre la inmigración a Italia en 2008

muestran cómo la presencia de los inmigrantes es estructural y los extracomunitarios son casi necesarios para las explotaciones del sector: 90.000 disponen de contratos laborales, de los cuales 64.000 son contratos eventuales, 15.000 contratos indefinidos y unos 11.000 contratos temporales[3]. Estos últimos reflejan que los trabajadores extracomunitarios representan alrededor del 76% del total de empleados. En el norte se dan tasas de incidencia más prominentes, que van del 34% en Liguria al 18% en Veneto. En el sur son aproximadamente el 6,5%, desde el 19,7% en Abruzzo hasta el 0,6% en Calabria (Caritas-Migrantes, 2009: 269-274). Puede haber una paradoja en el sur: conviven el desempleo y la inmigración. Lo aconsejable es tratar este problema concreto desde la teoría de la segmentación del mercado de trabajo (Piore, 1979; Pugliese, 2009). El fenómeno puede comprenderse por el hecho de que los sueldos de los trabajadores agrícolas son mucho más bajos que los de los contratados y, con demasiada frecuencia, las condiciones laborales se caracterizan por el quebrantamiento de la ley, respecto a seguridad y garantías, lo que también explica por qué los parados agrícolas autóctonos no están disponibles para esos trabajos, sobre todo los jóvenes, a pesar de que los índices de educación siguen siendo muy bajos en el sur. Los inmigrantes satisfacen la demanda de empleo debido a las condiciones de vida y a los bajos salarios de sus países de origen, por lo que aceptan los llamados trabajos "3-D" (por *Dirty*, *Difficult and Dangerous*, "sucios, difíciles y peligrosos" en inglés) (Stalker, 2001: 23). Se trata de un patrón de inmigración mediterráneo que ha alcanzado uno de los resultados más complejos en Italia, cuyo indicador es la destacada presencia de inmigrantes en el sector primario, sobre todo en la agricultura (Baganha, 2009: 24).

2.2 Estacionalidad

El hecho de que los inmigrantes se integren en el mercado agrícola del sur está vinculado principalmente a las actividades estacionales, que tienen lugar –según el patrón rossi-dorian– "en el reino del árbol y de la horticultura" (Marselli, 1990). Se trata de zonas de cultivos intensivos (horticultura, fruta, tabaco y vino) cuyas fases de recolecta se producen en periodos cortos y requieren ritmos de trabajo bastante rápidos. En verano, cuando los días son más largos, el trabajo puede prolongarse durante toda la jornada. Desde el norte hasta el sur, esa característica de la demanda, pese a las diferencias en cuanto a contratación, puesto laboral y sueldo, sólo puede satisfacerse mediante una "reserva" de mano

[3] Hay que observar que los trabajadores temporeros son aceptados conforme a cuotas anuales. Sus contratos son de nueve meses de duración.

de obra flexible, como los inmigrantes. En el sur, el calendario de los jornaleros agrícolas muestra una movilidad rápida, una "incursión" de la pequeña migración a la "grande". Es una incursión compuesta por bruscos cambios de destino, retiradas, paradas inesperadas y prolongadas, que se suman al aspecto polimórfico de la movilidad migratoria (Osti, 2010: 58-59). Puede resultar interesante examinar con atención algunas de las principales etapas del fenómeno anterior[4]. Los extranjeros se desplazan a Reggino, Rosarno, de noviembre a marzo, para la cosecha de cítricos; a finales de marzo, llegan a Cassibile, cerca de Siracusa, para la cosecha de la patata; en abril y mayo se marchan a Caserta para recolectar verduras; en julio y agosto acuden a Agro Sarnese Nocerino, Salerno, y a Acerrano-Nolano, Nápoles, para recoger tomates y melocotones. A finales de agosto, se trasladan a la zona de Matera para recolectar melones. En el mismo periodo, hasta finales de septiembre, van a los municipios de Capitanata, Puglia, para la cosecha de aceitunas y uva. En septiembre y octubre trabajan cerca de Salerno para colectar hinojo y, a continuación, se dirigen a la zona de Trapani, Marsala, para la vendimia. No sólo se desplazan a las zonas de producción especial, sino también a otras regiones, dado que sólo un número reducido de estos inmigrantes trabaja para el mismo patrono todo el año, alternando la cosecha con distintas actividades en la explotación agrícola del patrono. Debido a su extraordinaria movilidad, a menudo carecen de vínculos familiares o pueden haber dejado a sus parientes en su país natal con la idea de unirse a ellos cuando su trabajo sea más estable y tengan una casa más confortable. Si son clandestinos, desean regularizar su "estatus". Su situación sin familia les lleva a aceptar horarios laborales muy opresivos. Esta característica es típica de los trabajadores asiáticos (de India o Pakistán), que normalmente trabajan en el sector de la ganadería durante dos/tres años sin vacaciones y, a continuación, regresan a su país por extensos periodos. A veces, ya no vuelven. Los inmigrantes magrebíes o subsaharianos suelen trasladarse a la llanura de Salerno sólo en verano durante sus vacaciones, incluso si viven en el norte de Italia. Son "trans-migrantes", nuevos sujetos sociales: emprenden nuevas relaciones sociales en los polos de un movimiento migratorio caracterizado por desplazamientos frecuentes. En cuanto a los países de origen de los trabajadores, por lo general se encuentran en el África Subsahariana (Benín, Burkina Faso, Costa de Marfil, Ghana y Togo)

[4] Esta movilidad recuerda la del agricultor siciliano en las últimas décadas del siglo XIX. Trabajaba en distintas explotaciones agrícolas durante el año. Era la época de los grandes latifundios, que requerían mano de obra. El agricultor no gozaba de empleo permanente, sino que tenía que desplazarse de una explotación a otra. Se hallaba en una situación precaria y era presa fácil de los bandidos. Sus patrones privados lo protegían a cambio de un tributo (Blok, 1974). Los temporeros actuales tienen que pagar tributo a los "capataces" para obtener trabajo y garantizar su integridad física.

y en el Magreb (Argelia, Marruecos y Túnez). Hace poco llegaron numerosos inmigrantes de Europa del Este (Albania, Bulgaria, Polonia, Rumania y Ucrania) y de Asia (Bangladesh, Pakistán y la India). Algunos inmigrantes alternan el trabajo agrícola con el de otros sectores. Por ejemplo, los marroquíes dejan la venta ambulante durante un breve periodo mientras trabajan en las explotaciones agrícolas. Los albaneses y los europeos del Este combinan el trabajo agrícola con el comercio o la construcción (Caputo, 2007: 136). De hecho, los que acaban de llegar a Italia encuentran trabajo como jornaleros con más facilidad en la agricultura o en el sector de la construcción. Lo mismo puede ocurrir a los inmigrantes que quedan libres al pasar de un trabajo a otro. Deben estar dispuestos a trabajar arduamente, a tener sueldos muy bajos y a carecer de todo derecho. Con el paso del tiempo, los inmigrantes no pueden seguir aceptando esas condiciones y se desesperan en cuanto el capital social se vuelve más grande y ya han trabajado en distintos sectores, como la industria manufacturera o el turismo. Esto último ha sucedido hace poco porque la crisis ha afectado a esos sectores en el centro y el norte de Italia, por lo que muchos inmigrantes se han visto obligados a regresar a las explotaciones agrícolas del sur, por ejemplo, a la llanura de Gioia Tauro, donde subsisten con niveles de vida inaceptables y sufren exclusión social y racismo, lo que propició los disturbios de 2008/2010.

2.3. Irregularidad y estilo de vida

Además de la estacionalidad, otra característica especial del trabajo agrícola se debe a la alta presencia de trabajadores irregulares, lo que constituye un elemento estructural del sector. "El inmigrante irregular tiene casi la plena certeza de que podrá encontrar a un patrono que no sea demasiado estricto con los papeles". Esta "disponibilidad" compensa a los patrones en gran medida, porque el trabajo irregular les permite evadir impuestos y porque los riesgos asociados son mínimos (Sciortino, 2006: 1041). El fenómeno del pluriempleo también afecta a los ciudadanos de los países recién incorporados a la UE. Representan un riesgo mínimo para los patrones que no temen ser procesados por amparar la inmigración clandestina. Incluso si son de Europa del Este, estos inmigrantes viven del mismo modo y con los mismos niveles que los extracomunitarios. La irregularidad se da en un gran número de inmigrantes que trabajan en la cosecha de cítricos, aceituna, tomate y uva en el sur de Italia. Esta condición está relacionada con el declive humano y social y no debería pertenecer a un Estado por ley. Puede confirmarse el dato de forma fehaciente con las recientes investigaciones realizadas para *Medici Senza Frontiere* con el objetivo de asistir a los extranjeros en el ámbito sanitario y examinar su estilo de vida y de trabajo. Se llevaron a cabo dos encues-

tas sobre los trabajadores extranjeros, prestando especial atención a los temporeros que recolectan fruta y verdura en el sur de Italia. La primera encuesta, *I frutti dell'ipocrisia. Storia di chi l'agricoltura la fa. Di nascosto*, reveló las vergonzosas condiciones de vida de los inmigrantes y su débil estado de salud. La segunda encuesta, *Una stagione all'inferno. Rapporto sulle condizioni degli immigranti in agricoltura nelle regioni del sud Italia* ("Una temporada en el Infierno. Informe sobre las condiciones de los inmigrantes en las zonas rurales del sur de Italia"), destacó que nada había cambiado tres años después. Los inmigrantes temporeros y los trabajadores en los invernaderos se ven forzados a vivir y trabajar en la más abyecta pobreza, en la precariedad, en la marginación y en la exclusión social.

Se les paga poco, se les explota y se les alberga exactamente igual que en los peores campos de refugiados. Con frecuencia, corren el riesgo de sufrir violencia e intolerancia. La palabra empleada en el ensayo citado es "infierno". Sería el infierno junto a nuestras ciudades, a nuestros pueblos y a nuestro campo, en cualquier lugar: "en el complejo fenómeno de la inmigración a Italia, la condición de los temporeros forma un débil eslabón que se oculta con hipocresía" (Medici Senza Frontiere, 2008: 2). La encuesta de 2007 tuvo lugar en Piana del Sele en Campania, territorios de Latina, de Foggia, de Palazzo San Gervasio, Valle del Belice en Sicilia y Gioia Tauro en Calabria. Desde julio hasta noviembre de 2007, fueron entrevistados 643 inmigrantes y se distribuyeron 400 cuestionarios. Casi todos los trabajadores agrícolas entrevistados –97% hombres, de los cuales el 84% tenía entre 20 y 40 años– no disponían de contratos laborales legales y el 72% carecía de permiso de residencia. Había un número destacado de inmigrantes que solicitaban asilo político y también de refugiados. Puesto que no encuentran un sistema de acogida ni apoyo adecuado, se ven obligados a salir del territorio y a caer presa del mundo de la mano de obra irregular. Además, los extranjeros no están protegidos aun teniendo el permiso de residencia; el 68% de los entrevistados tenía varios empleos. En Calabria, el 95% de los inmigrantes que participan en la cosecha en explotaciones agrícolas son clandestinos (Cicerchia y Pallara, 2009: 174-176).

En cuanto a la contratación de los inmigrantes, este fenómeno se remonta a la antigua maldición de la mediación ilegal del *caporalato* (es decir, "capataz"). Además, las condiciones laborales no respetan las normas de seguridad que establece la ley. Los patrones apenas suministran guantes, mascarillas o ropa protectora a los trabajadores. Los tiempos de pausa tampoco se cumplen en los invernaderos, tras la exposición a maquinaria con fitoquímicos y pesticidas. La lucha por sobrevivir tiene lugar a diario. El 65% de los inmigrantes entrevistados vive en edificios abandonados, el 20% en casas alquiladas, el 10%

en tiendas de campaña o en campos de acogida dirigidos por las administraciones locales y el 5% duerme en la calle. El hacinamiento afecta a los que viven tanto en refugios ocasionales como alquilados. Efectivamente, el 50% comparte habitación con 4 personas o más, el 21% tiene que compartir cama con otra persona y el 53%, por lo menos, duerme en el suelo, en un colchón o sobre cartones. El 62% carece de servicios higiénico-sanitarios. El 64% no dispone de agua corriente en casa y tiene recurrir a tuberías de irrigación, grifos al aire libre o fuentes públicas. El 69% no tiene electricidad, calefacción ni frigorífico (Medici Senza Frontiere, 2008: 6). Por lo tanto, pese a ser jóvenes y estar sanos, tras llegar a Italia están abocados a enfermar por el duro trabajo y las pésimas condiciones de vida e higiene. Las enfermedades[5], que normalmente podrían tratarse con terapia sencilla e higiene, se vuelven crónicas porque no disponen de médicos a los que acudir ni dinero suficiente para pagar los medicamentos. La encuesta anterior confirma los mismos resultados que para 2004. En concreto, subraya el inadecuado comportamiento del sistema nacional sanitario italiano para conceder, a los inmigrantes, derecho a la salud. No se da información apropiada a los inmigrantes, ya sean irregulares o regulares, sobre consultas de médicos para extranjeros, en contra de lo que dicta la ley (art. 35 TU 286/98, Ley Turco-Napolitano), ni sobre la existencia de estructuras sanitarias en las zonas donde se encuentran los trabajadores inmigrantes. Tampoco se les informa de la existencia de consultorios en el trabajo y la falta de cultura de mediación impide que accedan a la asistencia médica[6].

3.- LOS INMIGRANTES EN LA ZONA RURAL DE GIOIA TAURO

3.1. Calabria y el surgimiento de los temporeros extranjeros

La importancia de la agricultura en la economía es mucho más marcada en Calabria que en otras partes de Italia; de hecho, la incidencia de la agricultura en el trabajo y en los ingresos es aproximadamente el doble que la media nacional. En Calabria, uno de cada siete habitantes dirige una explotación agrícola y una familia de cada cuatro obtiene parte de sus ingresos mediante la actividad agrícola autónoma. Según los datos del ISTAT, obtenidos del *V Censimento generale dell'agricoltura* (2000), la relevancia del valor añadido agrícola comparado con el total de Calabria es de alrededor del 6,5% desde principios de los años

[5] Las patologías más frecuentes son osteopatías, ciática en particular, dermatitis, enfermedades respiratorias y gastroenteritis.

[6] La sociedad italiana contemporánea –como ha observado Bauman (2010: 45)– muestra una retirada triple de la civilización: la retirada de las mismas normas que ha fijado, la retirada de su compromiso y la retirada de sus resultados (reales y aparentes).

noventa. De todas formas, es posible percibir el éxodo de la mano de obra autóctona calabresa y la disminución de la superficie agrícola utilizada, que representa unas 2,8 ha en la región, es decir la mitad de la media nacional (5,9 ha). Al mismo tiempo, puede entenderse que los inmigrantes trabajen en la agricultura por las tendencias crecientes de grandes necesidades de trabajo concentradas tanto en el territorio como en el tiempo (Cavazzani y Sivini, 1998). Los cultivos de aceitunas y cítricos no requieren un trabajo uniforme, sobre todo en la fase de recolecta. No puede hacerse únicamente con los trabajadores de una familia, ni siquiera en las explotaciones más pequeñas. Por lo tanto, esas fases de la producción se encargan a personal externo, es decir a los inmigrantes. A pesar de que las cifras oficiales de los *Centri per l'Impiego* y del INAIL[7] indican una presencia mínima de trabajadores inmigrantes regulares en Calabria (alrededor de 46.600 de los 3 millones de trabajadores extranjeros del país), es posible observar un número más reducido en la agricultura (en torno a los 10.000). El "problema de la inmigración" parece estar ligado principalmente a los temporeros irregulares. La presencia de trabajadores extranjeros debe duplicarse en el sector agrícola. La situación refuerza el problema de la falta de planificación del sistema económico y político. Favorece un patrón de inmigración espontáneo casi descuidado por las políticas sociales, sobre todo en el pasado reciente. Este tipo de inmigración está presente en sectores del mercado en los que el trabajo estacional está más difundido debido a las redes de información y a la solidaridad que une a los inmigrantes de un mismo país, así como por el dominio socioeconómico a manos de fuerzas criminales. Los trabajadores extranjeros, tanto intracomunitarios como extracomunitarios, están explotados. Son objeto de violencia y exclusión social, como demuestran los episodios ocurridos en Gioia Tauro-Llanura de Rosarno en enero de 2010. En esta zona, el empleo de trabajadores subsaharianos asciende al 95%, la mayoría irregulares que trabajan en la cosecha de cítricos y de la aceituna. Los africanos son anteriores a los europeos del Este –en concreto, albaneses, polacos y rumanos– y a los asiáticos, sobre todo pakistaníes e indios. Este fenómeno no sólo pone de relieve el carácter urgente del problema, sino que exige una política definitiva de acogida, de incorporación a la sociedad e integración. También es necesario realizar investigaciones y análisis sociológicos a fin de recabar conocimientos reales de los diversos territorios y emprender la sensibilización para evitar que esos asuntos sigan extendiéndose.

Incluso el área de las llanuras de Sibari y Cirò-Crotone podría verse afectada en el futuro. En esta zona, los trabajadores inmigrantes obtienen empleo en

[7] Se trata de agencias públicas encargadas de cuestiones laborales. El INAIL se ocupa de los trabajadores que han sufrido un accidente laboral.

los sectores del vino, cítricos y la aceituna. El riesgo también podría extenderse a las zonas rurales de Lamezia Terme, donde los trabajadores agrícolas están empleados en actividades más permanentes, como el cultivo de flores, así como a las zonas rurales internas y marginales (Valle dell'Esaro y Sila), en las que los extracomunitarios trabajan en la ganadería y la cosecha de la patata.

3.2 Rosarno

Una ciudad agrícola dividida en "hombres y capataces". Todos los años, la llanura de Gioia Tauro se puebla con miles de inmigrantes que acuden a la región para trabajar en la cosecha de la mandarina y la naranja de octubre a marzo. Rosarno, con 15.300 ciudadanos, es una de las numerosas ciudades del sur donde se explota a los inmigrantes. Probablemente es la única donde son víctima de episodios de violencia preocupantes desde 1990, aunque la historia de esta pequeña ciudad haya experimentado importantes luchas contra las prácticas agrícolas irregulares. En 1980, esas luchas desembocaron en el asesinato del sindicalista Giuseppe Valoriati, instigado por la *'ndrangheta*.

A continuación, se resume una reflexión sobre los resultados de entrevistas con representantes de las instituciones públicas y la sociedad civil (realizadas entre el 20 de enero y el 11 de febrero de 2010). Puede considerarse a los entrevistados "testigos privilegiados" de los últimos sucesos de Rosarno y, de forma más general, de la inmigración a esa zona rural. En concreto, nos dirigimos a: a) dos representantes de *Omnia*, una asociación intercultural situada en Rosarno; b) un representante de Cáritas en la diócesis de Reggio Calabria; c) dos médicos, colaboradores en las sedes locales de *Medici Senza Frontiere*; d) un reportero del canal regional de la RAI; y e) un funcionario del INPS de Reggio Calabria[8]. Nos remitimos a una serie de documentos –desvelados por los entrevistados– respecto al estilo de vida de los inmigrantes y a las características socioeconómicas de Rosarno y de pequeñas ciudades de los alrededores, como Gioia Tauro y San Ferdinando, que pudimos comparar/integrar gracias a una exhaustiva revisión de las publicaciones de la prensa local y nacional sobre dichas zonas desde junio de 2009 hasta enero de 2010.

A partir del material compilado y analizado, se desprende que Rosarno no sólo es el territorio de feroces *'ndrine*[9] que amenazan a los jornaleros extranjeros, sino que es algo más. Las asociaciones de voluntariado, católicas y seglares, ayudan a los inmigrantes de la zona desde principios de la década de los noven-

[8] Es una institución encargada de la seguridad social.

[9] Las *'ndrine* son bandas criminales autóctonas parecidas a los clanes de la Mafia. Actúan en centros del campo como Rosarno.

ta. Todo episodio de violencia está seguido de la reacción de la sociedad civil. Rosarno es uno de los primeros lugares de Calabria en planificar la acogida con políticas de ayudas a favor de los inmigrantes desde 1995 gracias a la tenacidad de dos gobiernos locales de izquierdas y a las contribuciones de voluntarios. La atención general prestada a los jornaleros inmigrantes ha marcado el periodo desde la segunda mitad de los años noventa hasta el nuevo milenio: derechos políticos, cantinas, prestaciones sociales, asistencia sanitaria y peticiones financieras dirigidas tanto a la Región como al Gobierno. Esa atención ha estado siempre salpicada de episodios sangrientos hasta los que tuvieron lugar en enero de 2010, que mostraron que una "multi-cultura mal gestionada" (Amendola, 1997: 186) sigue su curso y mantiene vivo el problema de la inmigración desde el punto de vista de la seguridad y la defensa del territorio.

Creemos que es oportuno resumir los momentos del "tiro al blanco" contra los inmigrantes orquestados por la *'ndrangheta* a fin de obligar a los trabajadores extranjeros a vivir y trabajar en el campo en condiciones inhumanas y de explotación, cuando las bandas criminales los amenazaban, les daban palizas y les disparaban (Mangano, 2008 y 2010). Todo empezó en septiembre de 1990, cuando dispararon a un argelino en la rótula y se produjeron decenas de ataques violentos.[10] Las dos primeras víctimas fueron asesinadas en 1992 y eran argelinos. La ciudad los conmemoró, la población quedó estupefacta y defraudada, muestra sus sentimientos, pero en su memoria no queda nada de lo que sucedió esos días. En 1994, fueron asesinadas tres personas: un inmigrante de Costa de Marfil y dos de Burkina Faso; y también hubo episodios de lesiones en el campo. Ese año, 1994, estuvo marcado por la participación de Giuseppe Lavorato, diputado del PCI, en el gobierno local. Lavorato siempre había estado en el frente contra la *'ndrangheta* desde la década de los setenta. Los electores de Rosarno lo votaron como candidato de confianza, lo eligieron a él. Los clanes de la *'ndrangheta* tenían miedo; aprovecharon la Nochevieja y lanzaron un violento ataque disparando contra los edificios públicos, desde el ayuntamiento hasta colegios estatales. El 6 de enero de 1995, el deseo de contrarrestar a la mafia era inmenso. El ayuntamiento y algunas asociaciones organizaron la distribución de comida caliente a los inmigrantes en la plaza de Valarioti. Los inmigrantes eran cada vez más numerosos en la zona rural. Esas ceremonias se celebraban desde hacía nueve años y la Epifanía se convirtió en la fiesta del pueblo en Rosarno. No obstante, esa señal de bienvenida quedó truncada en octubre de 1996 cuando un

[10] Había pasado casi un año desde que Jerry Essan Maslo perdió la vida en Villa Literno. Este político sudafricano fue asesinado el 25 de agosto de 1989 en una casa de campo abandonada durante un atraco a inmigrantes. El caso de Maslo sacudió la opinión pública italiana y causó el origen de la primera ley orgánica en materia de inmigración (la ley Martelli).

africano de unos 25/30 años de edad fue hallado muerto en la zona rural cercana a Laureana di Borrello. Su cuerpo estaba en avanzado estado de descomposición, por lo que fue imposible conocer su identidad; podría haber sido víctima de la explotación criminal en la llanura. Al mismo tiempo, los migrantes seguían siendo cada vez más numerosos y sus condiciones seguían empeorando. Rosarno continuaba mostrando su doble cara a los africanos: bienvenida y brutalidad. En consecuencia, los africanos enviaron una carta al alcalde, elegido por segunda vez. Querían protestar y poner fin a la "violencia de un racismo sin igual", a auténticas "conjuras racistas" que se llevaban a cabo "24 horas al día, incluso por la noche" por "chicos menores de edad que […] escupen a la cara, por bandas clandestinas sobre motos, por increíbles ataques violentos y de todo tipo […]. Las personas buenas están aterrorizadas –escribían los migrantes–, se niegan a alquilarnos casas, por lo que nos vemos obligados a dormir de forma inhumana en guetos, sin agua ni electricidad". Los africanos llamaron a la movilización. El 15 de noviembre de 1999, el ayuntamiento aprobó por unanimidad una ordenanza sobre la violencia contra los trabajadores africanos, junto con una serie de normas en favor de los migrantes, que iban desde la creación de un grupo de contacto ante las instituciones y autoridades hasta enviar la carta escrita por los migrantes a los institutos para sensibilizar a los estudiantes. Se organizaron cursos de lengua para los extranjeros y se realizó una manifestación a favor de la inmigración y la solidaridad, a la que acudieron migrantes y ciudadanos de Rosarno y que, además, contó con la presencia de Don Luigi Ciotti, el fundador de "Libera", una asociación antimafia. En 2003, termina la "experiencia antimafia del alcalde" cuando el partido de centro-izquierda pierde el gobierno de Rosarno. La ciudad es gobernada por una serie de listas cívicas, con escándalos, detenciones, dimisiones y despidos debido a infiltraciones de la mafia. Mientras tanto, el problema de los inmigrantes se va haciendo más acuciante y unos dos mil clandestinos pernoctan en la fábrica abandonada de la "Cartiera" –el *Modul System Sud*, emprendido a principios de los noventa por un grupo de empresarios de Romagna con financiación pública para producir accesorios informáticos, que nunca funcionó–. El silencio recubre las políticas de acogida y las "fiestas del pueblo". Sólo *Medici Senza Frontiere*, voluntarios católicos y laicos acuden a los refugios de los africanos[11]. En diciembre de 2008, tras un tiroteo a ciudadanos de Costa de Marfil, tiene lugar la primera manifestación de protesta contundente en las calles de la ciudad. Escriben en la pared: "Evitad disparar a los negros" (véase la figura 2).

[11] También están los dormitorios de "Rognetta" y "Collina". El primero es una fábrica de zumo de naranja abandonada, situada dentro del núcleo urbano, y el segundo designa dos casas de campo sin techo en medio de los olivares de la zona de Rizziconi.

Fig. 2 - Rosarno, diciembre de 2008. Los inmigrantes escriben "Evitad disparar a los negros" en la pared de uno de los numerosos refugios

"Es la primera vez que la ciudad, acostumbrada a fomentar y organizar manifestaciones en la lucha épica de los jornaleros y las recolectoras de aceitunas, es testigo de semejantes fenómenos, sin igual en la historia de Calabria. Cientos de negros –parte de los 5.000 temporeros comunitarios y extracomunitarios del territorio, sin derechos sociales, incluso anónimos (salvo para todos los de la comunidad "clandestina")– han querido gritar "basta" a la condición en la que han sido engullidos" (véase "*Italia, basta uccidere i neri*", Giuseppe Lacquaniti, en *La Gazzetta del Sud*, 14 de diciembre de 2008). Durante la manifestación hay canciones y danzas, junto con el "rito" de volcar contenedores de basura por el camino. La protesta se desarrolla de forma pacífica mientras los manifestantes tienen la oportunidad de demostrar su rabia por lo sucedido a sus colegas heridos.

Desde diciembre de 2009 hasta principios de 2010, hay unos mil inmigrantes en la zona de la "Cartiera". Han encontrado un refugio ocasional (véase la figura 3). Aunque muchos poseen permiso de residencia por motivos humanitarios, algunos no son regulares y otros muchos tienen el permiso caducado, porque vienen del norte, donde perdieron su trabajo debido a la crisis que afecta a la industria manufacturera italiana. Los despidos los llevaron directamente al "limbo" de Rosarno entre África y Europa.

En esa zona están situadas las sedes abandonadas de oficinas agrícolas y agencias de desarrollo como Opera Sila, ARSSA y ESAC. Todas ellas establecieron fábricas para refinar aceite de oliva, que apenas se usaron y cuyos almacenes se han convertido en dormitorio para varios inmigrantes (véase la figura 4).

Un nuevo episodio de violencia se desata la noche del 7 de enero de 2010. En esta ocasión, varios lugareños lesionan a unos jóvenes de Togo. La noticia

Fig. 3 - Rosarno, la “Cartiera”, noviembre de 2009. Se utilizan cartones y telas para dividir la sala

Fig. 4 - Rosarno, fábrica de la antigua Opera Sila, diciembre de 2009. Un depósito de aceite pasa a ser un “dormitorio”

corre entre los inmigrantes, que se enteran de que uno de los heridos ha fallecido y los habitantes de Rosarno oyen que una de las personas heridas estaba embarazada. Se enfurecen. Lo que sigue es una historia reciente de violencia, de una práctica obligada de “cinismo” y de contradicciones en la sociedad local. Resulta conveniente subrayar algunos aspectos de esa sociedad.

Empleando una frase de Pasolini, es posible afirmar que el sur rural, y también las áreas de Gioia Tauro, han experimentado una espectacular “mutación antropológica” en los últimos años. Hoy es un complejo de municipios rurales desterritorializados, donde los antiguos *cafoni* han desaparecido, sustituidos por

los temporeros inmigrantes que habitan la zona durante tres/seis meses alojados en los barrios marginales en la periferia de los pueblos. Si pensamos en los asentamientos en las fábricas abandonadas de Rosarno, nos vienen a la mente imágenes de las páginas de *Tiempos difíciles* (1854) de Charles Dickens, en las que se describe Coketown: los obreros vivían en casas pobres, salían de casa a la misma hora, caminaban juntos sobre los adoquines y realizaban el mismo trabajo. Estaban explotados y eran pobres, al igual que los inmigrantes del sur de Italia. En la actualidad, en general, el campo está globalizado de forma más radical que los suburbios de las ciudades, sobre todo cuando las tareas son cada vez más duras, como la recogida de la fruta. El país está gobernado de la misma forma que hace un siglo. Los jornaleros actuales son extranjeros y, como en Rosarno durante la temporada de la cosecha en 2009, se emplea a unos 4.000 recolectores, de los cuales el 90% son irregulares y el 87% menores de 30 años[12]. El 55% vive en refugios sin agua, el 57% sin electricidad, alrededor del 60% sin servicios higiénicos y el 91% sin calefacción que pueda garantizarles por lo menos una temperatura aceptable. Los "capataces" provocan ese estilo de vida. En el pasado, oprimían a los jornaleros agrícolas de los latifundios. En la actualidad, son todavía más poderosos por la influencia de las bandas criminales que los controlan. La violencia ha pasado a ser de uso privado, un instrumento para controlar el espacio público y para controlar el mercado. La primera selección de trabajadores inmigrantes está a cargo de los llamados "*sovrastanti*", es decir, hombres a quienes se encomendaba formar equipos de trabajadores en el antiguo "territorio social de los latifundios" (Petrusewicz, 1989: 144-153). Se consideraba fundamentales a los *sovrastanti* debido a su conocimiento personal de las personas que seleccionaban, a menudo por vínculos familiares. Actualmente, ese

[12] Resulta interesante señalar que un elevado número de mujeres trabajan en empleos estacionales, especialmente durante el periodo de 2004 a 2005. Son varios los motivos que explican esta circunstancia. En primer lugar, el tipo de trabajo: cosechar patatas y tomates exige fuerza física y resistencia, lo que no es tan importante para la recogida de los cítricos. Además, el trabajo de la naranja precisa de una serie de actividades relacionadas que son aptas para las mujeres (como pelar la fruta para obtener el jugo). En segundo lugar, las trabajadoras provienen de la UE: varias trabajadoras de Europa del Este están empleadas en Calabria. Según varios testimonios, los inmigrantes de Europa del Este presentan determinadas características: se trata de personas que suelen trasladarse con la familia entera (maridos, esposas y, a menudo, hijos) y cuando llegan a Calabria ya conocen las oportunidades para trabajar en la recogida de la naranja. Su migración es exclusivamente económica y constituyen trabajadores temporeros "puros", que regresan a su país de origen cuando termina la "temporada". Por otro lado, la comunidad de europeos del Este está bien arraigada en la zona. Los inmigrantes pueden proporcionar a sus compatriotas contactos e información práctica de gran utilidad a su llegada (es decir, respecto a alojamiento, trabajo, oficinas de salud, organizaciones que dan comida caliente, etc.).

vínculo puede estar basado en la etnia. Hay *sovrastanti* inmigrantes en los edificios de "Cartiera" y "Rognetta", donde se ocupan de toda la estructura, alquilando camas y escogiendo a los trabajadores que ofrecen a los "capataces" autóctonos, denominados "*provvisionati*". Estos últimos eran los mediadores entre los propietarios, o los administradores, y los jornaleros, a los que contrataban y formaban. Incluso hoy en día, los *provvisionati* constituyen un factor determinante para la selección de los "buenos" inmigrantes. Los trabajadores son transportados en camiones a las explotaciones agrícolas. Trabajan hasta diez/doce horas al día y ganan unos 25 euros por jornada, según se descubrió en la primera etapa de la presente investigación. Las mujeres ganan aún menos (de 16 a 20 euros). El capataz *sovrastante* se queda con unos 8 euros de los sueldos anteriores por su papel en la selección de los trabajadores y por alojarlos en casas de campo derruidas y, a su vez, el *provvisionate* suele pedir hasta 10 euros por proporcionar empleo y llevar a los trabajadores a los campos. A causa de esa precaria condición, el capataz *provvisionate* incluso puede decidir no pagar nada a "sus" hombres. Así, no pueden ahorrar nada para sus familias ni para mejorar su estilo de vida. Se trata de un entorno cerrado, contra el que resulta difícil rebelarse debido a la casi total ausencia de sindicatos.

En las entrevistas y los análisis de los documentos se puso de manifiesto otro aspecto de la sociedad autóctona. Consiste en la interacción entre elementos dinámicos, como los vínculos familiares, el nepotismo y la comunidad (Piselli y Arrighi, 1985). Crean relaciones ilegales de solidaridad con el objeto de lograr resultados socioeconómicos que pueden dañar a los jornaleros extranjeros y al Estado. De los datos oficiales del INPS, se desprende que las plantaciones de cítricos en Gioia Tauro son cultivadas únicamente por trabajadores de la zona y los inmigrantes ocupan una parte ínfima. En 2009, los jornaleros italianos inscritos en el INPS de Rosarno eran 1.600 y los extracomunitarios eran 36. Las cifras son similares para las zonas vecinas de Gioia Tauro: 600 trabajadores agrícolas italianos y 19 extracomunitarios; en San Ferdinando, 317 jornaleros lugareños y 27 extracomunitarios. En total, hay 2.517 trabajadores regulares italianos y 72 extracomunitarios regulares en la llanura. Las investigaciones realizadas por los magistrados de Palmi, junto con las inspecciones del INPS, descubrieron que hay falsos jornaleros. Son personas empleadas formalmente sólo para aprovechar las desgravaciones fiscales y las prestaciones por desempleo, enfermedad o embarazo. Basta con declarar de 51 a 151 días trabajados en un año (que normalmente no se han trabajado) para tener derecho a recibir ayudas durante el resto del año. Por tanto, no trabajan, pero perciben contribuciones, lo que perjudica las finanzas del Estado. Los inmigrantes trabajan de forma irregular, con sueldos bajos y explotados. El sistema permite recurrir a vínculos comunitarios, paternos o

nepotistas. Asimismo, se basa en la complicidad de las autoridades locales, sindicalistas, funcionarios de patronatos y médicos dispuestos. Esta situación se da, sobre todo, en las explotaciones agrícolas de pequeño tamaño. Emplean a inmigrantes pero dan de alta oficialmente a sus familiares. Todo el entramado está sujeto a la supervisión de la *'ndrangheta*, puesto que ésta está profundamente asentada en las instituciones sociales y agrícolas, según constató y denunció el Tribunal de Palmi (Ciconte, 2008). Hace falta estar en contacto con el jefe local de la *'ndrangheta* para las falsas inscripciones. De este modo, el jefe aumenta su poder, que se hace cada vez más fuerte. El *compare*[13] también facilita el registro de mujeres embarazadas en el INPS. Tampoco debemos olvidar los fraudes a la UE: el más reciente es el conocido como "naranjas de papel", que salió a la luz en 2007. Consistía en presentar cuotas de producción de naranja para obtener prestaciones comunitarias como compensación a los productores por retirar del mercado los excedentes de los cítricos. La estafa es posible falsificando cifras fiscales y administrativas con la ayuda de los funcionarios de la zona. El fraude desvió 44.000.000 euros de los contribuyentes a unas 49 explotaciones y productores que no los merecían (véase el Informe de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo, COM 390/2007). A consecuencia de lo anterior, se disolvieron los tres ayuntamientos citados por la infiltración de la mafia y en la actualidad están gobernados por tres prefectos comisionados.

Todos pueden sacar beneficios, mientras los africanos siguen viviendo en chozas y el silencio oculta su situación. Mientras tanto, el precio de los cítricos se desploma (de 1.400 *Lit*. el kilo en 1999 a 10/20 céntimos en la actualidad). La recaudación es inferior a los costes, por lo que muchas naranjas se quedan en los árboles. Esta situación continuaba en noviembre de 2009, de modo que, frente a los tres o cuatro mil jornaleros que eran necesarios en el pasado, hoy es suficiente con unos centenares. Así, los búlgaros, rumanos y polacos, ciudadanos de la UE, serán seguramente más deseables que los africanos. De hecho, la mayoría de los africanos está en el paro, también los expulsados del mercado del norte. La tensión se acentúa en los guetos y la comunidad local empieza a pensar que no son adecuados para el sistema. Una chispa fue capaz de prender los conflictos del pasado enero. Después de haber apartado a los africanos, Rosarno no está en situación de resolver los numerosos problemas porque la economía local se basa en las "naranjas de papel" y en las ayudas europeas y, además, en la actualidad está sufriendo la crisis. Incluso los jóvenes están huyendo: alrededor de dos mil han dejado la zona en los últimos seis años (aproximadamente el 80% de la nueva generación).

[13] El *compare* es el que presenta a otro para el bautismo o la confirmación o actúa como testigo en una boda.

4.- CONCLUSIÓN

Dado que la encuesta sigue en curso, debemos reflexionar sobre algunas cuestiones desde un punto de vista teórico, en lugar de extraer conclusiones. En primer lugar, parece oportuno subrayar el destino de los inmigrantes pobres presentes en el sur de Italia: están obligados a soportar duras formas de explotación y violencia. Las migraciones transnacionales han ocasionado gradualmente una “situación global de falta de campesinos”, que es como podría definirse a los trabajadores agrícolas migrantes (Pérez-Vitoria, 2009: 56-57). La presencia de extranjeros en el campo revela que “la centralidad del lugar en un contexto de procesos de globalización” (Sassen, 2007) no afecta sólo a las ciudades. El campo puede contribuir a través de los procesos migratorios para dar forma al concepto de “lugar”, resaltando la dimensión local en los territorios rurales en los que se sitúan los elementos globales y donde pueden establecerse culturas de tierras remotas. En concreto, los inmigrantes temporeros ponen de manifiesto la dimensión “trans-local”, llena de nuevas contradicciones y capaz de originar nuevas ideas de participación étnica según la noción de comunidad concebida por Weber. Experimentan momentos de contacto intermitentes en la misma longitud de onda que la tendencia a la transnacionalidad de los procesos migratorios. Además, en el campo inmerso en procesos de globalización, la inmigración y la etnia se perciben como alienación, por lo que provocan la incorporación subordinada a la sociedad agrícola del sur con el pluriempleo. Esa alienación es evidente en el aislamiento biológico, empleando la terminología acuñada por Park y Burgess (1921), que destaca que la separación del espacio se ve afectada de forma progresiva por funciones que desembocan en la exclusión de la comunicación. Se produce a consecuencia de la segregación de los migrantes en “no-lugares”, como las fábricas abandonadas, vertederos, campos, zonas degradadas, y marca la diferencia entre “nosotros” y “ellos”. Así, aumenta la distancia social y se hace hincapié en la ilegalidad del espacio de los inmigrantes. Este efecto da lugar a un sentimiento de miedo e inseguridad, típico de la sociedad contemporánea. Pone de relieve la “necesidad de homogeneidad e investigación del prójimo” (Amendola, 2003: 28). De este modo, esta cuestión está relacionada con la seguridad y suscita una reflexión sobre la nueva división ciudad/ campo en Italia. Debe considerarse esta división respecto a la distinción en los conflictos lugareños/extranjeros, típicos de los suburbios urbanos, en los que las diferencias étnicas/culturales están mezcladas con los problemas de residencia, barrio, segundas generaciones de inmigrantes (Bergamaschi, Colleoni y Martinelli, 2009), ocupación y admisión en el espacio (Nuvolati, 2009). Las fracturas se producen en las zonas rurales marginales por el uso de recursos de primera necesidad, materiales, inmateriales, físicos y simbólicos. Debido a los mecanis-

mos de regulación social regidos por criminales y basados en el antiguo patrimonio cultural y en la práctica social derivada de la larga tradición de los latifundios que se refleja en la organización del trabajo, en esas zonas no es posible ver procesos de expresión de opiniones, sino luchas por la supervivencia (según han mostrado los recientes casos de Rosarno y de Castel Volturno en 2008).

A consecuencia de la globalización, las zonas del campo se han convertido en un lugar de diferenciación social y de individualización por los efectos combinados de macroprocesos (relacionados con la multiplicación de símbolos producidos y cambiados en la interacción cultural) y microprocesos (relativos a los individuos estimulados por nuevos tipos de conocimiento y, de forma más directa, por la heterogeneidad cultural) (Mignella Calvosa, 2006: 13). No obstante, siguen estando más alejados de la definición de "cosmopolita" que las ciudades, de modo que las zonas rurales no pueden afrontar de forma positiva las diferencias socioculturales que las caracterizan (Amendola, 2010: 51). Tanto la ciudad como el campo necesitan la intervención gubernamental para resaltar la idea de que la "cohesión consiste en una cualidad especial de las relaciones sociales fundamentadas de forma sustancial sobre el capital social local" (Finocchiaro, 2006: 72). Habría que empujar a las autoridades locales a intervenir mediante procesos iniciados desde las bases. Todo esto constituye el punto de partida para construir un espacio público multicultural, que puede materializarse si se otorgan derechos de ciudadanía a los inmigrantes. Los sucesos que han marcado la inmigración a los campos del sur instan a celebrar un debate sobre la "pertenencia a la ciudadanía y el territorio" (Guidicini, 2007). Los inmigrantes resultan ser ciudadanos divididos entre su país de origen, su fuente de identidad, y su país de destino, su fuente de derechos. La consecuencia es que viven suspendidos entre derechos e identidad, entre cultura y política. Esas condiciones variables y precarias también reciben el apoyo de las autoridades del medio social al que llegan. A los inmigrantes no se les da derechos sociales ni están respaldados de forma adecuada por derechos políticos. De este modo, los lugareños parecen conceder la ciudadanía reservándose el derecho a revocarla. La cuestión de la integración social no puede estudiarse desde un punto de vista estrictamente distributivo, previendo ayudas a los ingresos y al consumo de los inmigrantes. Se convierte en un problema esencialmente jurídico, capaz de reconocer el "derecho a la diferencia" (Bettin Lattes, 2002: 351-353). El análisis de la inmigración en el sur de Italia puede convertirse en una especie de caleidoscopio en movimiento, a través del cual es posible comprender la relación ciudad-campo y la transformación socioterritorial respecto a la cultura de los lugares y los vínculos comunitarios.

5.- BIBLIOGRAFÍA

AMBROSINI, M. (2004). “Introduzione. Metropoli europee e lavoro immigrato: il quadro di sfondo e l’impostazione della ricerca”, en M. Ambrosini y E. Abbatecola (Eds.), *Immigrazione e metropoli. Un confronto europeo*. Angeli, Milano, pp. 13-21.

AMENDOLA, G. (1997). *La città postmoderna. Magie e paure nella metropoli contemporanea*. Laterza, Roma-Bari.

AMENDOLA, G. (Ed.) (2003). *Paure in città. Strategie ed illusioni delle politiche per la sicurezza urbana*. Liguori, Napoli.

AMENDOLA, G. (2010). *Tra Dedalo e Icaro. La nuova domanda di città*. Laterza, Roma-Bari.

BAGANHA, M.I.B. (2009). “Il modello migratorio nell’Europa Meridionale”, en M.T. Consoli (Ed.), *Il fenomeno migratorio nell’Europa del Sud. Il caso siciliano tra stanzialità e transizione*, Angeli, Milano, pp. 23-33.

BAUMAN, Z. (2010). *Lo spettro dei barbari. Adesso e allora*. Bevivino, Milano-Roma.

BERGAMASCHI, M., COLLEONI, M. y MARTINELLI, F. (Eds.) (2009). *La città: bisogni, desideri, diritti. Dimensioni spazio-temporali dell’esclusione urbana*, Angeli, Milano.

BETTIN LATTES, G. (2002). “Le forme della cittadinanza”, en Id. (Ed.), *Mutamenti in Europa. Lezioni di sociologia*. Monduzzi, Bologna, pp. 317-375.

BLOK, A. (1974). *The Mafia of Sicilian Village, 1860-1960. A study of violent peasant entrepreneurs*. Harper & Row, New York.

CAPUTO, G. O. (2007). *Gli immigrati in Campania. Evoluzione della presenza, inserimento lavorativo e processi di stabilizzazione*. Angeli, Milano.

CARITAS-MIGRANTES (2009). *Immigrazione. Dossier statistico 2009. XIX Rapporto*. Idos, Roma.

CAVAZZANI, A. y SIVINI, G. (Eds.) (1998). *Arance Amare. La crisi dell’agrumicoltura italiana e lo sviluppo di quella spagnola*. Rubbettino, Soveria Mannelli.

CICERCHIA, M. y PALLARA, P. (2009). *Gli immigrati nell’agricoltura italiana*. Istituto Nazionale di Economia Agraria, Roma.

CICONTE, E. (2008). *‘Ndrangheta*. Rubbettino, Soveria Mannelli.

CORAZZIARI, G. (2009). “Agricoltura: anche per delega e multietnica”, in C. Barberis (ed.), *La rivincita delle campagne*. Donzelli, Roma, pp. 167-178.

ENGELS, F. (1845). *Die Lage der arbeitenden Klasse in England*. Druck und Verlag von Otto Wigand, Leipzig.

FINOCCHIARO, E. (2006). “Identità, coesione e capitale sociale nella città”, en *Sociologia urbana e rurale*, 81, pp. 51-94.

GUIDICINI, P. (2007). “Cittadinanza, appartenenza e territorio”, in *Sociologia urbana e rurale*, 83, pp. 23-39.

IORI, L. y MOTTURA, G. (1990). “Stranieri in agricoltura. Cenni su un aspetto della struttura dell’occupazione in Italia”, en G. Cocchi (Ed.), *Stranieri in Italia. Caratteri e tendenze dell’immigrazione dai paesi extracomunitari*. Istituto Cattaneo, il Mulino, Bologna, pp. 581-590.

LUPO, S. (1990). *Il giardino degli aranci. Il mondo degli agrumi nella storia del Mezzogiorno*. Marsilio, Venezia.

MANGANO, A. (a cura di) (2008). *Gli immigrati salveranno Rosarno. E, probabilmente, anche l'Italia*, www.terrelibere.org.

MANGANO, A. (2010). *Gli immigrati salveranno l'Italia*. Rizzoli, Milano.

MARSELLI, G. A. (1990). "Sociologia del vecchio e nuovo Mezzogiorno", en Galasso G. et al., *Storia del Mezzogiorno. Dal fascismo alla repubblica*. Edizioni del Sole, Napoli, vol. XIII, pp. 173-233.

MEDICI SENZA FRONTIERE (2005). *I frutti dell'ipocrisia. Storia di chi l'agricoltura la fa. Di nascosto*, www.medicisenzafrontiere.it.

MEDICI SENZA FRONTIERE (2008). *Una stagione all'Inferno. Rapporto sulle condizioni degli immigrati in agricoltura nelle regioni del Sud Italia*, www.medicisenzafrontiere.it.

MIGNELLA CALVOSA, F. (2006). "Il luogo delle periferie", en R. De Angelis y F. Mignella Calvosa (Eds.), *La periferia perfetta. Migrazioni, istituzioni e relazioni etniche nell'area metropolitana romana*. Angeli, Milano, pp. 13-21.

NUVOLATI, G. (2009). "Conflitti tra popolazioni metropolitane: orizzonti di riflessione", en G. Nuvolati y F. Piselli (Eds) *La città: bisogni, desideri, diritti. La città diffusa: stili di vita e popolazioni metropolitane*. Angeli, Milano, pp. 209-226.

OSTI, G. (2010), *Sociologia del territorio*. Il Mulino, Bologna.

PARK, R. E. y BURGESS, E. W. (1921). *Introduction to the Science of Sociology*. Chicago University Press, Chicago.

PÉREZ-VITORIA, S. (2009). *Il Ritorno dei Contadini*. Jaca Book, Milano [ed. orig. 2005].

PETRUSEWICZ, M. (1989). *Latifondo. Economia morale e vita materiale in una periferia dell'Ottocento*. Marsilio, Padova.

PIORE, M. J. (1979). *Birds of Passage: Migrant Labor and Industrial Societies*. Cambridge University Press, Cambridge, New York.

PISELLI, F. y ARRIGHI, G. (1985). "Parentela, clientela e comunità", en P. Bevilacqua y A. Placanica (Eds.), *Storia d'Italia. Le regioni dall'Unità a oggi. La Calabria*. Einaudi, Torino, pp. 367-492.

PUGLIESE, E. (2009). "Il lavoro degli immigrati", en P. Corti y M. Sanfilippo (Eds.), *Storia d'Italia. Migrazioni*. Annali XXIV, Einaudi, Torino, pp. 573-592.

SASSEN, S. (2007). *A Sociology of Globalization*. Norton & Company, New York.

SCIORTINO, G. (2006). "Vent'anni di immigrazioni irregolari", en *il Mulino*, 6, 428, pp. 1033-1043.

STALKER, P. (2001). *The No-Nonsense Guide to International Migration*, New Internationalist Publications Ltd, Oxford.

Obets. Revista de Ciencias Sociales. Vol. 5, n.º 2, 2010; pp. 243-267

LA MIGRACIÓN CUALIFICADA DE LOS PROFESIONALES DE LA SALUD EN PORTUGAL Y ESPAÑA: UNA APROXIMACIÓN GENERAL[1]

SKILLED MIGRATION OF HEALTH PROFESSIONALS IN PORTUGAL AND SPAIN: A GENERAL APPROACH

Erika Masanet
ISCTE - Instituto Universitario de Lisboa,
CIES-IUL, Lisboa, Portugal.
erika.masanet@iscte.pt

Recibido: 8/10/2010
Aceptado: 10/12/2010

Resumen
Paralelamente al aumento de la demanda de profesionales de la salud en las últimas décadas, se asiste a un incremento de la migración internacional de los profesionales de la salud. España y Portugal también se han inserido en la dinámica de estos movimientos migratorios principalmente como países de destino, aunque uno se ha incorporado de manera más tardía que otro. El artículo propone un acercamiento general al tema de la migración cualificada de personal sanitario en los dos países ibéricos mediante el abordaje de las siguientes cuestiones: aproximación a las tendencias recientes de la migración internacional de profesionales de la salud a nivel mundial, caracterización general de la población de profesionales de la salud extranjeros que residen en ambos países, descripción de los principales marcos teóricos explicativos de las causas de este tipo de migración y retrato de algunos trazos generales relativos a tres grupos de estos inmigrantes cualificados en Portugal.
Palabras clave: migrantes profesionales de la salud, Portugal, España

---

[1] Presentado en el Seminario Internacional Migraciones Circulares, el retorno como estrategia de desarrollo en los países de Origen, celebrado en Alicante, del 6 al 8 de octubre de 2010, organizado por el Instituto Interuniversitario de Desarrollo Social y Paz, con la colaboración del Ministerio de Ciencia e Innovación (Ref. CSO2009-07331-E) y de la Conselleria d'Educació de la Generalitat Valenciana (Ref. AORG/2010/124)

Abstract:
Parallel to the increasing demand of health professionals in recent decades, we are seeing an increase in international migration of health professionals. Spain and Portugal have also been inserted in the dynamics of these movements primarily as destination countries, although one was incorporated later. The article proposes a general approach to the topic of skilled migration of health workers in the two Iberian countries by addressing the following issues: approach to recent trends in international migration of health professionals worldwide, characterization of the population of foreign health professionals in both countries, description of the main theoretical frameworks of the causes of this migration and portrait of some general characteristics relating to three groups of these skilled immigrants in Portugal.
Keywords: migrant health professionals, Portugal, Spain

INTRODUCCIÓN

Diversos estudios e informes alertan sobre la crisis global de los sistemas de salud y del personal sanitario (Clark *et al.*, 2006; OECD, 2007; Stewart *et al.*, 2007; OECD, 2010). En este sentido, uno de los mayores desafíos que enfrentan los sistemas de salud tanto en los países desarrollados como en los países en desarrollo es la escasez de los profesionales sanitarios.

En su informe anual de 2006, la Organización Mundial de la Salud estimaba que en ese año había una escasez de más de 4,3 millones de personal sanitario en todo el mundo. Particularmente, los países pobres se ven más afectados por esta escasez, ya que de los 57 países con niveles de escasez crítica, 36 pertenecían al África Subsahariana (WHO, 2006). Estos países, junto con Asia, América Latina y el Caribe y, en general los países en desarrollo, sufren una escasez crónica de profesionales de salud (Stewart *et al.*, 2007).

Por su parte, en los países desarrollados esta necesidad es resultado de un aumento significativo de la demanda de profesionales provocado por una serie de cambios demográficos y sociales. El envejecimiento de la población ha contribuido a un aumento de la demanda de los servicios sanitarios y de los tratamientos médicos, aunque algunos estudios no han podido confirmar esta relación de causa-efecto (Adel *et al.*, 2004). Algunos estudios apuntan a otros factores estructurales que afectan a los países de la OCDE, como el proceso de envejecimiento del personal sanitario que provocará una disminución de la oferta de profesionales de la salud, el aumento de los ingresos, las nuevas tecnologías médicas y el incremento de la especialización en los servicios de la salud (OECD, 2007; OECD, 2010). La mayor parte de la literatura sobre migración sugiere que esta demanda se incrementará o al menos continuará en los próximos años debido al envejecimiento de la población y a los cambios tecnológicos (Ray *et al.*, 2006; OECD, 2007).

En este contexto, una de las soluciones de la escasez de personal sanitario a corto plazo es la contratación o reclutamiento de personal sanitario extranjero. Existen otras medidas para hacer frente a este déficit de personal sanitario: a) el aumento del *numerus clausus* o número de plazas en las Facultades de Medicina, b) la retención de estos profesionales a través de la mejora de sus condiciones laborales y de las posibilidades de carrera profesional, y c) el retraso en la edad de jubilación. Sin embargo, la inmigración laboral parecer ser la solución rápida adoptada por buena parte de los países por sus efectos inmediatos, a pesar de que puede provocar problemas de equidad internacional a largo plazo –por el impacto negativo en los países en desarrollo–, discriminación laboral hacia los médicos extranjeros (Simoens y Hurst, 2006) y desajustes a medio plazo en los países de destino (González y Barber, 2006).

Por tanto, la contratación de profesionales de la salud de los países menos desarrollados constituye una de las principales respuestas o soluciones de los países desarrollados a este déficit. Aunque la mayoría de estos movimientos se producen en esa dirección, no podemos olvidar que también se producen desplazamientos importantes entre los países desarrollados. En definitiva, la demanda de profesionales de la salud ha aumentado en las últimas décadas tanto en los países en desarrollo como en los desarrollados, pero sobre todo constituye un problema para los países en desarrollo por la emigración de sus médicos y enfermeros hacia los países desarrollados.

La escasez de los profesionales sanitarios también es una realidad en Portugal y en España. En el país luso, la escasez de estos profesionales constituye un problema estructural: el número y la proporción de los profesionales de la salud extranjeros se han incrementado de manera espectacular en las últimas décadas[2] y no parece que en los próximos años esta tendencia cambie sustancialmente.

Tanto en Portugal como en España los profesionales de la salud extranjeros conforman un segmento importante dentro de la migración altamente cualificada. En el conjunto de países de la OCDE, Portugal constituye uno de los principales destinos de la migración de los profesionales de la salud procedentes de otros países (Lowell, 2008). A diferencia de Portugal, en España la llegada de estos profesionales cualificados es relativamente reciente y ha empezado a ser significativa en los últimos años.

Pero además de ser países de atracción de profesionales sanitarios, también constituyen países de expulsión de este personal cualificado, sobre todo

[2] De acuerdo con el informe de la OCDE (2007), la tasa media de crecimiento anual entre 1975 y 2005 de los médicos formados en el exterior que trabajaban en Portugal fue de cerca un 10%, una de las más elevadas entre los países de la OCDE, junto con Finlandia, Países bajos y Francia.

España. Muchos médicos y enfermeros españoles han emigrado en los últimos diez años a países como Reino Unido, Portugal o Francia.

El objetivo de este artículo es proporcionar un panorama general de la migración cualificada de personal sanitario en España y Portugal. Para ello se ofrece, en primer lugar, una breve aproximación al escenario mundial reciente de la migración internacional de profesionales de la salud y sus principales tendencias. En segundo lugar, se analizan las estadísticas disponibles en Portugal y España sobre esta población con el fin de proporcionar una caracterización de los profesionales de la salud extranjeros que residen en ambos países. A continuación, se describen sucintamente los principales paradigmas teóricos que nos servirán de apoyo para la explicación de las causas de este tipo de migración. Y, por último, se proporcionarán algunos rasgos generales relativos a tres grupos de profesionales sanitarios extranjeros en Portugal: el grupo de españoles, el grupo de europeos del Este y el grupo de profesionales que han llegado a través de acuerdos bilaterales procedentes de Uruguay y Cuba.

TENDENCIAS GENERALES DE LA MIGRACIÓN DE LOS PROFESIONALES DE LA SALUD EN EL ESCENARIO MUNDIAL

El incremento de los flujos y la diversificación de los países de origen constituyen las dos principales tendencias recientes en la migración de los profesionales de la salud identificadas por la OCDE (2007). Así, en las últimas dos décadas se asiste un aumento significativo de la migración del personal sanitario en la mayoría de los países de la OCDE, destacando el incremento experimentado en los países europeos (OECD, 2007).

Una de las explicaciones del importante incremento de este flujo migratorio reside en el hecho de que esta migración ha sido usada como una solución rápida a la escasez de personal sanitario en los países de la OCDE (OECD, 2010), tal y como hemos señalado en la introducción. Además de este factor, otros elementos determinantes de este aumento son los cambios en las políticas migratorias para la migración cualificada en general en los países de destino y la combinación de factores como la facilidad en el acceso a la información, la disminución de los costes de viaje y el deterioro de las condiciones laborales en los países de origen (OECD, 2007).

Asimismo, la diversificación de los países de origen es una de las características recientes de estos flujos de migración. A pesar de que los principales países de origen de esta migración continúan siendo Filipinas y la India, recientemente se ha producido un incremento de los flujos en algunos países africanos y en los países de Europa del Este y Central (OECD, 2007).

Antes de pasar a detallar los países de origen y de destino de los profesionales de la salud migrantes, es importante señalar que la mayoría de esta

movilidad se produce desde los países en desarrollo hacia los países desarrollados, aunque algunos flujos migratorios de profesionales de la salud tienen lugar entre los países desarrollados.

Países de destino

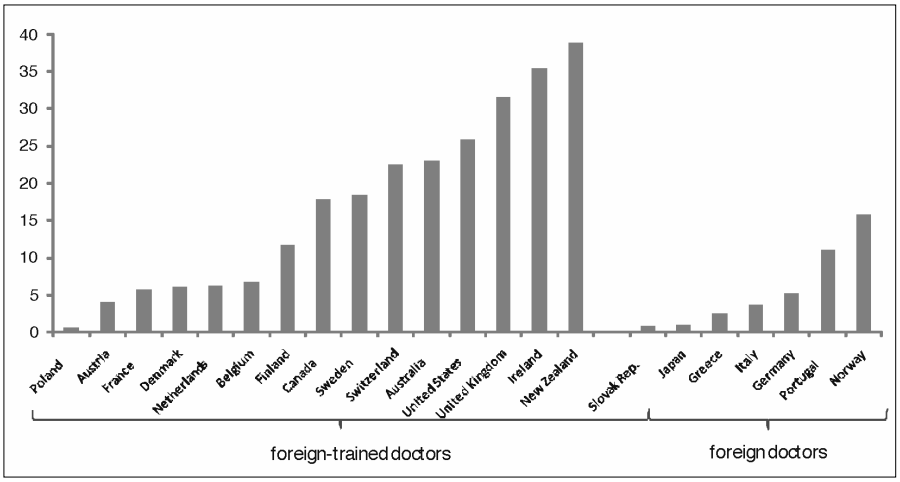
En general, aquellos países que tienen más inmigración, y particularmente los que atraen más migración cualificada, tienden a albergar un mayor número de profesionales de la salud migrantes (OCDE, 2010). Tal y como afirman Stewart *et al.* (2007), los países de habla inglesa constituyen los principales destinos tanto de los médicos extranjeros como de los enfermeros. En primer lugar, pasaremos a analizar los datos relativos a los médicos inmigrantes.

Estados Unidos constituye el principal país receptor de médicos extranjeros, además de ser el único país del mundo receptor neto de médicos y enfermeros nacidos en el extranjero (OECD, 2007). Este país, junto con Australia, Canadá y, principalmente, Suiza han experimentado importantes crecimientos de médicos extranjeros en los últimos años. De todos modos, en la mayoría de los países de la OCDE el porcentaje de médicos formados en el extranjero se ha incrementado en los últimos años. Por otro lado, en el Reino Unido el número de médicos formados en el extranjero ha ido disminuyendo desde el año 2003. Con todo, este país aún continua siendo el segundo país de destino de los médicos formados en el exterior, a continuación de los Estados Unidos (OECD, 2010).

El Gráfico 1 refleja la inmigración de los profesionales de la salud en algunos países de la OCDE en el año 2008 (o el último año disponible) a partir de dos tipos de datos en función de la disponibilidad estadística de cada país: el porcentaje de médicos formados en el extranjero sobre el total de médicos en ese país o la proporción de médicos extranjeros sobre el total[3]. En el gráfico podemos observar que, en 2008, Nueva Zelanda, Irlanda y Reino Unido constituían los países con los porcentajes más elevados de médicos formados en el extranjero, 39%, 36% y 32% respectivamente. Del mismo modo, Estados Unidos (26%) y Australia (23%) en 2007, y Suiza en 2008 (23%) también son países con importantes proporciones de médicos formados en el extranjero. En cuanto al porcentaje de médicos extranjeros, en primer lugar se sitúa Noruega con un 16% sobre el total de médicos en ese país y en segundo lugar Portugal con un 11%.

[3] Según el Informe SOPEMI 2007 (OECD, 2007) existen diferencias importantes, tanto en términos absolutos como porcentuales, entre los profesionales de la salud nacidos en el extranjero y aquellos formados en el extranjero. Esto conlleva dificultades para la comparación internacional de las estadísticas sobre la migración de profesionales de la salud.

GRÁFICO 1
Porcentaje de médicos formados en el extranjero o de médicos extranjeros, algunos países de la OCDE, 2008 (o el último año disponible)



Nota: en los siguientes países el año de referencia es distinto a 2008: Polonia, 2005; Francia, 2005; Países Bajos, 2006; Canadá, 2007; Suecia, 2007; Australia, 2007; Estados Unidos, 2007; República Eslovaca, 2004; Portugal, 2004.

Fuente: OECD (www.oecd.org/health/workforce)

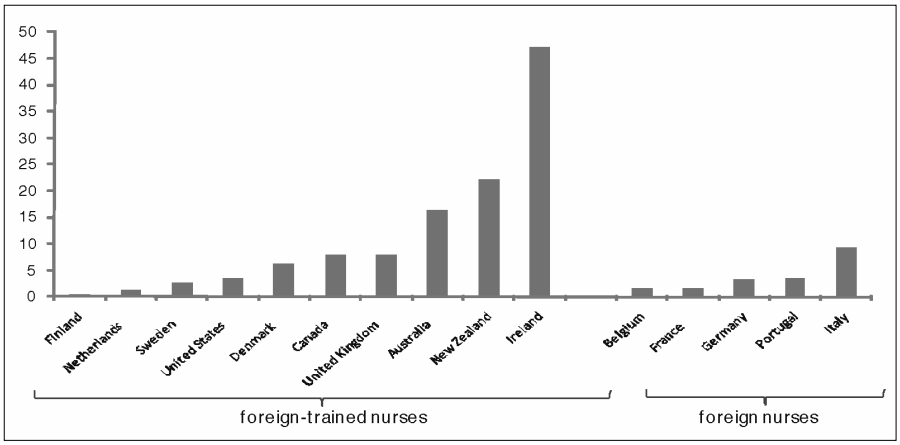
Al igual que sucede con los médicos extranjeros, la migración de enfermeros se ha incrementado en buena parte de los países de la OCDE desde el año 2000, principalmente en Australia, Canadá y Estados Unidos. Contrariamente a esta tendencia, en el Reino Unido e Irlanda la llegada de enfermeros formados en el exterior ha disminuido durante el periodo 2001-2008 (OECD, 2010).

Como se observa en el Gráfico 2, en general, la inmigración de enfermeros tiende a ser menor que la de los médicos en la mayoría de los países de la OCDE analizados, a excepción de Irlanda donde hay un 47% de enfermeros formados en el extranjero frente al 36% de médicos formados en el extranjero. A continuación de Irlanda, se sitúan Nueva Zelanda y Australia como los países que albergan mayor porcentaje de enfermeros formados en el exterior entre los países de la OCDE, con un 22% y 16% respectivamente.

Países de origen

Tal y como señala el informe SOPEMI 2007 de la OCDE (2007), la distribución de la migración de profesionales sanitarios por regiones de origen refle-

GRÁFICO 2
Porcentaje de enfermeros formados en el extranjero o de enfermeros extranjeros, algunos países de la OCDE, 2008 (o el último año disponible)



Nota: en los siguientes países el año de referencia es distinto a 2008: Francia, 2005; Australia, 2007; Reino Unido, 2001; Canadá, 2007; Dinamarca, 2005; Estados Unidos, 2004; Suecia, 2007; Países Bajos, 2005.
Fuente: OECD (www.oecd.org/health/workforce)

ja los patrones de la migración en general y, además, se encuentra determinada por factores como el idioma, la proximidad geográfica y cultural, los lazos históricos y políticos y las políticas de migración bilaterales.

Filipinas es el país con mayor número de enfermeras que emigran, mientras que la India es uno de los mayores países exportadores de médicos. Asimismo, los países del Caribe y algunos países africanos, en particular los países de lengua oficial portuguesa y francesa, presentan unas elevadas tasas de emigración de médicos. La situación del sistema de salud en algunos de estos últimos países es preocupante debido a que, además de las elevadas tasas de emigración, presentan una baja densidad de médicos. América Latina también es un importante proveedor de profesionales de la salud que se dirigen principalmente a los Estados Unidos y a algunos países europeos, esencialmente a España (OECD, 2007).

China también cuenta con un importante número de profesionales de la salud trabajando en el exterior, aunque esto parece no haber afectado a su tasa de densidad de médicos, al igual que sucede en la India. La OCDE sostiene que probablemente se asistirá a un aumento de la emigración de los profesionales de la salud en China en los próximos años (OECD, 2007). Además de China, Cuba

y algunos países de Europa del Este y del África Subsahariana también han visto incrementar sus flujos de profesionales de la salud (Stewart *et al.*, 2007).

Por último, cabe señalar que la movilidad de los profesionales de la salud también es importante dentro de los países de la OCDE, como es el caso de los países nórdicos, Suiza, Nueva Zelanda, Reino Unido, Alemania, Portugal y Francia (OECD, 2007).

CARACTERIZACIÓN DE LOS PROFESIONALES SANITARIOS EXTRANJEROS EN PORTUGAL Y ESPAÑA

Portugal

En Portugal existen varias fuentes estadísticas sobre profesionales de la salud: el Ministerio de Salud portugués, los distintos colegios profesionales y el Instituto Nacional de Estadística portugués que, a su vez, se basa en los datos de los colegios profesionales. Cada una de estas fuentes presenta una serie de limitaciones y potencialidades[4].

En este artículo se han utilizado los datos del Ministerio de Salud porque permiten realizar un análisis diacrónico, ya que este organismo ha venido publicando datos estadísticos sobre recursos humanos extranjeros que prestan servicios en el sector público de la salud desde 1994 hasta 2007, y porque además, es una fuente de información rica y amplia por las variables que utiliza, a saber, país de origen, edad, sexo, grupo de personal, régimen jurídico de empleo y región de salud.

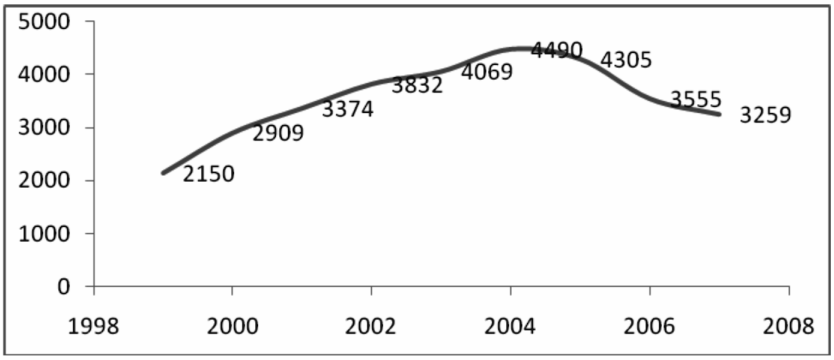
Los datos analizados durante el periodo comprendido entre 1999 y 2007 (Gráfico 3) indican dos etapas en la evolución de los recursos humanos extranjeros: una primera fase de crecimiento desde 1999 hasta 2004, alcanzando el mayor pico en dicho año con 4.490 efectivos, y una segunda etapa caracterizada por una disminución de los profesionales extranjeros en los últimos tres años analizados (2005-2007).

En cuanto a la distribución por sexo, la tasa de feminización en el año 2007 fue del 61%, de modo que las mujeres predominan entre los profesionales de la salud extranjeros, sobre todo en el área de enfermería. Por otro lado, la evolución de la estructura etaria constata un progresivo envejecimiento de los profesionales extranjeros.

Por lo que respecta a los países de origen, hasta 1998 los profesionales extranjeros procedían mayoritariamente de las PALOP (Países Africanos de Lengua Oficial Portuguesa) (un 45%) y a partir de esa fecha se produce un

[4] Para conocer las ventajas e inconvenientes de cada fuente, consultar Baganha y Ribeiro (2007).

GRÁFICO 3
Evolución de los Recursos Humanos Extranjeros en el Ministerio de Salud de Portugal, 1999-2007

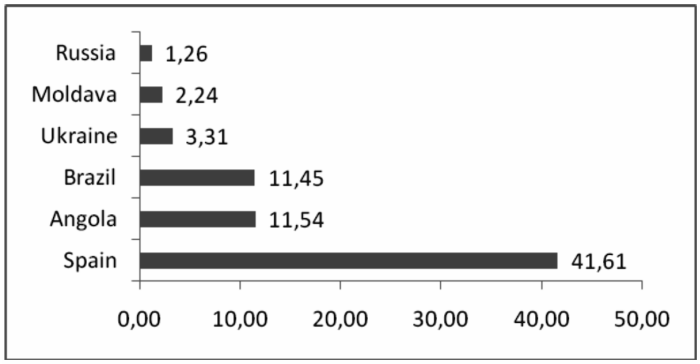


Fuente: elaboración propia a partir de la Administração Central do Sistema de Saúde, Ministerio de Salud de Portugal.

cambio, ya que en 1999 los profesionales de la Unión Europea (53%), en su mayoría españoles y españolas, adquieren una mayor importancia.

Según datos correspondientes a 2007, los principales países de procedencia son, en primer lugar, España (con 1.356 efectivos), dentro de los países europeos, Angola (376), en el conjunto de los países africanos de lengua oficial portuguesa (PALOP), Brasil (363), y dentro de la agrupación de Otros Países, cabe destacar Ucrania, Moldavia y Rusia (Gráfico 4).

GRÁFICO 4
Principales países de origen de los Recursos Humanos Extranjeros, 2007



Fuente: elaboración propia a partir de la Administração Central do Sistema de Saúde, Ministerio de Salud de Portugal.

A pesar del predominio de los profesionales españoles, se observa una disminución de éstos a partir de 2005, sobre todo debido al flujo de retorno de enfermeros y enfermeras españolas. Al mismo tiempo que se produce esta reducción del número de profesionales españoles, también tiene lugar una mayor diversificación de los países de origen por el crecimiento de los profesionales procedentes de los países de Europa del Este: Ucrania, Rusia, Rumanía y Moldavia.

El Servicio Nacional de Salud de Portugal se organiza en 5 regiones de salud: Norte, Centro, Lisboa e Vale do Tejo, Alentejo y Algarve. Las estadísticas correspondientes a 2007 indican una mayor presencia de los profesionales extranjeros en la Región de Lisboa y Vale do Tejo (1.294) y en la región Norte (942).

Analizando por país de origen según región, tenemos que los profesionales extranjeros procedentes de la UE y, dentro de este grupo los y las españolas, se concentraban en 2007 en la regiones del Norte, Lisboa e Vale do Tejo y Algarve. Por otro lado, los profesionales oriundos de las PALOP ejercían mayoritariamente en las regiones de Lisboa e Vale do Tejo, Norte y Centro, de manera similar a los profesiones de Otros Países, mientras que los profesionales brasileños se encontraban concentrados en el Norte y en Lisboa y Vale do Tejo.

La distribución de los recursos humanos extranjeros por grupo profesional con datos de 2007 muestra que los grupos más numerosos son los médicos (1.903) enfermeros (836) y auxiliares (259). Los dos primeros grupos (médicos y enfermeros) representan el 84% del total de los profesionales extranjeros en 2007.

Si analizamos con más detalle estos dos grupos, vemos que España es el principal país de origen de los médicos y enfermeros extranjeros que ejercen sus funciones en el Ministerio de la Salud portugués. Mientras que los médicos españoles se concentran principalmente en la Región Norte del país, los enfermeros españoles tienen una mayor presencia en la Región de Lisboa y Vale do Tejo.

A diferencia de los médicos españoles, el personal de enfermería español ha ido disminuyendo en los últimos años analizados, sobre todo a partir de 2005, pasando de tener 1.271 efectivos en 2001 a 431 en 2007.

España

En España no se sabe con exactitud el número de profesionales sanitarios extranjeros que ejercen en el país. La OMS estima que hay aproximadamente unos 25.000 médicos extranjeros, lo que supondría un 12,5% del total.

El Ministerio de Sanidad y Política Social no dispone de este tipo de información de manera centralizada. Una aproximación al número de profesiona-

les extranjeros que trabajan en España puede hacerse a través del número de títulos de Medicina homologados por el Ministerio de Educación para ejercer la profesión en nuestro país, cuyos datos indican una evolución creciente en el número de homologaciones en los últimos años, creciendo a un ritmo de 3.653 médicos extranjeros en los últimos cuatro años.

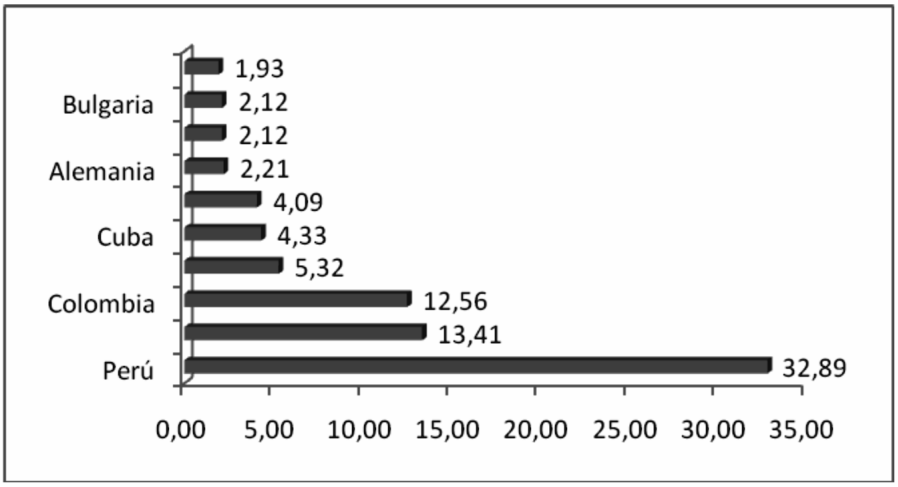
Otra fuente de datos sobre los profesionales sanitarios extranjeros en España son los colegios profesionales que son los que vamos a presentar a continuación, concretamente los datos proporcionados por el Colegio Oficial de Enfermería de Madrid y el Colegio Oficial de Médicos de Barcelona. Aunque estos datos, evidentemente, no se pueden generalizar al resto del país, sí que nos pueden dar algunas pistas o indicaciones acerca de las tendencias existentes en el territorio español.

Según las estadísticas del Colegio de Enfermería de Madrid correspondientes a los datos acumulados hasta agosto de 2010 (Gráfico 5), Perú (32,89%), Rumanía (13,41%), Colombia (12,56%) y Ecuador (5,32%) constituyen los principales países de origen de los enfermeros y enfermeras colegiadas en la Comunidad de Madrid. Analizando por grupos de países, se detecta una mayor presencia de enfermeras y enfermeros procedentes de América Latina.

Pasando a los datos sobre médicos extranjeros, el Informe Anual 2009 del Colegio de Médicos de Barcelona señala que, uno de los fenómenos que afectan

GRÁFICO 5

Principales países de origen de las enfermeras colegiadas en Madrid. Datos acumulados hasta agosto 2010



Fuente: elaboración propia a partir del Colegio Oficial de Enfermería de Madrid

a la demografía colegial, además del proceso de envejecimiento y feminización, es la llegada de médicos extranjeros (Colegio de Médicos de Barcelona, 2009).

Durante el año 2008 y 2009, el grupo de extranjeros fue el más numeroso entre las nuevas colegiaciones (el 57,8% de los nuevos colegiados en 2009 son de origen extranjero). Asimismo, también es de destacar el crecimiento de médicos extranjeros entre los nuevos colegiados MIR[5] durante 2009 (el 44,9% de los nuevos colegiados MIR de 2009 son de origen extranjero).

Como se observa en el Cuadro 1, el 15,6% del total de médicos colegiados son de origen extranjero y entre estos, la mayoría proceden de América Latina (que representan el 75,9% de los extranjeros), seguido a bastante distancia de los nacidos en la UE15 (9,7%) y los oriundos de Europa del Este (5,2%).

CUADRO 1
Distribución de los médicos colegiados en Barcelona según procedencia, 2009

Lugar de nacimiento	Números	%	% médicos extranjeros
Cataluña	19.356	65,5	
Resto de España	5.567	18,8	
Total extranjeros	4.616	15,6	
América Latina y el Caribe	3.502	11,9	75,9
UE15+EEE	449	1,5	9,7
Oriente Medio	219	0,7	4,7
África	123	0,4	2,6
Europa del Este	242	0,8	5,2
Otros	81	0,3	1,7
Total	29.539	100,0	100,0

Fuente: Colegio de Médicos de Barcelona

En cuanto a la evolución entre 2000 y 2009, es de resaltar la importante variación porcentual experimentada por el grupo de extranjeros colegiados, que es del 206,7%. Por grupos de países, cabe destacar el crecimiento de los nacidos

[5] Médico Interno Residente, es decir, el médico que se está formando como especialista. Se trata de un programa de formación especializada para la adquisición de las habilidades, capacidades y responsabilidades necesarias para la especialización y que se realiza en aquellos centros debidamente acreditados por el Ministerio de Sanidad de España. La duración del programa de formación suele oscilar entre cuatro y cinco años. La forma de acceder a este programa de formación se realiza a través de un concurso-oposición, conocido como examen MIR.

en América Latina (270,6%) y el rápido crecimiento de los nacidos en Europa del Este (476%), aunque este último se trata de un colectivo pequeño en términos absolutos.

En cuanto a los países de origen de los nuevos colegiados extranjeros (Cuadro 2), cuatro países (Colombia, Argentina, Perú y Venezuela) agrupan a más de la mitad de las nuevas incorporaciones de médicos extranjeros en 2009.

Por tanto, de la comparación en la composición de los profesionales de la salud extranjeros en España y Portugal, extraemos que en Portugal hay una mayor presencia de médicos procedentes de la Unión Europea, conformados en su mayoría por profesionales españoles, mientras que en España se evidencia un predominio de los profesionales procedentes de América Latina, aunque sin una presencia destacada de un país determinado. Por otro lado, un fenómeno similar que se detecta en ambos países es el importante crecimiento de los profesionales sanitarios procedentes de Europa del Este en los últimos años.

CUADRO 2
Ranking de los 10 primeros países de origen de los nuevos colegiados extranjeros en Barcelona, 2009

País de nacimiento	Números	% de médicos extranjeros
Colombia	121	15,5
Argentina	103	13,2
Perú	93	11,9
Venezuela	82	10,5
México	50	6,4
Cuba	41	5,2
Bolivia	38	4,9
Rep. Dominicana	33	4,2
Italia	32	4,1
Paraguay	27	3,5

Fuente: Colegio de Médicos de Barcelona

MARCOS EXPLICATIVOS SOBRE LAS CAUSAS DE LA MIGRACIÓN INTERNACIONAL DE LOS PROFESIONALES SANITARIOS

La naturaleza dinámica, multidimensional y compleja del fenómeno migratorio, hace necesario abordar su estudio desde la complementariedad de diferentes aproximaciones teóricas. Al igual que el fenómeno migratorio en general, para la comprensión de la migración cualificada de los profesionales de la

salud es fundamental la utilización de diversos paradigmas teóricos con el fin de abarcar la totalidad de los factores que influyen en este tipo de migración (de carácter económico, político, social y cultural) y los distintos niveles de análisis que intervienen (macro, meso y micro).

A pesar de esta premisa general, la mayor parte de la literatura sobre la migración cualificada en general, y la migración cualificada de profesionales de la salud en particular, se basa en el enfoque teórico de los factores de atracción y de expulsión (*push and pull factors)* para explicar los determinantes de esta migración. Además de fundamentarnos en esta teoría, en este apartado presentaremos de manera sucinta otros enfoques teóricos que nos ayudarán a explicar y comprender las causas de este tipo de migración.

El modelo de atracción-expulsión (Push and pull factors)

En general, los factores de expulsión y atracción de la migración cualificada, y también de los migrantes en general, coinciden con los determinantes que impulsan la migración de los profesionales de la salud. De todos modos, el Cuadro 3 ilustra, de manera específica, el conjunto de factores de atracción y expulsión que intervienen en la migración de los profesionales de la salud.

Como se aprecia en el Cuadro 3, las causas en los países de origen o factores de expulsión comprenden condiciones de naturaleza laboral y profesional: bajos salarios, condiciones laborales precarias e inestables, riesgos relacionados con el trabajo y escasas posibilidades de desarrollo profesional. Los problemas socioeconómicos, como la baja calidad de vida y la carencia de oportunidades (fundamentalmente educacionales) para los hijos, también son elementos influyentes en la emigración de estos profesionales. Además, en determinados países, los factores de carácter político (violencia, guerras e inestabilidad política) también actúan como determinantes para la emigración de los profesionales de la salud. Tal y como apunta Stewart *et al.* (2007), estos factores de expulsión normalmente están presentes en los países en desarrollo, aunque también pueden encontrarse en algunos países desarrollados, concretamente los factores relacionados con las condiciones laborales y profesionales, originando la emigración del personal de la salud desde un país desarrollado a otro país desarrollado.

Por su parte, las condiciones de los países de destino que motivan la emigración o *pull factors* de los profesionales de la salud están relacionadas con las mejores oportunidades laborales y profesionales que ofrece el país (mejores salarios y condiciones laborales, mayores posibilidades de promoción en la carrera profesional y ambiente de trabajo más seguro), así como también a factores de corte político (estabilidad política, carácter democrático de las sociedades de destino y facilidades a este tipo de migración) y de bienestar social (mejor calidad de vida y posibilidad de ofrecer un mejor futuro a los hijos).

CUADRO 3
Factores de atracción y expulsión en la migración del personal sanitario

Push factors	*Pull factors*
- Inadecuada compensación	- Mejor compensación
- Precarias condiciones laborales/ insatisfacción laboral	- Mejores condiciones laborales/ mayor satisfacción laboral
- Riesgos relacionados con el trabajo (VIH, SIDA, tuberculosis, etc.)	- Ambiente de trabajo más seguro
- Falta de oportunidades en el desarrollo profesional	- Mayores oportunidades de promoción profesional
- Mala calidad de vida	- Mejor calidad de vida
- Inestabilidad política/guerra/ luchas étnicas, etc.	- Estabilidad política
- Carencia de oportunidades (educacionales, etc.) para los niños	- Mejores oportunidades para los niños

Fuente: Kline, 2003

Los factores de atracción que están presentes en los países desarrollados ejercen una mayor influencia en los profesionales que viven en los países en desarrollo que en quienes residen en los países desarrollados, aunque también impulsan la migración desde un país desarrollado a otro país desarrollado, al igual que los factores de expulsión (Stewart *et al.*, 2007). En los países desarrollados, los migrantes profesionales de la salud suelen encontrar mejores condiciones laborales y estilos de vida, así como oportunidades para el desarrollo personal y profesional que no serían posibles en sus países de origen (Buchan y Dovlo, 2004). Sin embargo, en muchas ocasiones las condiciones laborales de estos migrantes suelen ser más desfavorables que la de los profesionales autóctonos. Una de las explicaciones de estas diferencias en las condiciones laborales estaría relacionada con las dificultades para el reconocimiento de sus cualificaciones y experiencia y la consecuente necesidad de someterse a programas de reciclaje (OECD, 2007).

Las teorías neocoloniales y la importancia de los lazos históricos

Este conjunto de teorías se centra en las características del sistema de explotación que marcarían las relaciones económicas entre las antiguas potenciales coloniales y las ex-colonias. Bajo este paradigma teórico, el neocolonialismo es percibido como una forma de imperialismo, en el cual la transferencia de

recursos se produce a través de la creación de lazos de dependencia económica y cultural con las antiguas colonias (*Clark et al.,* 2006).

Aplicado al caso de los migrantes profesionales de la salud, la escasez de estos profesionales en las antiguas metrópolis puede ser paliada a través del incentivo a la migración de los profesionales de la salud desde las antiguas colonias hacia estos países. Este mecanismo de movilidad puede ser más efectivo cuando la antigua metrópoli se involucra activamente en la formación educativa de los lugares de origen. Por tanto, esta perspectiva teórica percibe la migración de los profesionales de la salud como una de las manifestaciones del sistema neocolonial de explotación: la migración de los profesionales de la salud a menudo responde a los intereses de las antiguas potenciales coloniales y, en algunos casos, el tipo de formación recibida en las ex –colonias se adapta a las necesidades de los países de destino o antiguas potenciales coloniales (*Clark et al.,* 2006).

Prueba de ello es que una gran parte de los emigrantes profesionales de la salud se desplazan hacia la antigua metrópoli de su país. Es el caso del importante número de profesionales de la salud que trabajan en Portugal procedentes de las ex –colonias portuguesas como Angola, Mozambique o Cabo Verde. De igual modo, la mayoría de los enfermeros y médicos inmigrantes en el Reino Unido han emigrado desde países que formaban parte del Imperio Británico, a excepción de los procedentes de Filipinas (*Stewart et al.,* 2006).

Por otro lado, las vinculaciones culturales e históricas creadas durante el periodo de colonización también ejercen una influencia notable en el origen y destino de estos flujos migratorios, fundamentalmente la proximidad cultural e idiomática. Autores como Sayad (1998) y Sassen (1988) afirman cómo los flujos migratorios actuales entre países responden muchas veces a la existencia de vinculaciones históricas previas, y la migración cualificada de profesionales de la salud no se escapa a esta influencia. Así, el flujo migratorio de profesionales de la salud desde América Latina hacia España es un claro ejemplo de las conexiones históricas previas entre países emisores y receptoras, basadas en la historia de colonización y la influencia cultural española. Y del mismo modo se puede aplicar a los casos de Portugal y Reino Unido mencionados en el párrafo anterior.

La teoría de las redes de migración

Las redes de migración pueden definirse como el conjunto de relaciones interpersonales que vinculan a los migrantes con los familiares, amigos o conciudadanos que permanecen en la sociedad de origen. Estas redes proporcionan información, ayuda económica y laboral, alojamiento, apoyo afectivo, etc. En este sentido, las redes constituyen el canal a través del cual circulan

bienes intangibles como las informaciones, los apoyos, las ideas, las experiencias, etc., así como también las remesas monetarias y la ayuda financiera necesaria para emprender el viaje. De este modo, al reducir los costes y riesgos del desplazamiento, las redes facilitan la inserción del migrante y, en definitiva, incentivan la migración (Massey *et al.*, 1998).

Las abundantes investigaciones realizadas sobre migraciones y redes sociales coinciden en la importancia de éstas en la decisión de emigrar y en la elección del país de destino, además de constituir uno de los principales factores que determinan la dirección de los flujos migratorios, el carácter selectivo y la intensidad de los movimientos migratorios.

Además, constituye una herramienta teórica especialmente útil para explicar el mantenimiento de la migración que estaría relacionado con la creación y el establecimiento de redes sociales en el país de destino que proporcionan información sobre las oportunidades de empleo y diversos tipos de apoyo una vez llegan a la sociedad de destino. La potencialidad de este enfoque teórico a la hora de explicar los flujos migratorios es perfectamente aplicable al caso de la migración cualificada de los profesionales de la salud. Como veremos en el siguiente apartado, las redes sociales juegan un papel importante en los factores explicativos de la emigración de los profesionales de la salud españoles hacia Portugal.

La relevancia del factor político en la migración cualificada de personal sanitario

La dimensión política adquiere una especial relevancia en la migración cualificada de profesionales de la salud, ya que en ocasiones esta migración responde a políticas activas de reclutamiento por parte de los Estados, empleadores o agencias. En este contexto, las instituciones estatales y los acuerdos bilaterales o internacionales juegan un papel relevante en la dirección de estos flujos migratorios, su desarrollo y las condiciones en que se produce la inserción de estos migrantes en los países de destino, limitando así, tal y como sostiene Stewart *et al.* (2007), el poder del libre mercado y de las decisiones individuales. Incluso en algunos países de destino, el Estado es el principal agente de reclutamiento de los migrantes internacionales profesionales de la salud.

Los acuerdos bilaterales o multilaterales entre países o instituciones de salud para la gestión de esta migración constituyen instrumentos para la regulación de la migración de los profesionales de salud que, en general, establecen límites en el número de profesionales que pueden ser contratados, con el fin de reducir el impacto negativo en los sistemas de salud de los países de origen.

Sin embargo, son pocos los países que han adoptado acuerdos bilaterales para el reclutamiento internacional de profesionales de la salud, de modo

que, como afirma la OCDE (2007: 163): "*Bilateral agreements do not play an important role so far*". En Europa, el Reino Unido es el único país que ha recurrido de manera frecuente a acuerdos bilaterales y memorandos de entendimiento con países no pertenecientes a la OCDE para la contratación internacional de personal médico y de enfermería. Como ejemplos, ha firmado un memorando de entendimiento con India (2002), un acuerdo con Sudáfrica para el intercambio recíproco de educación en salud y de personal (2003) y un Protocolo de Cooperación para el reclutamiento de profesionales de la salud con China (2005) (OECD, 2007). En el contexto europeo, Reino Unido firmó en el año 2000 un acuerdo con España para la contratación estructurada de enfermeras españolas para el Sistema Nacional de Salud Británico. Este acuerdo explicaría, en parte, el importante flujo migratorio de enfermeras españolas al Reino Unido en los primeros años del siglo XXI.

Asimismo, el Reino Unido posee uno de los programas de reclutamiento más sistemáticos y coordinados del mundo llevado a cabo por el Sistema Nacional de Salud Británico (SNSB), basado en diversas estrategias de reclutamiento según el tipo de profesional de que se trate. El SNSB normalmente recluta a personal médico de forma individual, mientras que el de enfermería suele ser contratado en grupos de 10, 20 o más personas procedentes de un determinado país. Además de ser un agente de reclutamiento, el SNSB también proporciona información sobre los lugares de trabajo, el alojamiento y los procedimientos administrativos de inmigración (Buchan y Dovlo, 2004; Buchan, Jobanputra y Gough, 2004).

GRUPOS DE PROFESIONALES SANITARIOS EXTRANJEROS EN PORTUGAL: ESPAÑOLES, EUROPEOS DEL ESTE Y LATINOAMERICANOS

El grupo de españoles

Una de las principales causas de la emigración de los enfermeros y enfermeras españoles es la necesidad de adquisición de experiencia profesional con el fin de acumular puntos que futuramente sean válidos para las bolsas de trabajo en España (Leal, 2003; Baganha y Ribeiro, 2007). Por tanto, estos profesionales perciben la migración como una forma de tener mejores oportunidades de empleo futuras en el país de origen, de modo que este tipo de migración no constituye una real adquisición de capital humano por parte del país (Leal, 2003).

Entre los motivos de la elección de Portugal como país de destino, se encuentran la proximidad del país, las afinidades lingüísticas y culturales, la existencia de empleo en Portugal, la contabilización del tiempo de servicio

para efectos de inserción en el mercado de salud español y la existencia de redes sociales en el país, es decir, de otros enfermeros españoles (Leal, 2003).

Según el estudio de Baganha y Ribeiro (2007), los procesos de reclutamiento de los enfermeros españoles por parte de las instituciones del sector público portugués se realizan a través de anuncios publicados en la prensa española (regional o local) o bien a través de contactos con las asociaciones profesionales españolas, ubicadas sobre todo en las regiones fronterizas con España (Extremadura, Andalucía y Galicia). Por otro lado, los mecanismos de reclutamiento de las instituciones privadas o de las instituciones públicas con gestión privada son más diversificados: anuncios publicados en la prensa escrita, Internet, anuncios divulgados en hospitales españoles, contacto con profesionales seniores, contactos con las Escuelas de Enfermería y con sindicatos de enfermería españoles y redes informales.

En cuanto al perfil de las enfermeras españolas, se trata de un grupo con una experiencia de trabajo reducida porque en su mayoría son recién formadas o incluso con experiencias de desempleo de corta duración en su país de origen. Hay una elevada rotación de estas enfermeras en los servicios de salud portugueses que se explica por la necesidad de adquirir puntuación que sólo es posible a través de una movilidad institucional. Además, en muchos casos, se produce un proceso de descualificación profesional de las enfermeras españolas porque pasan a realizar tareas propias de la categoría de auxiliar de enfermería (Baganha y Ribeiro, 2007).

Las investigaciones al respecto constatan que la mayoría de estos profesionales regresan a su país de origen y los datos estadísticos así lo confirman. Los factores de retorno de los y las enfermeras españolas son los mejores salarios y las mejores condiciones socio-económicas en España, así como motivos familiares.

Si la partida de este personal profesional se puede considerar una fuga de cerebros o "brain drain" para España, posteriormente se convierte en una migración temporal, transitoria o circular ("*brain circulation*"), ya que estos profesionales de la salud regresan a su país de origen, llevando consigo nuevas competencias y conocimientos, y convirtiéndose en un beneficio para el país de origen.

En el caso de los médicos españoles, y según el estudio realizado por Baganha y Ribeiro (2007), el motivo principal por el que emigran a Portugal es para realizar el *Internato Complementar* (formación de especialidad, que es el equivalente al MIR en España), después de que en España no pasaron el examen de acceso a la especialidad (examen MIR). Además, la existencia de redes sociales en Portugal o la experiencia anterior de movilidad cuando eran estudiantes (ERASMUS), contribuyó a la decisión migratoria. Otros factores de atracción específicos del sistema de salud portugués son la mayor seguridad contractual y las oportunidades de inserción laboral en hospitales de excelencia.

Los médicos y enfermeros de Europa del Este

El caso de los médicos y enfermeros procedentes de Europa del Este adopta un cariz totalmente diferente al resto de grupos de profesionales extranjeros, ya que constituye una mano de obra que a pesar de haber emigrado por razones laborales no lo hacen con el objetivo de integrarse en la profesión que desempeñaban en su país de origen. Este grupo de inmigrantes se integran laboralmente en el segmento secundario del mercado de trabajo, es decir, en el sector de la construcción, el servicio doméstico y la hostelería, de modo que experimentan procesos de movilidad profesional descendente o descualificación profesional en Portugal.

En comparación con los profesionales formados en un país de la UE en el que el reconocimiento del título es automático, el proceso de reconocimiento académico y profesional de los médicos y enfermeros de Europa del Este es un procedimiento largo, burocrático, caro (por los gastos asociados a las traducciones y legalizaciones de los documentos) e incompatible con el ejercicio de una actividad laboral, ya que exige una dedicación exclusiva en la preparación para los exámenes y evaluaciones requeridos por las facultades.

Ante esta adversa situación y los obstáculos y dificultades para el reconocimiento de las cualificaciones de este grupo de inmigrantes, surgió el proyecto de apoyo a médicos y enfermeros inmigrantes de la Fundación Calouste Gulbenkian y la ONG "Servicio Jesuita a los Refugiados".

Se trata de un programa innovador, atípico e inusual, que tiene como objetivo apoyar el reconocimiento de cualificaciones y la integración social y profesional de inmigrantes altamente cualificados procedentes de países de fuera de la UE, y principalmente se destina a aquellas personas que ya estaban trabajando en el país en otros sectores. Este proyecto fue fruto de la solidaridad y la filantropía de un grupo de personas con la voluntad de cambiar la vida de estos inmigrantes. Por tanto, su origen tuvo un apoyo de la sociedad civil y no estatal o institucional.

Como en Portugal hay una reconocida carencia de médicos, esta área profesional fue la primera seleccionada por el proyecto, bajo el nombre de "*Apoio à Profissionalização de Médicos Imigrantes*". Este proyecto para médicos se inició en 2002 y concluyó en 2005, y fue totalmente financiado por la Fundación Calouste Gulbenkian. Los principales beneficiarios de este proyecto fueron mayoritariamente los procedentes de países de Europa del Este (95%) (Valle *et al.*, 2008). El programa abarcó los siguientes tipos de apoyo:

1) Apoyo económico para el pago de gastos de traducción de los documentos, bibliografía recomendada para la preparación de los exámenes y becas de nueve meses para realizar a tiempo completo prácticas en hospitales y centros de salud.

2) Cursos intensivos de Lengua Portuguesa, incluyendo, la formación de portugués técnico.
3) Seguimiento personalizado de los candidatos en la fase de formación y, más tarde, cuando ya obtienen el reconocimiento de sus cualificaciones y autorización para el ejercicio de la profesión en Portugal, seguimiento y apoyo para su integración profesional, social y familiar.
4) Firma de convenios con el Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF) para permitir que los candidatos suspendan sus contratos de trabajo y se dediquen exclusivamente al estudio y a la realización de prácticas sin ser penalizados, y con el Ministerio de la Salud para la inserción laboral de estos profesionales.

Las dos entidades organizadoras del primer proyecto decidieron realizar un segundo en el área de enfermería, que se desarrolló entre 2005 y 2007, bajo el título de *"Projecto de Equivalência de cualificaciones Académicas e Profissionais de Enfermeiros Imigrantes"*. Todos los candidatos de este programa eran oriundos de países de Europa del Este.

En cuanto a los resultados de estos dos proyectos, 107 médicos y 45 enfermeros inmigrantes obtuvieron la equivalencia de sus titulaciones académicas y la autorización para ejercer su profesión en Portugal. Se encuentran actualmente trabajando en el Sistema Nacional de Salud portugués y gracias a estos proyectos pudieron reiniciar sus carreras profesionales que fueron interrumpidas con la emigración. Esto también supone un beneficio para la sociedad portuguesa porque cuentan con la contribución y dedicación de estos profesionales en un área donde hay una continua carencia de personal (Valle *et al.,* 2008).

Debido a los buenos resultados de los dos proyectos, se lanzó en agosto de 2008 un nuevo proyecto de apoyo a médicos inmigrantes titulado *"Integração Profissional de Médicos Imigrantes"* y que está a punto de ser concluido. El objetivo de este nuevo programa es integrar 150 médicos inmigrantes que se encuentran residiendo legalmente en el país en el Sistema Nacional de Salud. A diferencia de los dos primeros, este programa está totalmente financiado por el Ministerio de Salud portugués.

La contratación a través de acuerdos bilaterales: los médicos uruguayos y cubanos

La contratación a través de acuerdos gubernamentales bilaterales son procesos de reclutamiento más estructurados y hay que resaltar la importancia de éstos en el actual contexto de crisis global del personal sanitario para la gestión más ética y equitativa del reclutamiento de los profesionales de la salud.

La contratación de médicos cubanos y uruguayos han sido las primeras experiencias del gobierno portugués en la formalización de acuerdos bilaterales con los gobiernos de otros países para reclutar profesionales de la salud extranjeros.

En septiembre de 2007, los Ministerios de Salud de Portugal y Uruguay firmaron el Memorando de Entendimiento en materia de salud por el cual se establecían dos líneas principales de actuación: a) Procesos de intercambios o estancias de médicos uruguayos en Portugal durante unos meses en centros de alta especialización y complejidad, concretamente en unidades de trasplantes hepáticos; y b) la contratación por tres años de médicos uruguayos no especialistas para trabajar en los servicios de emergencia médicas de los hospitales portugueses (INEM).

El proceso de selección de los médicos uruguayos para trabajar en el INEM se realizó en Uruguay a través de la realización de una serie de exámenes teóricos y prácticos para evaluar los conocimientos y capacidades de los candidatos a seleccionar. Para el proceso de selección se desplazaron docentes universitarios de distintas Facultades de Medicina en Portugal, así como representantes de la *Ordem dos Médicos* ("Colegio Profesional de Médicos"). Finalmente pasaron estas pruebas 15 médicos, de los cuales finalmente llegaron 14 a Portugal. Estos médicos recibieron una formación lingüística previa en su país (cursos intensivos de lengua portuguesa). Una vez en Portugal pasaron por un programa de aprendizaje y adaptación al sistema sanitario portugués de 6 meses y en estos momentos se encuentran trabajando en Portugal, al tiempo que realizan la especialidad médica.

Por otro lado, en Portugal hay 40 médicos cubanos que vinieron a través de un acuerdo firmado en agosto de 2009 entre el Ministerio de Salud de Portugal y la Empresa de Servicios Médicos Cubanos. El contrato firmado por los respectivos ministerios de salud tiene una duración de tres años, que son renovables cada año. La mayoría de estos médicos cubanos trabajan en los centros de salud del Sur de Portugal (Alentejo y Algarve), que son las regiones más afectadas por la falta de médicos.

De todos modos, hay que señalar que una buena parte de los médicos uruguayos y cubanos que ejercen su labor en los servicios de salud portugueses, tanto públicos como privados, han emigrado de manera independiente y no a través de estos convenios bilaterales.

CONSIDERACIONES FINALES

España y Portugal forman parte de la dinámica de la migración internacional de los profesionales de la salud principalmente como países de destino, pero

también como países de origen, en concreto España. Asimismo, las tendencias generales de esta migración observadas en el contexto mundial también se reflejan en ambos países: a lo largo de los últimos 20 años, Portugal ha experimentado un importante incremento en la llegada de estos profesionales de la salud extranjeros, fundamentalmente por su escasez estructural de personal sanitario; mientras que España, de manera más tardía, ha visto aumentar de manera significativa el número de inmigrantes profesionales de la salud en los últimos años. La tendencia a la mayor diversificación en los orígenes también se manifiesta en ambos países (aunque de manera más clara en Portugal) debido, en parte, al aumento de los flujos migratorios procedentes de Europa del Este. Efectivamente, se está produciendo un aumento importante de los movimientos migratorios de los profesionales de la salud procedentes de Europa del Este como consecuencia de la ampliación de la Unión Europea y, dentro de éste, Portugal y España se configuran como destinos de esta movilidad intraeuropea.

La importancia de los vínculos históricos y culturales se pone de manifiesto en la migración de los profesionales de la salud en Portugal procedentes de sus ex –colonias. Y de la misma forma, estos factores son evidentes en el flujo migratorio de estos profesionales en España oriundos de países de América Latina. Además, cabe añadir que estos respectivos flujos migratorios siguen los patrones de la migración en general en los dos países ibéricos.

El artículo también ha puesto de relieve la influencia de factores como las redes migratorias, la proximidad geográfica, cultural y lingüística, así como la combinación de algunos factores de atracción y expulsión relacionados con la dimensión profesional, para explicar la movilidad de los profesionales españoles a Portugal. Por su parte, se detecta la relevancia del factor político en la migración de médicos cubanos y uruguayos en Portugal, como resultado de políticas activas de reclutamiento a través de acuerdos bilaterales que tienen una enorme influencia en el desarrollo y condiciones en que se produce esta migración.

BIBLIOGRAFÍA

ADEL, Madelon den; BLAUW, Wim; DOBSON, Janet, HOESCH, Kirsten & SALT, John (2004), "Recruitment and the migration of foreign workers in Health and Social Care", In Bommes, Michael; Hoesch, Kirsten; Hunger, Uwe; Kolg, Holger (ed.), *Organisational Recruitment and Patterns of Migration. Interdependencies in an Integrating Europe*, (IMIS-Beiträge, Special Issue 25), Osnabrück, pp. 201-230.

BAGANHA, Maria Ioannis e RIBEIRO, Joana Sousa (2007), "Imigração qualificada no sector da saúde-as oportunidades do mercado laboral português", In Dias, Sónia

(org.), *Revista Migrações*-Número Temático Imigração e Saúde, nº 1, Lisboa: ACIDI, pp. 53-78.

BUCHAN, J. y DOVLO, D. (2004), *International recruitment of health workers to the UK: a report for DFID*. London, Department for International Development, DFID Health Systems Resource Centre.

BUCHAN, J.; JOBANPUTRA, R y GOUGH, P. (2004), *London calling? The international recruitment of health workers in the capital*. London, King's Fund. Disponible en: http://www.kingsfund.org.uk/document.rm?id=114

CLARK, Paul F; STEWART, James B. & CLARK, Darlene A. (2006), "The globalization of the labour market for health-care professionals", *International Labour Review*, 145 (1-2), pp.37-64.

COLEGIO DE MÉDICOS DE BARCELONA (2009), *Informe Anual 2009*, Barcelona, Colegio de Médicos de Barcelona.

GONZÁLEZ LÓPEZ-VALCARCEL, B. y BARBER, P. (2007), *Oferta y necesidad de médicos especialistas en España (2006-2030)*. Las Palmas, Universidad Las Palmas Gran Canaria.

KLINE, Donna S. (2003), "Push and pull factors in international nurse migration", *Journal of Nursing Scholarship*, nº 35 (2), pp. 107-111.

LEAL, Carla Sofia Sales (2003), *A migração de enfermeiros espanhóis e a gestão dos recursos humanos dos hospitais portugueses*, Tesis de Máster, Lisboa, ISCTE.

LOWELL, B. Lindsay (2008), "Highly Skilled Migration", In IOM, *World Migration 2008: Managing Labour Mobility in the Evolving Global Economy*, Vol. 4 World Migration Report Series, pp. 51-76.

MASSEY, Douglas S., ARANGO, Joaquín; HUGO, G.; KOUAOUCI, A.; PELLEGRINO, A. y TAYLOR, E. (1998), *Worlds in motion: understanding international migration and the end of the Millenium*. Oxford, Clarendon Press.

MINISTERIO DA SAÚDE (2009), *Recursos Humanos Estrangeiros no Ministerio da Saúde -Evolução 2001-2007-*, Lisboa, Administração Central do Sistema de Saúde, Unidade Funcional de Estudos e Planeamento de Recursos Humanos.

OECD (2007), "Immigrant Health Workers in OECD countries in the broader context of highly skilled migration", *International Migration Outlook*, SOPEMI 2007. Disponible en http://www.oecd.org/dataoecd/22/32/41515701.pdf

OECD (2010), "International Migration of Health Workers. Improving international co-operation to address the global health workforce crisis", OECD *Policy Brief February 2010*. Disponible en: http://www.oecd.org/dataoecd/8/1/44783473.pdf

RAY, Kristin Michelle; LOWELL, B. Lindsay & SPENCER, Sara (2006), "International Health Worker mobility: causes, consequences and best practices", *International Migration*, Vol. 44 (2), pp. 181-203.

SASSEN, Saskia (1988), *The mobility of labor and capital*. Cambridge, University Press.

SAYAD, Abdelmalek (1998), *A imigração ou os paradoxos da Alteridade*. São Paulo, Edusp.

SIMOENS, S. y HURST, J. (2006), "The Supply of Physician Services in OECD Countries". *OECD Health Working Papers*, n. 21.

STEWART, James B.; CLARK, Darlene A. & CLARK, Paul F. (2007), "Migration and recruitment of healthcare professionals: causes, consequences and Policy responses", *Focus Migration, Policy Brief* nº7. Hamburg Institute of International Economics Disponible en: http://www.focus-migration.de/typo3_upload/groups/3/focus_Migration_Publikationen/Kurzdossiers/PB07_Health.pdf

VALLE, Luís; FARMHOUSE, Rosário; MARQUES, Vera (2008), "Reconhecimento de habilitações acadêmicas de médicos e de enfermeiros imigrantes", In Peixoto, João (org.), *Revista Migrações*-Número Temático Imigração e Mercado de Trabalho, nº 2, Lisboa: ACIDI, pp. 171-176.

WHO (2006), "Working Together for Health", *The World Health Report 2006*. Disponible en:http://www.searo.who.int/LinkFiles/Making_Pregnancy_Safer_WHR06_en.pdf

Obets. Revista de Ciencias Sociales. Vol. 5, n.º 2, 2010; pp. 269-291

ALGUNAS REFLEXIONES SOBRE LA MIGRACIÓN ALTAMENTE CUALIFICADA: POLÍTICAS, MERCADOS LABORALES Y RESTRICCIONES[1]

SOME REFLECTIONS ON HIGHLY SKILLED MIGRATION: POLICIES, LABOUR MARKETS AND CONSTRAINTS

Beatriz Padilla
ISCTE - Instituto Universitario de Lisboa,
CIES-IUL, Lisboa, Portugal.
beatriz.padilla@iscte.pt

Recibido: 8/10/2010
Aceptado: 10/12/2010

Resumen
El presente artículo tiene por objeto reflexionar sobre la migración altamente cualificada, teniendo en cuenta los países de origen y de destino, empleando contribuciones de la literatura internacional, principalmente de Latinoamérica, y examinando ejemplos del Sur de Europa. Estas reflexiones han inspirado algunas recomendaciones sobre políticas para mejorar el papel de las diásporas con talento.
Palabras clave: migración altamente cualificada; talento internacional; diásporas

Abstract
The aim of this article is to reflect on highly skilled migration accounting for countries of origin and destination, using contributions from the international literature, mainly the one produced in Latin America, and focusing on examples from Southern Europe. These reflections inspire some policy recommendations to enhance the role of talented diasporas.
Keywords: highly skilled migration; international talent, diasporas

---

[1] Presentado en el Seminario Internacional Migraciones Circulares, el retorno como estrategia de desarrollo en los países de Origen, celebrado en Alicante, del 6 al 8 de octubre de 2010, organizado por el Instituto Interuniversitario de Desarrollo Social y Paz, con la colaboración del Ministerio de Ciencia e Innovación (Ref. CSO2009-07331-E) y de la Conselleria d'Educació de la Generalitat Valenciana (Ref. AORG/2010/124)

INTRODUCCIÓN: EL PROBLEMA DE LA MIGRACIÓN Y LA GLOBALIZACIÓN

La migración siempre ha acaparado la atención de forma intermitente, pero con la globalización la movilidad ha pasado a ser uno de los fenómenos más destacados. Lo cierto es que, como han señalado muchos especialistas (Solimano, 2006; Sassen, 1998 y 1999; Mittlelman, 1997; Hirst y Thompson, 1996; Ruiz Sandoval, 2007), la globalización se ha centrado en su mayor parte en la movilidad internacional de bienes y capital, dos de los factores de producción, y no tanto en la movilidad de las personas, formadas o no, que constituyen el otro factor clave.

En la actualidad, se presta cada vez más atención a la migración. En este sentido, en términos extremos, los migrantes son percibidos, principalmente, como los que tienen brazos y manos (denominados comúnmente "migración laboral" o "económica") o como los que tienen cerebro (denominados comúnmente "migración de talentos", "migración altamente cualificada" o "fuga" o "ganancia de cerebros" según la situación geográfica). La tendencia general consiste en considerar que los que pertenecen a la primera categoría son necesarios, mientras que los de la segunda son deseados. Muchos son los factores que han contribuido a la distinta evaluación y valoración de la situación de los migrantes, pero es indudable que la "aparición y la expansión de la llamada 'sociedad del conocimiento' y su infraestructura tecnológica han agravado la preocupación por obtener un suministro adecuado de trabajadores altamente cualificados en los diversos países" (Barrere et al., 2004), otorgando más valor a los que cuentan con titulaciones y talento. Además, la movilidad internacional de los trabajadores altamente cualificados plantea desafíos y oportunidades al mundo en desarrollo, según D'Costa, que afirma lo siguiente:

> Aunque los mercados laborales para los trabajadores capacitados no están tan globalizados como los mercados de capital (Brown 2001: 26-9), las pruebas, cada vez más numerosas, de la movilidad internacional del talento técnico (Docquier y Rapoport, 2004) han suscitado numerosas preguntas sobre las causas y las consecuencias de dicho movimiento, tanto para los países emisores como para los receptores (2006: 1).

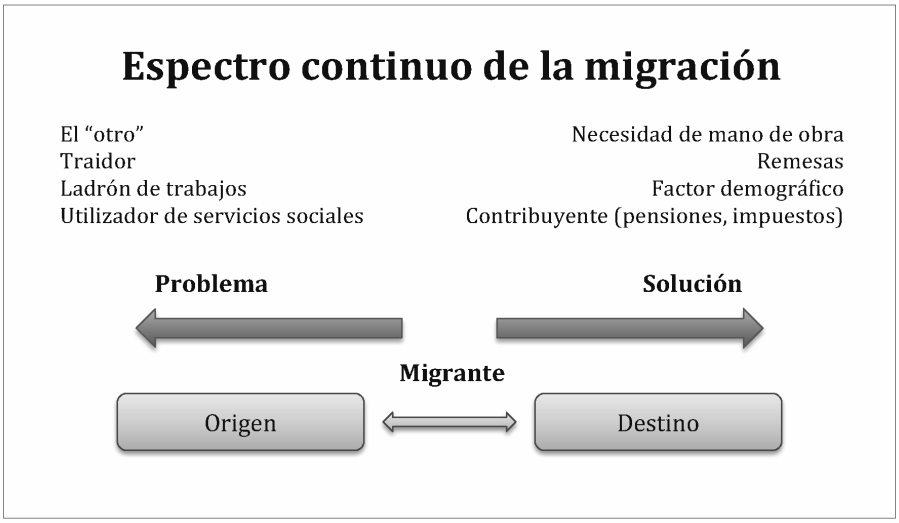
Así, no es casualidad que últimamente la cuestión de la movilidad de las personas haya pasado, de manera contundente, a formar parte de la agenda política de los países del Norte y del Sur, respecto a las mismas personas pero con intereses distintos (Mármora, 2002). La migración está sujeta al capricho de la moda, que la convierte en un fenómeno de moda positivo a veces y negativo en otras ocasiones. En este sentido, es posible encontrar en todas partes

defensores y detractores de la migración, que normalmente dependen de los ciclos económicos, los mercados laborales y el clima político de cada país, entre otros factores. Mientras que algunos países de la Unión Europea se han declarado abiertos a la migración porque trae diversidad y una población joven (lo cierto es que las naciones europeas están envejeciendo con pocas esperanzas de poder sostener sus sistemas de pensiones en el futuro), otros la han demonizado con el argumento de que divide la sociedad al traer a personas de culturas y religiones opuestas a las tradiciones, las creencias y los valores europeos. Las organizaciones internacionales también han "descubierto" la migración y muchas dedican tiempo e informes a analizar el fenómeno y proponer todo tipo de recomendaciones (Naciones Unidas y sus agencias, el Banco Mundial y el FMI). Con todo, el mundo es testigo de la falta de gobernabilidad de la migración, lo que significa que la migración es a la vez funcional y disfuncional y que los gobiernos no han proporcionado "respuestas sociopolíticas adecuadas" a este tipo de cuestiones (Mármora, 2002).

La actitud ante la migración también está cambiando. Si nos fijamos sólo en la UE, podemos ver cómo países de gran tradición inmigrante, reconocidos como abiertos, progresistas y humanistas, como Suecia, Países Bajos y Francia entre otros, han adoptado nuevos marcos que no sólo restringen la migración, sino que también dificultan la integración y la adquisición de la nacionalidad y, además, defienden la deportación (Acosta, 2009). Por otro lado, países de tradición emigrante, como España y Portugal, han pasado a ser países de inmigración al abrir sus puertas a los recién llegados mientras su economía estaba en auge (Masanet y Padilla, 2010). Sin embargo, con la actual crisis económica, estos países se han visto obligados a cambiar sus políticas y han tenido que establecer otros tipos de medidas, sobre todo incentivos para el retorno, ya sea mediante los programas de retorno de la Organización Internacional para las Migraciones o convenciendo a los migrantes de juntar todas sus prestaciones por desempleo para regresar a su país de origen, con la esperanza de que se hayan resuelto los motivos que les hicieron partir al principio. Por lo tanto, la migración se convierte en un dilema sobre transferir el "problema de los migrantes" de un país a otro (véase la figura 1).

Dicho de otro modo, la migración abarca situaciones que se mueven a lo largo de un espectro continuo que va desde el problema de la migración y sus distintos puntos de vista (los "otros" que vienen a las sociedades de acogida, los que dejan su país natal llevándose sus capacitaciones consigo, la mano de obra no asimilada, la amenaza a la civilización occidental, etc.) hasta la solución de la migración y sus distintas posturas (las remesas que envían a su

FIGURA 1
El espectro continuo de la migración como problema-solución



casa, la mano de obra, con o sin titulaciones, necesaria para cubrir una escasez en los recursos humanos, la contribución al sistema de pensiones de la UE y a la demografía). Así pues, siempre hay dos caras: un inmigrante es siempre un emigrante. Probablemente éste constituya uno de los enigmas no resueltos cuando se trata la migración, ya que por lo general las investigaciones o la elaboración de políticas sólo toman en consideración una cara, una perspectiva o un papel. En los casos en los que se produce una negociación sobre la migración, suelen participar Estados que no velan necesariamente por los intereses de los migrantes. En este sentido, Ruiz Sandoval ha tildado esta relación entre los países de origen y de destino de "diálogo de sordos" (2007: 170). Se suele percibir a los migrantes únicamente como mano de obra móvil y no como seres humanos con intereses, familia, necesidades y, por supuesto, expectativas.

El presente artículo pretende exponer algunas cuestiones relativas a la movilidad del capital humano altamente cualificado, concediendo mayor protagonismo a la literatura procedente de países de Latinoamérica, menos conocida en el Norte, y a la vez cuestionando el concepto de migración circular. Asimismo, mediante el empleo de algunas experiencias reales de la movilidad del talento internacional (sobre todo del sector sanitario, pero no exclusivamente), el ensayo propone recomendaciones para las políticas en este ámbito.

HACIA LAS MIGRACIONES TEMPORALES: SIN APRENDER DE LA EXPERIENCIA

Mármora (2002) nos explica que, hoy en día, las migraciones se distinguen de las anteriores en calidad. Esto se debe a que, en la actualidad, la brecha entre la riqueza y la pobreza se está haciendo más profunda en todo el mundo. La migración de finales del siglo XIX y principios del XX obedecía a una redistribución de los recursos humanos desde las regiones demasiado pobladas hacia las regiones con escasa población, lo cual provocaba una redistribución de la mano de obra en una época en la que se contemplaba los recursos humanos como la riqueza de las naciones. Los italianos, españoles y portugueses, entre otros, que migraron a las Américas, lo hicieron como valores para el país de destino (para asentarse, trabajar, poblar y ocupar los territorios), aun cuando la población autóctona expresó resistencia.

Por otro lado, los movimientos de personas en el siglo XXI están revestidos de una filosofía distinta. La migración es la consecuencia de la brecha entre los ricos y los pobres en el mundo, de modo que se considera a la migración como la redistribución de la pobreza en un mundo caracterizado por la concentración de la riqueza, mientras que, al mismo tiempo, las personas, los migrantes, ya no representan la riqueza, a excepción de los migrantes con talento (Mármora, 2002). Además, la alteridad parece ser una característica específica de la migración, independientemente del estatus socioeconómico. Por lo tanto, los principales objetivos de las políticas migratorias actuales son controlar, regular y restringir la migración, con algunas excepciones, principalmente cuando los países o los sectores económicos sufren escasez de mano de obra (es decir, la construcción, el sector sanitario, el cuidado personal y doméstico, etc.).

En consecuencia, el migrante ideal hoy es el migrante temporal, que regresa a su casa cuando ya no es necesario. Regresar es una de las principales características del "buen migrante" incluso si se tiene en cuenta, como sabemos, que muchos programas de migración temporal no han logrado completar la última fase del proceso de migración: el retorno (por ejemplo, los programas de braceros entre Estados Unidos y México entre 1942 y 1964, los programas para trabajadores invitados entre Alemania y Turquía y otros países tras la Segunda Guerra Mundial). De este modo, la experiencia indica que el retorno no siempre se materializa como ilustra el "mito del retorno".

Aun así, no se ha aprendido nada de la experiencia anterior a la hora de crear políticas en materia de migración. La legislación actual de la UE sigue promoviendo distintos sistemas de trabajadores invitados, olvidando lo que ya se conoce del fracaso de dichos programas, como si la necesidad de traba-

jadores específicos en los ciclos económicos de crecimiento justificara intentarlo una vez más. Para algunos expertos:

> "Europa se está convirtiendo en una zona fronteriza. Esta transformación se caracteriza por una nueva categorización de espacios y territorios, una expansión y diversificación de las formas de control de fronteras y aplicación de la ley y un discurso público forjado por la distorsión en la descripción de los migrantes" (Euskirchen, Lebuhn y Ray, 2007)

Estos autores, citando a Tobias Pieper (2004), señalan que el sistema europeo de fronteras distingue cuatro tipos de personas según su valor económico para Europa: a) trabajadores altamente cualificados provenientes de la periferia que han sido reclutados o invitados a Europa; b) trabajadores invitados de escasa cualificación que llegan a Europa dentro de la legalidad con visados de corta duración para vivir y trabajar en unas condiciones muy restringidas; c) una mano de obra transnacional "ilegal" (sin papeles) que carece de todo derecho o protección para la negociación de sus condiciones de vida y de trabajo; y d) refugiados superfluos desde el punto de vista económico, a los que se les niega cada vez con mayor frecuencia cualquier tipo de estatus jurídico seguro en Europa (Euskirchen, Lebuhn y Ray, 2007).

La tarjeta azul de la UE (Directiva 2009/50/CE del Consejo, que entró en vigor el 19 de junio de 2009 y que tiene de plazo para su trasposición a los Estados miembros hasta el 19 de junio de 2011) es la última disposición legislativa de la UE que contempla, en teoría, la mejora de la capacidad de la Unión para atraer a trabajadores altamente cualificados de terceros países. Como los Estados miembros todavía están estudiando la directiva, hay muchas incertidumbres respecto a cómo se aplicará, aunque corre el riesgo de convertirse en otro programa más de migración temporal diseñado únicamente para inmigrantes internacionales titulados superiores y, por tanto, dirigido a "migrantes muy deseados y deseables" mientras no se conviertan en una carga para las sociedades europeas (los migrantes altamente cualificados perderán su tarjeta azul si se quedan en paro durante más de 3 meses o si solicitan asistencia social). De este modo, su deseabilidad está condicionada por su éxito económico en todas las circunstancias.

LAS POLÍTICAS MIGRATORIAS: RESPUESTAS A LAS NECESIDADES DEL MERCADO LABORAL

Desde el punto de vista de las políticas migratorias generales, existen políticas para promover la migración (ya sea la emigración o la inmigración) junto a políticas para retener a los futuros migrantes (evitar la migración mediante la creación de programas de desarrollo económico), políticas para regular los flujos, de recuperación (es decir, políticas de compromiso para traer de vuelta a

los migrantes) y de integración, según los objetivos y propósitos de las políticas en cuestión. Por otro lado, otras tipologías clasifican las políticas migratorias en migración voluntaria o forzada (directiva de retorno), migración masiva (programas de colonización) o selectiva (programas de reclutamiento para trabajadores cualificados o no). En la mayoría de los casos, los mercados laborales y las oportunidades económicas repercuten de forma significativa en el fomento de determinados tipos de políticas, bien para atraer a migrantes o bien para favorecer su regreso, facilitando o impidiendo la movilidad. Basándonos en la propuesta de Mármora (2002), proponemos lo siguiente:

TABLA 1
Tipos de políticas migratorias

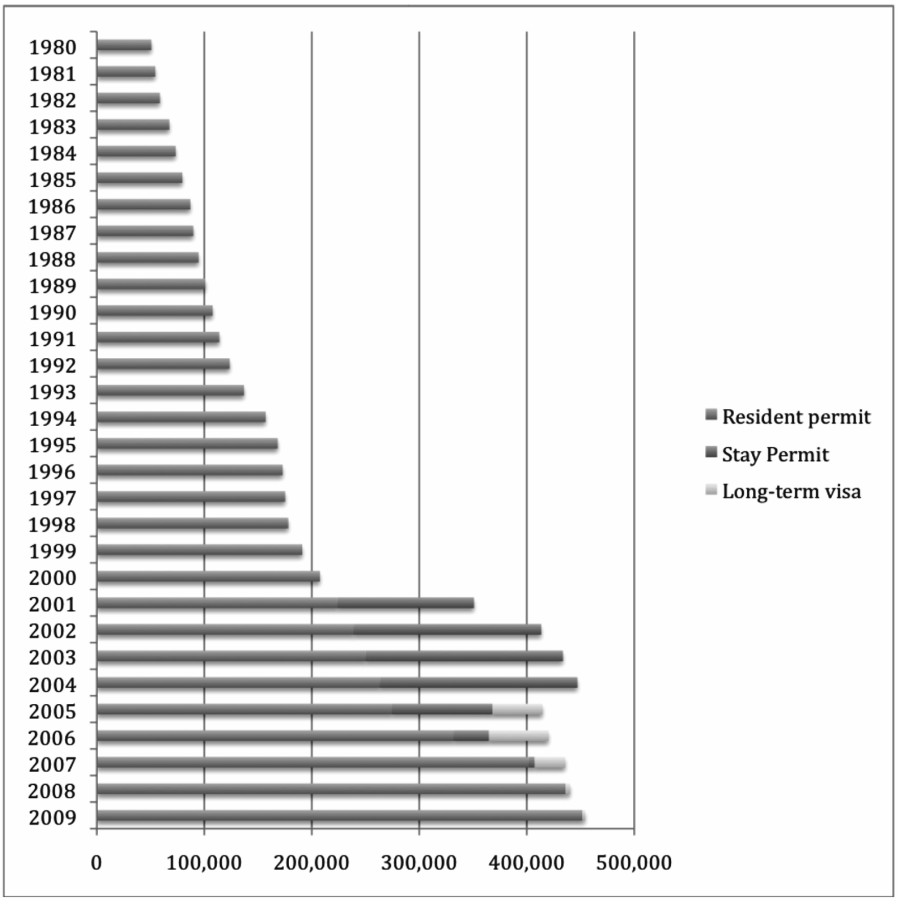
Objetivos	Ejecución	Población destinataria
Promoción (emigración e inmigración) Retención Regulación Integración Recuperación	Voluntaria Forzada	Masiva Selectiva (con y sin cualificación

Fuente: elaboración propia basada en Mármora 2002.

Actualmente, no son corrientes las políticas para fomentar las migraciones masivas, pese a que existen muchos casos de migración selectiva y algunos programas de reclutamiento o medidas de legalización pueden actuar como "llamada" a ese tipo de migración. A finales de la década de los noventa, Portugal se enfrentaba a una demanda en aumento de trabajadores para la construcción (Exposición Internacional de Lisboa en 1998, el nuevo puente sobre el Tajo, muchas autopistas en todo el país, los nuevos estadios para el Campeonato Europeo de Fútbol de 2004 y la burbuja de la construcción/inmobiliaria), que hizo que los empresarios realizaran una captación activa de trabajadores en países del Este de Europa no miembros de la UE y en Brasil en esa década, lo que generó más adelante un aumento exponencial de migrantes procedentes de esas regiones (véase la figura 2). En aquella época, como Portugal era un país de emigración, no contaba con muchas disposiciones legales o administrativas para tratar el flujo de inmigración, por lo que gestionar y controlar la inmigración resultó muy difícil.

Por consiguiente, el creciente número de personas que entraban y se instalaban en el país dio paso al caos y fue necesario aprobar nueva legislación para controlar y regular los flujos (decreto ley nº 4/2001). A fin de resolver la situación, la ley tenía una doble vertiente, ya que aspiraba a regular las nuevas entradas al mismo tiempo que sentaba la base para regularizar a los que ya se encon-

FIGURA 2
Evolución de la inmigración en Portugal desde 1980 y 2009 según la situación jurídica (permiso de residencia, de estancia y visado de larga duración)



Fuente (Serviços de Estrangeiros e Fronteiras)

traban en el país con contratos laborales. No obstante, la disposición específica sobre la regularización conectaba dos aspectos diferentes: por un lado, permitía que los inmigrantes se establecieran de forma provisional y, por el otro, a la vez ligaba la permanencia a un contrato laboral renovable. Esa asociación, es decir, vincular la autorización a quedarse en el país de forma legal con disponer de un contrato de trabajo válido, es problemática y se ha convertido en uno de los problemas recurrentes del sistema, al impulsar un "círculo vicioso de irregularidad".

En este sentido, la situación legal de los trabajadores inmigrantes depende de la voluntad del empresario de ofrecerles trabajos reales y no de la demanda real de trabajo, por lo que es normal que los migrantes pasen por periodos en los que están documentados y otros en los que no lo están (Padilla, 2007). Además, una vez se inicia el flujo migratorio, es difícil pararlo inmediatamente, sobre todo debido a la manera en que funcionan las redes sociales y a los procesos habituales de reagrupación familiar (Currant y Rivero-Fuentes, 2003; Padilla, 2006 y 2010). El gráfico 1 ilustra la evolución de los flujos de inmigración legal en Portugal y pone de relieve la diversidad de las situaciones jurídicas creadas en la última década.

Retomemos el tema de las políticas migratorias. Entre los programas más comunes para promover la migración se encuentran los que están dirigidos a poblaciones específicas, como: a) recursos humanos altamente cualificados, b) migración con capital, c) migración laboral y d) colonización. Es posible encontrar ejemplos de cada caso en los países de Latinoamérica y del Sur de Europa, principalmente España y Portugal, en los últimos años.

a) Recursos humanos altamente cualificados: por ejemplo, el acuerdo bilateral entre los países de origen (Uruguay y Cuba) y el de destino (Portugal) facilitó la llegada de 15 médicos/as uruguayos/as y más de 40 médicos/as cubanos/as. Además, la actual legislación sobre inmigración portuguesa incluye visados y permisos de residencia específicos para los que están altamente cualificados (con titulación universitaria) para trabajar en instituciones de investigación, intercambio de estudiantes, prácticas/formación y servicios voluntarios, y para los que trabajan en empresas multinacionales.

b) Migración con capital: cuando los inmigrantes traen dinero, normalmente no hay resistencia a que se instalen. Portugal, al igual que la mayoría de países, tiende a facilitar la llegada de migrantes/inversores con recursos financieros para abrir un negocio. La nueva ley sobre inmigración (*Lei* nº 23/2007) incluye un tipo específico de visado a estos efectos, lo que demues-

TABLA 2
Art. 60 de la ley 23/2007 sobre inmigración

2- Se concederá un visado de residencia a aquellos inmigrantes emprendedores que deseen invertir en Portugal, siempre que: a) hayan efectuado operaciones de inversión, o b) demuestren contar con medios financieros existentes en Portugal, incluso un crédito financiero de instituciones financieras portuguesas, y demuestren, por cualquier medio, su intención de realizar operaciones de inversión en el territorio portugués.

tra un cambio sustancial respecto a la legislación anterior que no contemplaba los permisos de residencia para los/as emprendedores/as. Al contrario, éstos estaban obligados a disponer de contratos como empleados dependientes para obtener el permiso de residencia.

c) Migración laboral: representa la situación más frecuente, si bien existen diversas modalidades e iniciativas para atraer la "mano de obra". La ley portuguesa incorpora un sistema de cupos basado tanto en las necesidades del mercado de trabajo (normalmente problemático y lento) como en una migración de prospección para que algunos migrantes cualificados vayan y busquen trabajo en el país. En España se solucionó la escasez de personas que se alistaban en el ejército con un programa que reclutaba a nacionales extranjeros, sobre todo latinoamericanos con pasaporte español, y que se amplió al reclutamiento de extranjeros, principalmente de Latinoamérica, con o sin antepasados españoles (véase la tabla con el anuncio).

TABLA 3

Anuncio de inscripción en las Fuerzas Armadas Españolas para extranjeros

Se abrió el período de inscripción anual para **extranjeros** dentro de las **fuerzas armadas**. La convocatoria está dirigida a **hispanoamericanos** o **ecuatoguineanos** y permite aprender una **profesión** a la vez que da el beneficio de un **trabajo** estable, con todos los **beneficios sociales**. Se lo promociona también por mejorar el grado de **integración** a la sociedad española. Esta convocatoria está abierta a los ciudadanos de: Argentina, Bolivia, Costa Rica, Colombia, Cuba, Chile, Ecuador, El Salvador, Guinea Ecuatorial, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay o Venezuela.

Requisitos

• Poseer el **Permiso de Residencia** temporal o permanente o tener **derecho** reconocido por ley al acceso a las Fuerzas Armadas para extranjeros.

•**Mayor de edad** en la fecha de incorporación y no cumplir 27 durante el año.

• Medir más de 1,55 m y menos de 2,03 m.

Compromiso: Hasta 6 años. Una vez cumplidos, si ha solicitado la **nacionalidad española**, tendrá la posibilidad de ampliarlo hasta un máximo de tres años. Cuando adquiera la nacionalidad española podrá firmar el compromiso de larga duración. Formación: Fase inicial de dos meses. Una vez superada firmará su compromiso como soldado. Destino: Se da la posibilidad de elegir entre la mayoría de los **destinos** y **plazas** disponibles. Salario inicial: Sueldo bruto en 2006 de 13.372,34 euros/año mínimo, incrementándose anualmente esta retribución. Alojamiento y vestuario: gratuito. Otros beneficios: Seguridad Social, Seguro de Vida y Accidentes, Seguro Médico, Otras ventajas sociales

d) Programas específicos de colonización: se considera que las medidas para la colonización eran habituales en tiempos remotos y están asociadas a periodos de colonización, expansión y ocupación de tierras. No obstante, hace poco se han promovido en España y Portugal acciones específicas de colonización para repoblar con jóvenes aldeas cuya población está envejeciendo. Por lo general, esos programas dan preferencia a los ciudadanos con un origen étnico similar (percibido), es decir, los que ya poseen la nacionalidad del país de destino, con la esperanza de lograr un ajuste más fluido. Por ejemplo, en 2006, Vila de Rei (Portugal) firmó un acuerdo con Maringa, Paraná, en Brasil con el objeto de llevar familias de ascendencia portuguesa para que se asentaran en la localidad para contrarrestar la desertización y el envejecimiento de la población. España había hecho lo mismo en 2000, cuando la pequeña aldea de Aguaviva en Teruel anunció en Argentina 13 ofertas de empleo para aquellas familias numerosas con pasaporte español que repoblaran la zona (se recibieron más de cinco mil solicitudes). Las familias obtendrían trabajo y ayuda para la escolarización de sus hijos. El acuerdo incluía una cláusula que obligaba a los migrantes a quedarse un mínimo de 5 años. La comparación entre estos dos casos arroja similitudes. A) Los dos países de la península adoptaron medidas similares al elegir familias de ascendencia portuguesa y española. B) La población y los medios nacionales reaccionaron de forma semejante (los vecinos y los medios se referían a ellos como "los extranjeros", "inmigrantes", "brasileños/argentinos" y jamás "compatriotas portugueses/españoles").

Además, las dos iniciativas fracasaron desde el punto de vista de los recién llegados y de las autoridades locales. Los migrantes se desilusionaron porque no se habían cumplido las promesas ni sus expectativas y las autoridades locales se desanimaron por la divergencia entre la evaluación de la necesidad original y los criterios de selección. Por ejemplo, traer profesionales (altamente cualificados) o habitantes urbanos no eran buenas opciones para que se establecieran en una aldea rural en la que no podían utilizar sus conocimientos de forma adecuada. Sin embargo, habría que aprender la lección tras esas experiencias, incluso si sólo sirve para identificar una nueva tendencia en la elaboración de políticas migratorias. Como señala García (2007), esta tendencia representa la internalización o apropiación de las políticas sobre migración en el ámbito local y más casos de "glocalización".

A QUÉ ATENERSE ANTE LA MIGRACIÓN CIRCULAR Y LA MIGRACIÓN ALTAMENTE CUALIFICADA. ALGUNAS EXPERIENCIAS DE PAÍSES LATINOAMERICANOS

Pasemos ahora a la cuestión concreta de la migración circular. Aunque no se trata de un concepto nuevo, últimamente ha adquirido el interés y el apoyo de

organizaciones internacionales (sobre todo de la OIM, la OCDE, la ONU), Estados y otras partes interesadas, no necesariamente los propios migrantes. En general, la migración circular se ha relacionado más estrechamente con la movilidad de los migrantes altamente cualificados, si bien no siempre es así, ya que los migrantes no cualificados (o de formación inferior) pueden regresar al país de origen llevando consigo innovación y otras prácticas. Sin embargo, nos centraremos en los trabajadores titulados o la movilidad internacional de talentos, utilizando la literatura latinoamericana y algunas de sus conclusiones.

Salt (2001) afirmó que la migración de los altamente cualificados "es hija de la globalización económica y las actividades de las compañías transnacionales". No obstante, esta afirmación sólo señala algunos aspectos de la movilidad actual. En Latinoamérica, la migración de los recursos humanos con titulaciones superiores constituye un problema endémico desde hace tiempo (Pellegrino y Martínez, 2001; Pellegrino, 2004 y 2001; Pellegrino y Calvo, 2001), aun cuando la investigación y la creación de políticas en el Norte no han reconocido ni se han preocupado adecuadamente de la situación hasta hace poco, como indican Barrere et. al.:

> En la agenda de los países desarrollados y las organizaciones internacionales (en el caso de Sudamérica, destacan el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional), las cuestiones consideradas prioritarias para el desarrollo de la región se refieren a las dimensiones comerciales y financieras, así como al comportamiento macroeconómico general de los distintos países, prestando escasa atención a los problemas que tratan de la formación y el suministro de mano de obra altamente cualificada. (2004: 6)

Tradicionalmente, la movilidad internacional de recursos humanos altamente cualificados en Latinoamérica estaba asociada a lo que se denominó el éxodo de intelectuales (en las décadas de los sesenta y setenta). Durante esa época, dos escuelas de pensamiento principales explicaron la llamada "fuga de cerebros": los internacionalistas y los nacionalistas. La primera escuela defendía la movilidad de los talentos/cerebros como si fuera una solución óptima y eficaz para el uso del talento, de forma que las personas que vivían/trabajaban en países que no eran productivos (subdesarrollados) ni contaban con los recursos para la investigación debían marcharse a países más eficientes para que, al final, el mundo se beneficiara de la dispersión de su talento y producción. Esta escuela cree en un bienestar mundial.

Por el contrario, la segunda postura, los nacionalistas, opina que los beneficios de la fuga de cerebros son unidireccionales y que normalmente los países ricos se beneficiaban más que los países pobres, porque los países de origen que habían invertido en la formación de esas personas con talento no

percibían retribución o amortización alguna más adelante. Esta escuela cree también que la movilidad de los talentos no es tan libre, puesto que existen políticas activas de captación y, al final, el talento del Sur emigra al Norte. Podríamos emplear el ejemplo de algunos premios Nobel argentinos para ilustrar la filosofía de las dos escuelas: Bernardo Houssay (1947) y Luis Leloir (1970) se formaron en Argentina y trabajaban en ese país cuando fueron galardonados con el premio, mientras que César Milstein (1984) lo obtuvo en el Reino Unido, donde había migrado tras formarse en Argentina y tras haber logrado prestigio internacional en este último país.

Durante los años sesenta y setenta, se realizaron algunos estudios relevantes en Latinoamérica para comprender y explicar la migración de profesionales y trabajadores titulados, sobre todo porque muchos países latinoamericanos habían invertido o estaban invirtiendo en educación terciaria, lo que produjo la masificación de las universidades. Oteiza (1971) elaboró un modelo explicativo para la migración denominado el "diferencial de preferencia", que se compone de varios factores: a) el diferencial de ingresos, b) el diferencial de apoyo logístico, c) el diferencial de reconocimiento profesional (el prestigio de su trabajo), e incorpora un factor residual que incluye la situación política, el sistema universitario, junto con sus vías de promoción, y la discriminación ideológica, entre otros aspectos. Su estudio fue pionero, puesto que contribuyó a entender el panorama general de aquella época y todavía es de aplicación en la actualidad.

El reciente trabajo de Oteiza, *"Cronología de una diáspora. Historia del brain drain argentino"* (2000), ahonda en la cuestión y se remonta al pasado para explicar la llamada "fuga de cerebros", reflejando sus ideas al emplear este concepto. Divide la fuga de cerebros en cinco etapas. Su periodización empieza con el nacimiento de la república, dado que piensa que la historia de Argentina ha estado marcada por la movilidad de personas con talento, incluida la práctica de figuras y héroes nacionales de estudiar en el extranjero (en aquella época, sobre todo en Francia).

TABLA 4
Las cinco etapas de Oteiza en la fuga de cerebros de Argentina

Primera: 1810-1870
Segunda: 1870-1930
Tercera: 1930-1966
Cuarta: 1966-1983 (regímenes autoritarios, persecución ideológica)
Quinta: 1983-actualidad (globalización)

Otros estudiosos se han centrado en la migración de médicos/as y demás talentos latinoamericanos, principalmente la diáspora científica. Recientemente se han producido ensayos (Solimano, 2006; Pellegrino, 2001; Barrere et al., 2004) que señalan que, incluso si se compara con otras regiones del mundo (Asia con China y la India, y África), la "pérdida" de Latinoamérica es residual, aunque, para la propia región, la migración de talento sea significativa.

En la actualidad, se ha abandonado el concepto de fuga de cerebros y se emplean otros términos en su lugar, como por ejemplo, la "circulación de talento internacional" y la "diáspora científica". En este sentido, las nuevas escuelas de pensamiento creen que es posible encontrar aspectos positivos en la movilidad internacional, no sólo para los individuos, sino también para los países de origen, sobre todo si se tiene en cuenta la situación de los países en desarrollo. De este modo, las migraciones pendulares o circulares, que implican retornos (temporales o permanentes), pueden contribuir al desarrollo o crecimiento de los países en desarrollo, por lo que se han acuñado expresiones como "ganancia", "intercambio" y "circulación de cerebros" para sustituir la "fuga de cerebros". Por ejemplo, los programas de formación, los intercambios o las prácticas de corta o larga duración pueden convertirse en una ventaja para los países de origen como instrumento de desarrollo. Otra expresión utilizada habitualmente es el "movimiento de capital humano" (CH), que:

> "puede identificarse, en la práctica, como el movimiento de científicos, ingenieros (por ejemplo, en el sector de la información), ejecutivos y otros profesionales a través de fronteras. Se trata de personas con talento especial, grandes competencias y conocimientos especializados en los ámbitos científico, tecnológico y cultural. Otra dimensión de la movilidad internacional del talento es la migración emprendedora, a saber, las personas con talento para la creación de negocios y la movilización de recursos en vez de personas que posean necesariamente un elevado capital en formación reglada" (Solimano, 2002: 7-8).

La literatura en el ámbito de la sociología y, más recientemente, en el de la economía, ha reconocido el importante efecto de red producido por la migración de talentos: la creación de redes empresariales y comerciales que constituyen una externalidad de la diáspora (Docquier y Rapoport, 2007). Este fenómeno también se ve reflejado en las diásporas científicas y esa externalidad es un elemento que pueden usar de forma positiva los países de origen. Por lo tanto, para determinar de qué manera la circulación de cerebros puede suponer una ventaja para esos países, es necesario conocer cuáles son esos talentos. Así, resulta práctico disponer de una taxonomía que enumera cuáles son. La siguiente tabla resume la clasificación de Solimano, que muestra un proceso de ajuste conceptual.

TABLA 5
Taxonomías de los talentos intelectuales

Solimano 2002	Solimano 2006
1. Movilidad del talento productivo: emprendedores/as (incluidas las diásporas étnicas), innovadores/as, expatriados/as 2. Movilidad del talento científico académico, incluidos los estudiantes (diásporas científicas) 3. Movilidad de los profesionales sanitarios y del talento cultural	1. Talento técnico 2. Científicos/as y académicos/as 3. Profesionales del sector sanitario: médicos y enfermeros 4. Emprendedores/as y administradores/as 5. Profesionales de organizaciones internacionales 6. Talento cultural

Resulta interesante comprobar cómo la literatura actual no ve problema alguno en la movilidad internacional de esos talentos, pero hace una clara distinción con los/as médicos/as. Así, pese a que la lógica económica prevalece para explicar la movilidad de innovadores/as, ingenieros/as, empresarios/as, científicos/as, personal académico y talentos culturales, la lógica tras la migración de los profesionales sanitarios parece ser diferente. Se argumenta que se pone en peligro los sistemas sanitarios de los países en desarrollo cuando los médicos/enfermeros abandonan sus países durante periodos de escasez de personal sanitario. Sólo en ese caso, los intereses de los/as médicos/as y enfermeros/as pueden entrar en conflicto con los intereses del suministro de servicios sanitarios en el país de origen. No obstante, como señala Solimano (2006), la circulación de estos profesionales no siempre tiene lugar desde los países en desarrollo hacia los industrializados (Sur-Norte). Existen muchos casos de circulación Sur-Sur (Cuba ha enviado médicos/as a muchos países latinoamericanos y de otras regiones) para ayudar en crisis sanitarias o desastres naturales o para crear el sistema de salud nacional. Por último, la circulación de médicos/as y enfermeros/as entre países industrializados (Norte-Norte) es más común ahora.

En este sentido, algunas características específicas de los sistemas de salud y del sector sanitario condicionan el ejercicio de estos profesionales y originan una paradoja, que podría resumirse como sigue:

> "Los profesionales sanitarios extranjeros suelen estar sujetos a requisitos de licencia. A menudo, se trata de procesos largos, complejos y costosos que, en la práctica, constituyen una barrera efectiva al acceso al mercado laboral local para los profesionales sanitarios extranjeros. Al mismo tiempo, debido

> a la escasez de profesionales de la salud en los países industriales, como Estados Unidos y Reino Unido, este colectivo tiene un acceso más fácil a visados de trabajo que otros profesionales". (Solimano, 2006: 4)

No obstante, teniendo en cuenta el conflicto moral que puede suponer la migración de profesionales sanitarios desde países en desarrollo hacia naciones avanzadas, siempre resulta fundamental ser precavido. Esta cuestión ha sido objeto de debate en la OMS durante mucho tiempo y no hay consenso sobre cómo resolverla. Para mitigar este tipo de migración se han propuesto algunos tipos de políticas: a) compensación (al país de origen, asistiendo o ayudando a sus sistemas sanitarios); b) reclutamiento ético (la OMS acaba de aprobar un código ético de reclutamiento para el ejercicio internacional); c) otra propuesta más controvertida, pero innovadora, viene de Noruega y propone pagar una tasa de transferencia al país de origen. La experiencia nos enseña que se trata de una cuestión muy delicada, en la que resulta muy difícil conciliar los intereses de todas las partes, puesto que los intereses de los países, los de los sistemas sanitarios y los de los profesionales del sector son más antagonistas que convergentes (Padilla y Pereira Miguel, 2009). Sin embargo, siempre es posible encontrar experiencias positivas de movilidad internacional y buenas prácticas (Padilla et al., 2009). Podría señalarse la excepcionalidad o diferenciación del sector sanitario respecto a los demás sectores de talentos internacionales, sobre todo debido a las implicaciones (éticas) de un sistema sanitario deficiente en el país de origen. Aun así, en cualquier caso, debemos preguntarnos hasta qué punto un país puede perder todos sus talentos (emprendedores/as, científicos/as, innovadores/as, etc.). Una respuesta rápida indica que no pueden sacrificarse los talentos en todos los ámbitos. Así, un término medio tendría que ser posible.

Algunas de las siguientes experiencias de migración circular muestran cómo casos distintos pueden tener mejores resultados que otros respecto a las implicaciones para los migrantes, al igual que para los países de origen y de destino.

a) El doctor X, de Mendoza, va a la capital de Argentina, Buenos Aires, para cursar la especialización (ortopedia pediátrica), donde aprende técnicas quirúrgicas únicas en el Hospital de Pediatría Garrahan. Más tarde, se marcha a Francia para especializarse más y allí aprende nuevas técnicas al mismo tiempo que enseña a sus colegas franceses las aprendidas en su país de origen. A continuación, regresa a Mendoza, su región natal, donde ejerce la medicina tanto en el sistema sanitario público como en el privado. Se trata de un ejemplo perfecto de circulación internacional de talento, con una situación en la que todos salen ganando.

b) El doctor M, de Argelia, se marcha a Francia para trabajar en el Hospital Saint Antoine. Se reconoce su formación como médico pero la normativa actual sólo le permite ejercer en el sistema sanitario nacional y no le deja trabajar en el sector privado (donde los médicos nacionales ganan mucho dinero), imponiendo normas distintas para el desarrollo profesional de los médicos nacionales y el de los extranjeros. El resultado es una situación en la que Francia sale ganando y una combinación de ganancia y pérdida para el médico, que puede sentirse desanimado ante esta práctica de discriminación.

c) El doctor L, de Moldavia, llega a Portugal como migrante laboral para trabajar en el sector de la construcción y se le envía a un hospital para pintarlo. La paradoja estriba en que sufre un proceso de desaprovechamiento de su preparación pero está feliz de estar en un hospital. Después de todo, podría estar trabajando en otro lugar. Más adelante, se entera de un programa dirigido a reconocer las titulaciones de los médicos extranjeros. Aprueba el examen y puede volver a ejercer la medicina, pero sólo como médico generalista, sin que se aprovechen sus 20 años de experiencia en pediatría. Incluso si, en general, es una situación en la que todos ganan (Portugal necesita profesionales sanitarios y el doctor L puede ejercer de médico), la falta de reconocimiento de su especialización constituye un desperdicio de su formación, puesto que Portugal también necesita especialistas.

d) El doctor D, de Buenos Aires, llega a Lisboa para dar una conferencia. Presenta su trabajo sobre cateterismo (un procedimiento muy innovador que aprendió en la clínica bonaerense de Favaloro). Al final de su ponencia, se le acerca el propietario de una clínica en el País Vasco que quiere contratarlo. En menos de un mes, se traslada a España donde ejerce la medicina y enseña el nuevo procedimiento a sus colegas. Se ha producido una circulación de cerebro junto a una "transferencia tecnológica" hacia un país desarrollado, con el resultado de una situación en la que España gana y Argentina pierde. Sin embargo, puede haber una circulación con intercambio de cerebro en el futuro.

e) La doctora S, de Uruguay, llega a Portugal para trabajar en el Servicio de Emergencias (INEM) como parte de un acuerdo bilateral (es una de los 14 médicos uruguayos). No se le permite ejercer en el sector privado, pero incluso con una gran carga de trabajo y un sueldo medio, disfruta de la vida más que antes de su partida, cuando estaba en el paro. En su caso, se enfrenta a un futuro incierto, pues el contrato es de cinco años. No hay disposiciones para que se quede ni para que regrese a Uruguay.

f) La doctora A, de La Plata (Argentina), es doctora en Química y realizó investigaciones de postdoctorado en Estados Unidos. Quiere regresar a Argentina, pero las oportunidades no abundan, hasta que se entera de un programa que pretende atraer de vuelta recursos humanos altamente cualificados, como científicos/as y académicos/as que se encuentran en la diáspora. Envía su solicitud y resulta seleccionada para el Programa Raíces. Además de repatriarse, puede regresar con nuevas conexiones de Estados Unidos y otras regiones del mundo, más conocimientos sobre financiación internacional y, lo que es más importante, asociaciones. En este caso ganan todos los países implicados (diseminación de redes científicas) y ella misma, dado que puede vivir en el lugar que ha escogido y contribuir a su país.

Las historias anteriores son verídicas y se pueden considerar positivas desde distintos puntos de vista, según la situación y los ojos del evaluador. Nos permiten extraer propuestas para recomendar políticas relativas a la circulación internacional de talentos:

a) Es deseable fomentar programas de intercambio que sean bidireccionales, en el sentido de que las dos sociedades/países se beneficien del intercambio. Estos programas son mejores porque se basan en el supuesto de que los dos socios/partes tienen algo que enseñar. Así, los países en desarrollo y las naciones avanzadas pueden tener algo con lo que contribuir. Cuando sea posible, es importante no suponer que el Norte enseña siempre, al contrario, debemos abogar por evitar las relaciones asimétricas. Cuanto más horizontales sean las relaciones, mejor.

b) Es esencial ofrecer igualdad de derechos y oportunidades al personal contratado para evitar la discriminación y las desigualdades en el sistema. Las prácticas de captación, contratación y promoción del talento internacional deben evitar ponerlos en situación de inferioridad, lo que iría en contra del principio por el que fueron captados y contratados en un primer momento. Las políticas deben prohibir las prácticas de tener médicos/as de primera y segunda clase. Asimismo, los programas deben prestar especial atención a las actitudes de los colegios/asociaciones profesionales, puesto que éstos poseen la facultad de facilitar o dificultar la incorporación de esos profesionales (médicos/as, enfermeros/as, arquitectos/as, etc.). Si no se tienen en cuenta esos aspectos, las buenas oportunidades percibidas en el país de origen pueden dar lugar a la desilusión, la frustración o expectativas no cumplidas en el país de destino.

c) En el caso específico de la movilidad de los profesionales sanitarios, resulta importante confeccionar programas de cooperación entre países del Norte y del Sur, así como de cooperación Norte-Norte y Sur-Sur. Estos programas deben tomar en consideración las necesidades del sistema sanitario

del país de origen y los intereses de los propios profesionales de la salud (formación, promoción, reconocimiento, etc.).

d) La mayoría de los sistemas científicos, entre los que se encuentra el portugués, promocionan la internacionalización de las ciencias a través de la movilidad internacional. Este tipo de movilidad favorece la creación de diásporas científicas. En este sentido, la movilidad internacional debe intentar fomentar el intercambio, la formación, la circulación y las misiones científicas en ambas direcciones (origen y destino) garantizando que el talento "circula" y se genera diseminación en los dos sistemas.

e) Además de la circulación de cerebros, es importante promover la transferencia de tecnología y capital social para asegurar que también los países en desarrollo obtienen una parte justa de la circulación internacional de cerebros.

f) Los países de origen deben facilitar el retorno de las diásporas, tanto de emprendedores/as como de científicos/as, por lo que resulta fundamental que los países latinoamericanos conciban políticas para repatriar o recuperar parte de las diásporas o, cuando menos, para establecer conexiones que les permitan emplean las diásporas como una red de talentos. En este sentido, las políticas en el ámbito de la ciencia y la tecnología (para las diásporas científicas) son cruciales tanto para retener como para atraer de vuelta a la población con talento, ya que tienen un efecto multiplicador respecto a la creación de redes y respecto a los negocios.

g) Los países de origen y de destino deben emplear las diásporas existentes como "diplomáticos culturales" porque éstos pueden actuar como mediadores fomentando relaciones de intercambio entre sociedades. En general, tanto los países de destino como los de origen no utilizan plenamente a las diásporas, quizá porque ambos teman las lealtades nacionales. Las diásporas pueden ser útiles en diferentes etapas de la profesión, también si se traen a los migrantes tras su jubilación, cuando la gente desea volver a casa. Además, es importante darse cuenta de que las diásporas pueden contribuir al desarrollo de su país de origen sin retornar efectivamente.

h) Las políticas del país de origen o de destino deben evitar el desperdicio de cerebros o la falta de utilización plena de los recursos y talentos.

i) Resulta esencial no subestimar el deseo de contribuir que tiene la diáspora. Incluso si no hay muchas investigaciones sobre esta cuestión, a los/as expatriados/as, científicos/as, emprendedores/as y otros tipos de migrantes, en general, les gusta contribuir tanto al país de origen como al de destino, dado que se sienten en la obligación o el deber de ayudar. Los premios no financieros y el reconocimiento constituyen medios importantes para promover la colaboración entre países. Las diásporas son redes de cerebros que pueden contribuir al desarrollo de las dos sociedades.

BREVES OBSERVACIONES FINALES

De los apuntes anteriores, se pueden extraer conclusiones sobre la movilidad de la migración altamente cualificada desde los países en desarrollo hacia los desarrollados. Una es el inmenso valor de las diásporas de talentos tanto para el país de origen como para el de destino, como interlocutores privilegiados para el diálogo con actores gubernamentales, además de como redes que pueden favorecer el desarrollo y el crecimiento directa e indirectamente en el origen y en el destino.

Actualmente existe una gran variedad de diásporas con talento, desde emprendedores/as y empresarios/as, técnicos/as y científicos/as, hasta profesionales sanitarios y expatriados/as, entre otros. Resulta más evidente que los Estados deben elaborar políticas y programas que mejoren su papel. Los países de origen pueden hacerlo fomentando políticas de compromiso que favorezcan el retorno cuando sea posible, junto con actividades de intercambio y cooperación que amplíen el alcance de la diáspora a otros grupos y generaciones. Además, las políticas de compromiso deben transcender el interés de las remesas y centrarse en facilitar la integración de los recién llegados. Los países de destino deben garantizar políticas justas para contratar, promocionar y ejercer la profesión a fin de evitar normas discriminatorias entre los talentos nacionales y los extranjeros, así como aplicar políticas de reclutamiento éticas que no pongan en peligro los intereses de los países de origen.

En un futuro cercano, la circulación de talentos será crucial para el crecimiento y la innovación en todo el planeta, de modo que derivar ventajas para los países de origen y de destino debe ser prioritario en las políticas de migración y cooperación internacional. A la hora de decidir qué tipos de políticas han de favorecerse, debe darse preferencia a las políticas sobre la "opción de la diáspora" antes que a las políticas sobre la "opción de retorno" debido a que las primeras producen una diseminación más completa y generosa.

REFERENCIAS

ACOSTA, DIEGO (2009). "The Good, the Bad and the Ugly in EU Migration Law: Is the European Parliament Becoming Bad and Ugly? (The Adoption of Directive 2008/15: The Returns Directive)" *European Journal of Migration and Law,* 11, 19–39.

BARRERE, R., L. LUCHILO y J. RAFFO (2004). "Highly Skilled Labour and International Mobility in South America", OECD Science, Technology and Industry Working Papers, 2004/10, OECD Publishing.

BROWN, PHILLIP (2001). 'Skill Formation in the Twenty-First Century', in Phillip Brown, Andy Green, and Hugh. Lauder, *High Skills: Globalization, Competitiveness, and Skill Formation,* Oxford: Oxford University Press: 1-55.

CURRAN, SARA y RIVERO-FUENTES, ESTELA (2003) "Engendering Migrant Networks: The case of Miexican Migration", *Demography,* Volumen 40-Número 2, 289–307.

D'COSTA, ANTHONY (2006). "The International Mobility of Technical Talent. Trends and Development Implications", Research Paper Nº 143, United Nations University and World Institute for Development Economic Research (UNU-WIDER).

DOCQUIER, FRÉDERIC y RAPOPORT, HILLIEL (2004). "Skilled Migration: The Perspective of Sending Countries", Washington, DC: Banco Mundial.

EUSKIRCHEN, M. LEBUHN, H. y RAY, G. (2007). From borderline to borderland: The changing European border regime. In *Monthly Review*. Consultado el 19 de noviembre de 2010, en http://www.monthlyreview.org/1107euskirchen-lebuhn-ray.htm.

HIRST, PAUL y THOMPSON, GRAHANE (1996). *Globalization in question. The international economy and the possibilities of governance*. Cambridge: Polity Press.

MASANET, ÉRIKA y PADILLA, BEATRIZ (2010). "La inmigración brasileña en España y Portugal ¿sistema migratorio ibérico?", *Revista OBETS. Revista de Ciencias Sociales*, Vol. 5 n.º 1, pp. 49-86.

MEYER, JEAN-BAPTISTE y BROWN, MERCY (1999). "Scientific Diasporas: A New Approach to the Brain Drain". *Discussion Paper* No. 41, Management of Social Transformations (MOST).

MITTELMAN, JAMES (Ed.) (1997). *Globalization: Critical Reflections*, Boulder: Lynne Rienner Publishers.

NEDERVEEN PIETERSE, JAN (2003). "Social capital and migration. Beyond ethnic economies" *Ethnicities*, Vol. 3(1): 29–58.

OLSSON, ERIK (2009). "From exile to post-exile: the diasporisation of Swedish Chileans in historical contexts", Social Identities, 15: 5, 659 – 676.

PADILLA, BEATRIZ (2010). "Migraciones Transatlánticas y Globalización: Brasileños en tierras lusas y el poder de las redes sociales", América Latina Hoy, 55, pp. 85-114.

PADILLA, BEATRIZ y ORTIZ, ALEJANDRA (2009). "Perfis sociais dos imigrantes latino-americanos em Portugal", Migrações Nº 5, Observatório da Imigração, Lisboa, pp. 87-110.

PADILLA, BEATRIZ y PEREIRA MIGUEL, JOSÉ (2009). "Health and Migration in the EU: Building a shared vision for action". In Health and Migration in the EU: Better Health for All in and inclusive society, Parte I, editado por la Presidencia Portuguesa del Consejo de la UE. Pro-Book Publishing Limited: London, pp. 15-22.

PADILLA, BEATRIZ y PORTUGAL, RUI (Eds.) (2009). "Good Practices on Health and Migration in the European Union", in Health and Migration in the EU: Better Health for All in and inclusive society, Parte II, editado por la Presidencia Portuguesa del Consejo de la UE. Pro-Book Publishing Limited: London.

PADILLA, BEATRIZ (2007). "Acordos Bilaterais e Legalização: o impacte na integração dos brasileiros em Portugal" in *A Imigração Brasileira em Portugal*, editado por Jorge Malheiros. ACIME: Lisboa

PADILLA, BEATRIZ (2006). "Brazilian Migration to Portugal: Social Networks and Ethnic Solidarity", CIES-ISCTE Documento de trabajo n.º 12. http://cies.iscte.pt/documents/CIES-WP12.pdf

Pellegrino, Adela (2004). "Migration from Latin America to Europe. Trends and Policy Challenges", Geneve, *International Organisation for Migration*, Research Series N.º 16.

PELLEGRINO, ADELA (2001). "Trends in Latin American Migration: Brain drain or Brain Exchange?" *International Migration* Vol 39 (5) Special Issue International Migration of the Highly Skilled.

PELLEGRINO, ADELA (2006). "La migración calificada en América Latina", artículo presentado en el *Encuentro Iberoamericano sobre Migración y Desarrollo,* Secretaría General Iberoamericana, Madrid, 18 y 19 de julio.

PELLEGRINO, ADELA, y CALVO, JUAN JOSÉ (2001). "¿Drenaje o éxodo?: Reflexiones sobre la migración calificada", Montevideo, Universidad de la República de Uruguay, Documento del Rectorado, 12 marzo.

PELLEGRINO, ADELA y MARTÍNEZ PIZARRO, JORGE (2001). "Una aproximación al diseño de políticas sobre migración internacional calificada en América Latina", CEPAL. Proyecto Regional de Población CELADE-FNUAP (Fondo de Población de las Naciones Unidas. Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE) División de Población de la CEPAL. Santiago de Chile, Diciembre.

PELLEGRINO, ADELA y VIGORITO, ANDREA (2004). "Estrategias de sobrevivencia ante la crisis. Un estudio de la emigración uruguaya en 2002", *Nordic Journal of Latin American and Caribbean Studies*. Vol. XXXIV: 1-2. Estocolmo.

PELLEGRINO, ADELA y VIGORITO, ANDREA (2009). "La emigración calificada desde América Latina y las iniciativas nacionales de vinculación. Un análisis del caso uruguayo" *Pensamiento Iberomamericano*, Vol. 4 (1), pp. 189-215.

RAY, KRISTIN MICHELLE, LOWELL, LINDSAY y SPENCER, SARAH (2006). "International Health Worker Mobility: Causes, Consequences, and Best Practices", *International Migration* Vol. 44 (2).

RUÍZ SANDOVAL, ERIKA (2007). "Migración y desarrollo en América Latina: ¿Círculo vicioso o círculo virtuoso?" *Pensamiento Iberomamericano*, Vol. 0 (1), pp. 153-180.

SALT, JOHN (2001). *Current Trends in International Migration in Europe, Council of Europe, CDMG, 2001*, http://www.geog.ucl.ac.uk/mru/docs/current_trends_2001.pdf

SASSEN, SASKIA (1998). *Globalization and its Discontents. Essays on the New Mobility of People and Money,* New York: New York Press, 1998.

SASSEN, SASKIA (1999). *Guest and Alliens*, New York: New Press, 1999.

SKELDON, RONALD (2009). "Of Skilled Migration, Brain Drains and Policy Responses", *International Migration* Vol. 47 (4).

SOLIMANO, ANDRÉS (Editor) (2008). The International Mobility of Talent: Types, Causes and Development Impact, Oxford: Oxford University Press.

SOLIMANO, ANDRÉS (2006a). "América Latina como fuente de talentos de nivel mundial: ¿se está rezagando la región?", artículo presentado en el *Encuentro*

Iberoamericano sobre Migración y Desarrollo, Secretaría General Iberoamericana, Madrid, 18 y 19 de julio.

SOLIMANO, Andrés (2006b) "The international mobility of talent and its impact on global development" *Discussion Paper* Nº8, United Nations University and World Institute for Development Economic Research (UNU-WIDER).

STRATTON, JON (2009). 'Uncertain lives: migration, the border and neoliberalism in Australia', Social Identities, 15: 5, 677 — 692

TIGAU, CAMELIA TIGAU (2010). "Latin American Scientific Diaspora: Before and After the Economic Recession", presentado en el Congreso de 2010 de la *Latin American Studies Association*, Toronto, Canadá, 6-9 de octubre.

VEGA, IVÁN (2003). "Emigración intelectual en Venezuela: el caso de la ciencia y la tecnología" *INCI*, Vol. 28, n.º 5, pp.259-267.

NOTAS DE INVESTIGACIÓN

RESEARCH NOTES

Obets. Revista de Ciencias Sociales. Vol. 5, n.º 2, 2010; pp. 295-309

LA APLICACIÓN DEL *MODELO ESPACIAL DE LA IDEOLOGÍA* AL SISTEMA DE PARTIDOS ALEMÁN DURANTE LA REUNIFICACIÓN (1983-1998)

TESTING THE SPATIAL IDEOLOGY MODEL: GERMANY 1983-1998

Antonio Alaminos
Instituto Interuniversitario de Desarrollo Social y Paz
Universidad de Alicante
alaminos@ua.es

Recibido: 08/09/2010
Aceptado: 15/12/2010

Resumen
El Modelo Espacial Ideológico especificado por Hinich and Munger (1994), se ofrece como un desarrollo dentro de la Teoría Espacial del Voto que permite simplificar el análisis multidimensional del comportamiento electoral. Empleamos aquí el modelo espacial de la ideología como instrumento de medición de la percepción del sistema de partidos de los ciudadanos alemanes. El modelo estadístico empleado parte de las concepciones teóricas de Almond y Verba (1970) y demuestra sensibilidad a las diferencias de cultura política en la sociedad alemana. El modelo permite estimar empiricamente una aproximación al concepto de elasticidad del espacio ideológico (Sartori, 1976).
Palabras clave: Modelo Espacial Ideología, elasticidad, Alemania, sistema de partidos.

Abstract
The Spacial Model of Ideology posed by Hinich and Munger (1994) is a special development of the Spatial Vote Theory. The model allows to simplify the multidimensional analysis of electoral behaviour. This research shows how the ideological perceptions of political parties change during the political reunification of Germany.
Keywords: Space Ideology Model, Elasticity, Germany, Political Party System.

1. ANTECEDENTES

La teoría espacial del voto parte del planteamiento teórico presentado por Anthony Downs en su "Economic Theory of Democracy", publicada en 1957. Esencialmente, la teoría espacial del voto , tal y como Ordeshook (1974) resumiría acertadamente "no es sino una formulación particular de las elecciones como juego en el sentido de Von Neumann-Morgenstern...". En este juego, los partidos intentan maximizar su rendimiento en votos mediante la oferta combinada de políticas.

Una dificultad importante surge de las dificultades para encontrar posiciones óptimas sobre el conjunto de políticas. Especialmente, al conjugarse con diferentes *cleavages*, cuya importancia ha sido ampliamente puesta de relieve (Duverger, 1954; Lipset and Rokkan, 1967; Sartori, 1976; Lijphart, 1984). En dicha tarea de simplificación del espacio n-dimensional que conforman las posibles ofertas políticas, se desarrolla la Teoría o modelo espacial de la ideología. Varios autores (como Enelow and Hinich, 1984; Poole and Rosenthal, 1984; MacDonald and Rabinowitz,1987) postulaban la posibilidad de reducir las ofertas políticas (*Issues*) a una o dos dimensiones. Al menos dos dimensiones, que han sido nombradas como "moral" y "económica", dan cuenta de la posición de los votantes con respecto a multiples "issues". Como afirman Hinich y Munger (1994) "the researcher is able to predict, with fair accuracy, a citizen's positions on all issues if he knows that citizen's positions on just a few". Coughlin (1992) plantea que dichas dimensiones expresan dos formas básicas de ideología política: una ideología "social" y otra "económica".

En este planteamiento operativo de la Teoría espacial del voto, partiendo de la posición de un individuo ante determinadas políticas (*issues*) se determina su posición ideológica. Ciertamente, esta dimensionalidad interna que contienen las posiciones ideológicas, habitualmente simplificadas en izquierda o derecha, suponen un refinamiento importante en la potencia explicativa de esta. Al mismo tiempo, recupera a un primer plano la presencia del factor ideológico en la explicación del comportamiento político.

La estrategia de construcción de la dimensión ideológica que emplearemos en este análisis toma el diseño de los modelos espaciales de la ideología, si bien substituyendo los "*issues*" frente a los que se posiciona el individuo por otros objetos políticos: los partidos. Tomamos referencia para ello en los postulados de Almond y Verba (1965), quienes conceden una relevancia especial dentro del concepto de cultura política a la orientación psicológica hacia objetos políticos. Destacan en este planteamiento tres elementos de importancia para el diagnostico de la ideología política; por una parte enfatiza el carácter subjetivo (tanto de la cultura política como de la ideología),

segundo operativiza la mencionada subjetividad bajo la forma de "actitudes" y tercero señala el papel referencial de los objetos políticos (ejemplo, los lideres o los partidos). Partiremos pues, para la construcción topológica de la ideología, determinando la dimensión subyacente a la distancias subjetivas de los individuos hacia unos "objetos políticos" privilegiados: los partidos.

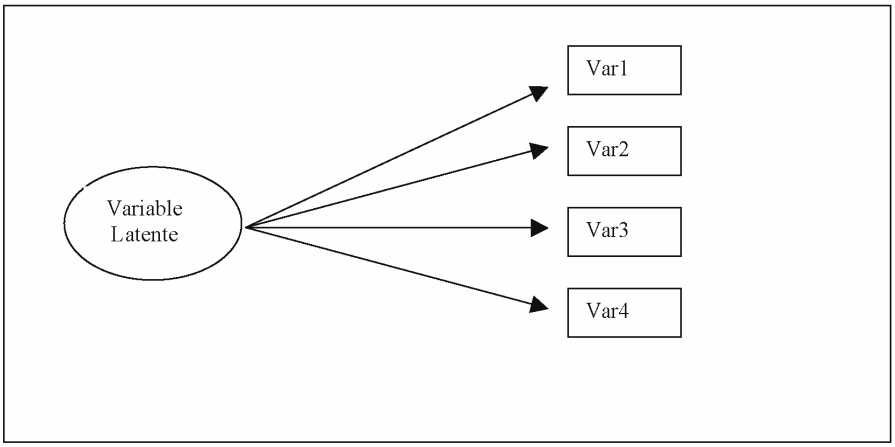
2. EL MODELO DE MEDICIÓN

Si bien inicialmente la ideología se operativizó desde una óptica propia de la psicología, mediante escalas con múltiples ítems, ésta terminó siendo simplificada usualmente en unas pocas variables, donde los individuos se ubican en un continuo de izquierda y derecha. El mismo sistema se aplica en otros *cleavages*, como nacionalismo y centralismo, liberal y conservador, etc.

No cabe despreciar las ventajas operativas de dicha medición univariable, dado que permite la optimización de recursos limitados (las preguntas dentro de un cuestionario lo son) en la realización de *social surveys*. Así, tiene sentido en la racionalidad "económica", que no teórica, la medición univariable. No obstante, resulta evidente la importancia de recuperar operativamente una variable empleada de modo tan fructífero en varias teorías de comportamiento político y sistemas de partidos.

Como advertíamos para la determinación del factor psicológico que mide la posición dimensional en términos de izquierda y derecha emplearemos los postulados operativos de Almond y Verba, basándonos en la percepción subjetiva de objetos ideológicos. En este caso, los objetos psicológicos vienen definidos por los partidos políticos. Tomaremos la ubicación ideológica de los partidos que efectúa el entrevistado, así como de su propia ubicación individual. Será sobre la base de la comparación entre las diferentes ubicaciones (partidos políticos e individuos) que se reconstruirá el "espacio" dimensional latente a dicho sistema relacional. Para ello, operativizaremos un topos ideológico *ego centrado*.

En primer lugar, construimos un conjunto de nuevas variables instrumentales que expresen la distancia o proximidad, generalmente mediante una métrica euclidiana. Estas variables instrumentales se elaboran substrayendo la posición ideológica del individuo de la del partido (posición ideológica del partido político menos el autoposicionamiento del entrevistado). En ese sentido, las variables instrumentales expresan la distancia de los diferentes partidos a los individuos. Esta aproximación, además de ser consistente con los postulados operativos de Almond y Verba, refleja con rigor las premisas contenidas en la teoría espacial de la ideología, dentro del contexto más general de la teoría espacial del voto. Una de las primeras ventajas prácticas es de tipo



operativo, dado que las variables instrumentales presentan un rango mayor de variabilidad y su distribución posee una mejor forma (*shape*) en términos de simetría y normalidad, esenciales para un posterior análisis multivariante.

En un segundo paso, se procede a una análisis factorial, mediante componente principales, de las variables instrumentales (distancia ideológica a objetos ideológicos). El ajuste revela con claridad la estructura unidimensional subyacente a los posicionamientos ideológicos de los partidos: un topos ideológico.

La determinación de la dimensión ideológica latente ofrece varias capacidades analíticas al investigador. La variable latente permite evaluar propiedades y dinámicas que, aún consideradas en la teoría, no eran fácilmente expresables en la práctica de la investigación mediante escalamientos intervales. En ese sentido, la recuperación del carácter dimensional de la ideología supone evidentes ventajas tanto teóricas como operativas, en términos de medición. Destaquemos aquí como mejoras de medición las de continuidad y la expresión estandarizada de la variable. Eso es, una distribución centrada con media cero y desviación típica de uno. En lo que se refiere a la primera propiedad, la continuidad, implica el salto desde la noción interval a la de razón. En ese sentido el posicionamiento de los sujetos es más descriptivo y preciso. Los ideogramas expresan tipologías rudimentarias, esquematizadas, que adquieren un sentido topológico (distancias) real en términos de dimensionalidad latente. Por otro lado, el empleo de puntuaciones z para designar el valor de cada individuo, implica que adquieren todas las ventajas de ser escalas centradas. Así el cero tiene un significado, ser él la posición media; el centro de gravedad ideológica; los demás casos se expresan en relación a él. Dado que

el centro no está definido arbitrariamente en la escala, facilita la comparabilidad entre escalas utilizadas en diferentes países (de 1 a 5; de 1 a 7; de 1 a 10; de 1 a 11)[1].

Si bien en términos operativos hemos destacado los dos aspectos anteriores, el potencial de diagnóstico de los espacios ideológicos es más amplio. De este modo, en un escalamiento univariable, la medición está constreñida (limitada) a los límites de variación de dicha escala. Por el contrario en términos dimensionales, de factor o variable latente, el rango de variación dependerá de la configuración de los indicadores[2]. Esta característica nos permite evaluar o diagnosticar un concepto teórico tan importante como es el de la elasticidad del espacio ideológico. Hablar de electorados con una mayor o menor tensión ideológica es bastante frecuente. El empleo de mediciones dimensionales permite apreciar si un espacio ideológico se expande. Por ejemplo, en el caso de entrada de nuevos partidos políticos en el espectro ideológico. Ya Sartori planteaba esta posibilidad en su análisis de espacios ideológicos en la competición interpartidaria. En ese sentido, es factible testar la expansión o contracción del espacio ideológico en el que compiten los diferentes partidos políticos.

Otra potencia de interpretación, procede de las características de la distribución del factor ideológico. Dado su carácter estandarizado, o puntuación centrada, permite inferir y comparar entre partidos de forma directa la magnitud de su impacto electoral. De igual modo, se puede apreciar la contigüidad (o distancia ideológica) con otros partidos del mismo ámbito ideológico. Por último, en distribuciones cuasi-normales su evolución hacia el centro o hacia las colas de la distribución ideológica implica un nivel potencial de impacto (crecimiento o decrecimiento) electoral.

3. EL CASO ALEMÁN (1983 - 1998)

En el caso de Alemania[3], la situación es excelente para evaluar varias características del modelo espacial de la ideología, así como plantear diversas hipó-

[1] Recordemos que los problemas de comparación entre diferentes países de los coeficientes estandarizados. Afectan a coeficientes en modelos multivariantes al comparar diferentes varianzas.

[2] Existe una relación matemática entre la dispersión de una variable estandarizada y el número de casos. La diferencia no es significativa en los tamanos muestrales que estamos considerando; por otro lado, la variable latente es una variable estimada y no una variable transformada.

[3] Los datos proceden de tres fuentes diferentes. En ese sentido, se han diagnosticado los diferentes posicionamientos de las preguntas sobre ubicacion de ideologica de individuos y de partidos en los cuestionarios, así como los niveles de la no repuesta. En los cin-

tesis de rango más general. Alemania ha sido durante un periodo prolongado un sistema de partidos con una gran estabilidad, donde un partido de centro, el FDP, actuaba tradicionalmente de partido bisagra, construyendo mayorías con el partido más votado. En ese sentido, la estabilidad de su sistema de partidos y electorados resultaba proverbial. Este panorama se ve modificado con el proceso de reunificación de las dos Alemanias. La sociedad alemana del este participa de una cultura política completamente diferente a la correspondiente a la Alemania del oeste. En su faceta más evidente, los mismos partidos políticos que en la sociedad occidental contaban con una larga historia y tradición, llegaban a un nuevo contexto que carecía de las claves más elementales para identificar sus contenidos programáticos. Almond construía la cultura política sobre la base de objetos psicológicos (partidos, instituciones, etc.) que actuaban de referencia al ciudadano. En ese sentido, es evidente que la sociedad de la Alemania del Este carecía de experiencia en el sistema de códigos políticos de la Alemania occidental.

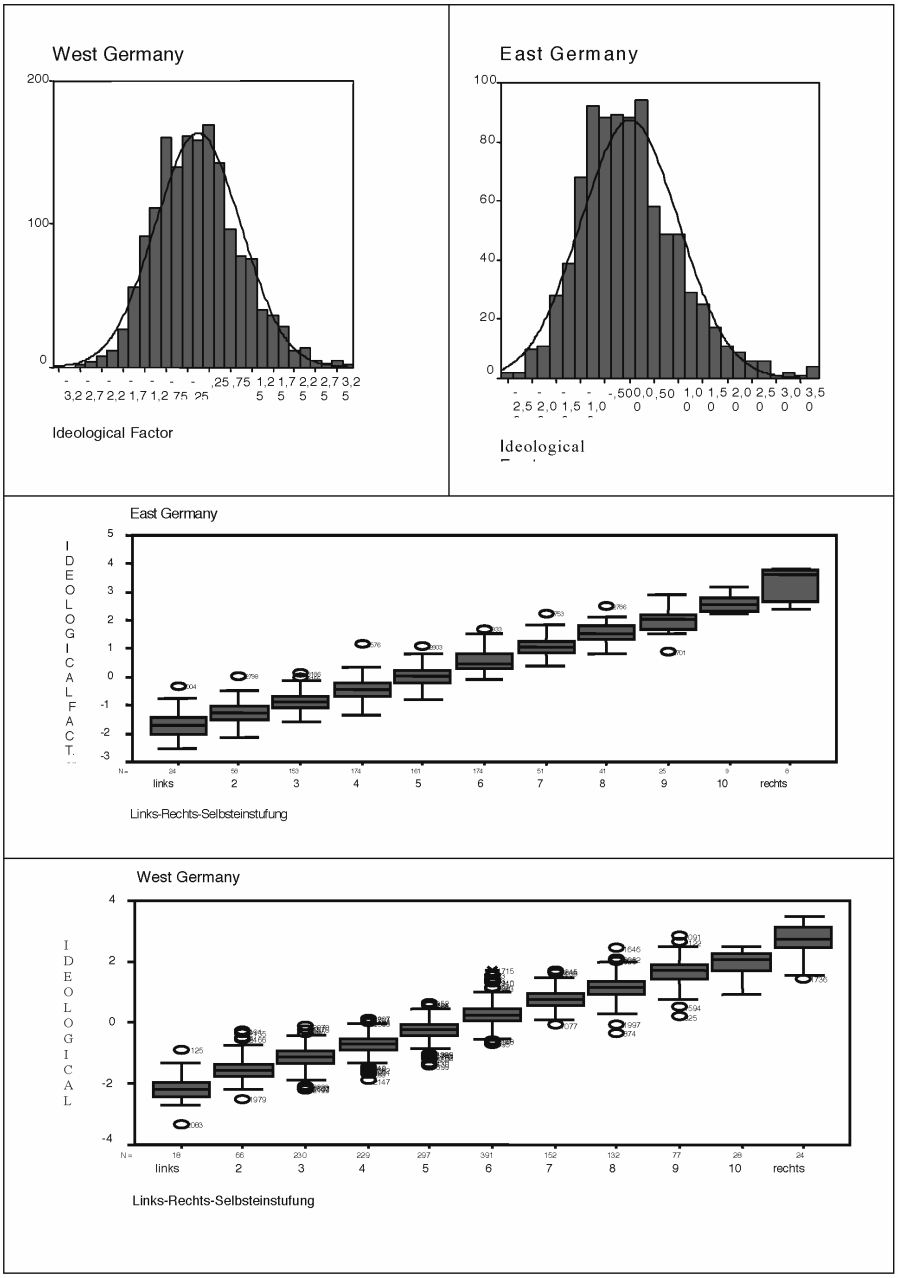
La situación donde dos sociedades se encuentran, es especialmente interesante desde el estudio de la cultura política. Más aún si consideramos que el resultado no implica el intercambio, en pie de igualdad entre las dos sociedades, de códigos u objetos políticos (psicológicamente definidos); por el contrario, supone la imposición, eso si, pacifica y ampliamente aceptada, de una cultura política sobre otra. Este rasgo es de un valor especial, dado que permite evaluar un doble impacto. Por una parte, en la sociedad alemana del oeste, que actúa de algún modo como sociedad de control, reaccionando en base a nuevos inputs que se introducen en el sistema (como el PDS). El segundo impacto, es evaluable en la sociedad alemana del este, que experimenta una inoculación repentina de un sistema de partidos. Su reacción, y asimilación del sistema de objetos psicológicos que representan los partidos y las relaciones entre ellos, es un segundo aspecto a estudiar con detalle.

Y todo ello, actuando sobre un tapiz cultural previo común, como es la tradición germánica. Dentro de este contexto general, vamos a proceder al diagnóstico de la dimensión ideológica; cómo se ajusta en el Oeste (la presencia de partidos como el PDS), y cómo se asimila en el este (el recibir *ex novo* un sistema de partidos completo). Esta aproximación se va efectuar desde la estrategia operativa del ya citada Modelo Espacial de la Ideología.

En los gráficos siguientes podemos apreciar dos informaciones relevantes, para la situación actual de las dos sociedades alemanas. Por una parte, si

cos estudios analizados estos dos factores no introducen variabilidad adicional sobre la estructura de los indicadores.

Características del espacio ideológico 1998



observamos las distribuciones del factor ideología, podemos apreciar su proximidad a la normalidad estadística tanto para el caso de la Alemania del Oeste como para la Alemania del Este. Esto implica una potencia de interpretación importante de dicho factor en el contexto actual del sistema de partidos y electorados. En los dos gráficos siguientes mostramos la relación entre la variable latente ideología y la variable donde se expresa la autoubicación del entrevistado, para las dos Alemanias.

Claramente se aprecia la relación entre la dimensión ideológica, expresada como variable continua y la ideología expresada en términos de nivel de medición interval. Esta relación es monotónica, es decir, aparecen ordenadas las medianas (y las medias), de forma ideológicamente coordinada. La puntuación positiva corresponde al segmento ideológico de derechas y la puntuación negativa corresponde con el segmento ideológico de izquierdas. Al mismo tiempo, es apreciable cómo la relación entre el indicador univariable (autoposicionamiento) y la dimensión latente es prácticamente lineal. Los análisis de varianza, y tests "post hoc", indican una clara diferencia entre las medias ideológicas expresadas por el factor latente, para cada grupo definido por la escala interval de autoubicación. En resumen, la evaluación de la dimensión ideología en relación al indicador univariable muestra aquellos aspectos que advertíamos en el apartado anterior: una relación monotónica, lineal y significativamente coordinada. Donde los diferentes individuos adquieren una mayor variabilidad de posiciones dentro de cada posición interval.

Consideremos seguidamente el porcentaje de varianza explicada por el factor ideológico; es decir, cuanta varianza de las seis variables (distancias de individuos a partidos políticos) es resumida por la dimensión ideológica. Podemos apreciar cómo en el oeste se debilita sensiblemente tras la reunificación.

TABLA 1
Varianza explicada por el factor ideológico en Alemania

	Antiguo Oeste	Antiguo Este
Años		
	%	
1983	69,5	-
1986	68,9	-
1990	62,9	-
1994	59,6	68,15
1998	59	67,48

Fuente: elaboración propia

Así, en el oeste, en 1983 y 1986, la varianza explicada (del sistema de relaciones entre los individuos y los partidos) se encontraba entorno al 69%. Tras la reunificación disminuye sensiblemente, encontrándose entre 1990 y 1998 aproximadamente en un 60%. Esta reducción se debe a la introducción del PDS en el sistema de relaciones del oeste. Hasta la reunificación, el modelo dimensional se estructuraba sobre cinco partidos. Si estimamos la varianza explicada del factor ideológico para esos cinco partidos exclusivamente en 1998, ésta asciende de un 59% al 64,6%. En el Este, la varianza explicada permanece estable, sobre un 68%, en unos niveles equivalentes a los de la Alemania del Oeste antes de la reunificación.

En ese sentido, el modelo sugiere dificultades para encajar y estructurar al PDS dentro del sistema de relaciones individuo-partido de la Alemania del Oeste. Por el contrario, independientemente de si la estructuración concuerda con la perspectiva de la experiencia del oeste, en la sociedad de la Alemania del Este la estructuración de los seis partidos es bastante elevada. Así, el desplazamiento ideológico que muestran los diferentes partidos en la opinión pública del este se produce de forma integrada, coordinados entre si; es decir, dentro de la dinámica de desplazamiento ideológico, se mantiene estable la estructura relacional individuo-partido. La sociedad de la antigua Alemania del Este parece responder con mayor flexibilidad y rapidez (mediante prueba y error) a la estructura ideológica del sistema de partidos, a como lo hace la sociedad de la Alemania del Oeste, que muestra una mayor rigidez para incorporar a un nuevo partido dentro del esquema relacional.

Un aspecto complementario de la dimensión ideológica procede del análisis de las cargas factoriales de los diferentes partidos. En el oeste las cargas factoriales de las distancias a los partidos muestran cómo el perfil ideológico del CDU, del CSU y del FDP se debilita paulatinamente entre 1983 y 1998. Por el contrario, tanto el SPD como los verdes muestran un progresivo reforzamiento de su perfil ideológico. Especialmente tras la reunificación. Esto induce a pensar que los partidos de izquierda adquieren un mayor relieve social tras la reunificación. En el este, se produce un fenómeno parecido de reforzamiento moderado del perfil ideológico de los partidos de izquierda, con la excepción del PDS que permanece estable. También en 1998 el CDU adquiere un mayor peso como referencia ideológica, mientras que el FDP experimenta el proceso contrario, como se aprecia en las cargas factoriales (*factor loading*).

Un aspecto que presenta un interés especial es el de las transformaciones y dinámicas que pueden haber experimentado los espacios ideológicos en las dos sociedades. Con relación a la elasticidad del espacio ideológico, se aprecia cómo en el Oeste se dilata y expande tras la reunificación. La caída del

TABLA 2
Cargas factoriales de los partidos políticos

	1983	1986	1990	1994	1998
WEST					
REP	-	-	,708	,762	,707
CDU	,878	,869	,832	,766	,765
CSU	,871	,857	,814	-	-
FDP	,898	,893	,883	,872	,847
SPD	,769	,781	,765	,792	,839
GREEN/B90	,741	,744	,745	,795	,820
PDS	-	-		,626	,612
EAST					
REP				,783	,724
CDU				,811	,833
CSU				-	-
FDP				,871	,850
SPD				,882	,883
GREEN/B90				,852	,876
PDS				,745	,748
	Wahlstudie 1983 (first wave)	Wahlstudie 1987 (first wave, 1986)	Wahlstudie 1990 (first wave)	EB41.1, 1994	Politische Einste-llugen ZA3066

Fuente: elaboración propia

muro de Berlín supone no solo un ensanchamiento de la Alemania democrática, sino también una ampliación de su espacio ideológico. Pasa de 5,6 en 1983 y 1986 a casi 6 en 1990, 6,3 en 1994 y casi 7 en 1998. Especialmente tras la reunificación y aparición del PDS como partido de referencia ideológica. En ese sentido, cabe articular una hipótesis para sociedades "sofisticadas" electoralmente, pendiente de posteriores análisis. Según esta hipótesis, en la Alemania del Oeste la introducción de un partido nuevo en el espectro ideológico expande, por reacción, todo el espacio ideológico y no solo uno de los segmentos. Este sería el caso de la aparición del PDS en el escenario electoral para la sociedad alemana del Oeste. Por el contrario, en el Este la tendencia global es la opuesta, donde el espacio ideológico se contrae. Posiblemente por la mayor definición y mejor ajuste, gracias a la experiencia, de los perfiles ide-

ológicos de los partidos del Oeste. Esto se confirma considerados los segmentos ideológicos localmente. Los espacios ideológicos son asimétricos en su rango. Desde un inicio, mucho más amplios en la derecha (4) que en la izquierda (-2,7). Más de una desviación estándar de diferencia. Esta expansión asimétrica, con una especial dispersión de la sección derecha, viene explicada por la ya mencionada percepción previa, no especializada, de los partidos procedentes del Oeste. Para un ciudadano de la Alemania del Este posiblemente fuese más difícil de concretar la posición de un partido considerado de derechas. Ya de partida, es de suponer una posible premisa de valoración para un ciudadano del Este alemán: una sociedad capitalista como la Alemania occidental no podía tener partidos de izquierda, tal y como su cultura política previa entendía. Este corrimiento hacia la derecha, en la Alemania del Este, de la percepción ideológica del sistema de partidos de la Alemania occidental, se confirmará al comparar la posición ideológica de los partidos políticos en ambas sociedades.

TABLA 3
Elasticidad del espacio ideológico

Espacio ideológico	Rango		
Years	Margen izquierdo	Margen derecho	Antiguo Oeste
1983	- 3,13	2,63	5,76
1986	- 2,84	2,84	5,68
1990	- 3,29	2,6	5,89
1994	- 2,99	3,32	6,31
1998	- 3,32	3,49	6,81
Years			Antiguo Este
1994	- 2,71	4	6,71
1998	- 2,52	3,81	6,33

Fuente: elaboración propia

Desde la dimensión espacial de la ideología es factible, así mismo, observar de forma más precisa el posicionamiento de los partidos políticos en términos ideológicos. Tal y como se aprecia en la tabla siguiente, en el Oeste los republicanos se mantienen en posiciones marginales del extremo ideológico derecho; llegan a alcanzar hasta 1,5 desviaciones típicas en la derecha. La CDU, efectúa una aproximación hacia el centro que se acentuará especialmente tras la reunificación. Así, en 1983 ocupa la posición ideológica 0,84 y en 1998 la 0,64, mostrando un paulatino centramiento ideológico. El FDP se posiciona en el espacio ideológico

como un partido político muy próximo al centro, con un pequeño desplazamiento en 1998 (pasa a 0,45). El SPD se encuentra en una posición de centro izquierda más próxima al centro que el CDU en la derecha, pero menos que el FDP. Esto es cierto excepto para el 1998, año de su victoria electoral, donde aparece más próximo al centro desde la izquierda que el FDP en la derecha. Los verdes presentan una posición más distanciada del centro, entorno a -.9 o -1 desviación típica. De hecho, su posicionamiento más moderado se produce en 1998, en la posición a -.8 desviaciones típicas del centro. El PDS inicia su trayectoria en la historia electoral del Oeste posicionado en la izquierda más extrema. Más de lo que llega a estar su equivalente en el espectro ideológico opuesto, los republicanos. El PDS es posicionado a -1,85 desviaciones típicas del centro. Una posición realmente excéntrica, en el esquema más sofisticado de la cultura política del Oeste. No obstante, la experiencia matiza su posicionamiento y, ya para 1998, se encuentra a -.89 desviaciones típicas, posicionado casi junto a los Grune.

TABLA 4
Puntuaciones ideológicas de los partidos políticos

	1983	1986	1990	1994	1998
WEST					
REP	-	-	0,88	1,55	1,04
CDU/CSU	0,84	0,75	0,68	0,60	0,64
FDP	0,15	0,32	0,21	0,28	0,45
SPD	- 0,57	- 0,60	- 0,53	- 0,45	- 0,37
GREEN/B90	- 0,86	- 0,88	- 0,99	- 0,91	- 0,80
PDS				- 1,85	- 0,89
EAST					
REP	-	-	-	1,65	1,99
CDU	-	-	-	0,77	0,58
FDP	-	-	-	0,69	0,62
SPD	-	-	-	- 0,17	- 0,25
GREEN/B90	-	-	-	- 0,65	- 0,32
PDS	-	-	-	- 1,01	- 0,78
	Wahlstudie 1983 (first wave)	Wahlstudie 1987 (first wave, 1986)	Wahlstudie 1990 (first wave)	EB41.1, 1994	Politische Einstellugen ZA3066

Fuente: elaboración propia

En lo que se refiere al posicionamiento de los partidos políticos en el Este, destaca en primer lugar su ubicación generalmente más extrema. Esto es evidente desde la inicial falta de competencia de los ciudadanos de la sociedad del Este para reconocer y manejar con los matices que concede la experiencia. Como ya advertíamos, el espacio ideológico es inicialmente mucho más amplio. También es cierto que, junto a esa premisa, el conocimiento más en detalle de los partidos es valorado en una escala de valores diferentes. Esto encuentra su ejemplo en los partidos más próximos a los extremos, como los republicanos, que son posicionados en 1994 a 1,6 desviaciones típicas. Desde la óptica de los ciudadanos del Este, el mejor conocimiento del partido y sus propuestas hace que en 1998 se le sitúe a casi 2 desviaciones típicas hacia la derecha. No cabe, evidentemente, esperar una reconstrucción literal del espacio ideológico del Oeste en el Este. Sin duda, las jerarquías de valores no son copias exactas unas de otras en la dos sociedades. En el caso del CDU se produce una corrección de ubicación, que hace que en 1998 se le sitúe en una posición casi parecida a la del Oeste (con 0,58). Un fenómeno curioso lo representa el FDP. Como ya es conocido, en el Oeste se encuentra sistemáticamente más próximo al centro que el CDU. En la percepción de los ciudadanos del Este, el FDP y el CDU intercambian posiciones. Así, en 1994, en una época de crecimiento electoral del FDP en la Alemania del Este, se ubicaba en una posición más centrada que el CDU (aunque bastante menos centrada que en el Oeste). Sin embargo, para la elecciones de 1998, en las que perdería bastante de su apoyo electoral en el Este, su posición se cruza con la del CDU. En 1998 el FDP, en la Alemania del Este, pasa a ocupar una ubicación más a la derecha que el CDU.

El SPD es posicionado, en ese espacio ideológico desplazado y distorsionado a la derecha que encontramos en el Este, en una posición muy próxima al centro izquierda. En 1994, se le posiciona a -0,17 desviaciones típicas del centro hacia la izquierda. Un partido prácticamente de centro. Ya en 1998 se produce una tendencia de corrección en su posicionamiento, aproximándole más a la izquierda, a -0,25 desviaciones típicas. Parece evidente que ser de izquierdas en la Alemania del Este, será una tarea complicada para los partidos "burgueses" del Oeste. De hecho los verdes (Grune) que fueron posicionados en 1994 en una ubicación de izquierdas, con -0,65 unidades de desviación típica a la izquierda (más moderada que en el Oeste), pasan en 1998 a aproximarse al centro, con una posición de -0,32 desviaciones típicas (posición equivalente a la del SPD en la Alemania occidental). Por ultimo, el PDS, que en 1994 aparece en una posición de izquierdas destacada, a -1 desviación típica (posición equivalente a la de los republicanos en el Oeste), modera su

posicionamiento de forma que en 1998, se le ubica a -0,78 desviaciones típicas del centro. Más moderados que los verdes en el Oeste.

Comparados los dos espacios ideológicos, el espacio de la Alemania del Oeste aparece claramente más estructurado y más estable. Por el contrario, como era previsible, el espacio ideológico en la sociedad del Este aparece más distorsionado, con un evidente desplazamiento hacia la derecha y mucho más volátil. Evidentemente, la evolución de esta situación dependerá del ajuste que en la sociedad del Este se efectúe del sistema de partidos y las relaciones entre ellos. Los indicios señalan que en 1998 aun no se había estabilizado. Hasta que esto no suceda, será previsible una importante volatilidad electoral en la Alemania del Este. Volatilidad que afectará a los resultados para el conjunto de Alemania.

4. APÉNDICE

Las variables empleadas para el análisis han sido las siguientes: Estudio ZA1276 (1983), posición ideológica del entrevistado V96, SPD V91, CDU V92, FDP V93, GRUNE V95, Vote Sunday Question V10; ZA1537 (1986), autoubicación V145, SPD V140, CDU V141, FDP V142, GRUNE V144, Vote Sunday Question V10; ZA1919 (1990) autoubicación V114, SPD V108, CDU V109, FDP V110, GRUNE V112, Republican V113, Vote Sunday Question V10; EB41.1 (1994); ZA3066 (1998), autoubicación V250, CDU V284a, SPD 284b, FDP V284c, B90 V284e, Republican V284f, PDS V284g, Vote Sunday Question V70.

5. BIBLIOGRAFÍA

ALMOND, G. AND VERBA (1965) *The civic culture : Political attitudes and democracy in five nations*. Boston : Little, Brown and Company.

COUGHLIN, P.J. (1992*) Probabilistic voting theory*. Cambridge University Press

DOWNS, A. (1957) *An Economic Theory of Democracy.* New York: Harper and Row

DUVERGER, M. (1954) *Political Parties.* New York: John Wiley & Sons Inc.

ENELOW, JAMES AND HINICH, MELVIN (1984) *The Spatial Theory of Voting: An introduction.* Cambridge University Press.

HINICH, MELVIN J. AND MUNGER M.C. (1994) *Ideology and the Theory of Political Choice.* Ann Arbor: University of Michigan Press.

LIJPHART, A. (1984) *Democracies.* New Haven: Yale University Press

LIPSET, S. AND ROKKAN, S. (1967). "Cleavage Structures, Party system and Voter alignments", in Lipset and Rokkan, *Party Systems and Voter Alignments*. New York: Free Press, pag. 1-64

MACDONALD, S.E., AND RABINOWITZ G. (1987). "The dynamics of structural realignment". *American Political Science Review 81*:775-96

ORDESHOOK, P.C. (1974) *The Spatial Theory of Elections: A Review and Critique*. Estrasburgo: Monografía ECPR, pág. 3

POOLE, KEITH T. AND ROSENTHAL H. (1984). "The Polarization of American Politics," *Journal of Politics 46*:1061-79

SARTORI, G. (1976) *Parties and Party Systems*. Cambridge University Press.

NOTAS SOBRE LOS AUTORES

ANTONIO ALAMINOS. Doctor en Sociología por la Universidad Complutense de adrid. En la actualidad es Catedrático de Sociología en el Departamento de Sociología II de la Universidad de Alicante e investigador del Instituto Interuniversitario de Desarrollo Social y Paz. Sus líneas de investigación son integración europea, migración y aculturación, socialización, comportamiento político, desarrollo de escalas e indicadores, y métodos de investigación.

CHADIA ARAB. Doctora en Geografía de la Población por la Universidad de Poitiers. Investigadora en el CNRS y profesora de Geografía en la Universidad de Angers. Sus líneas de investigación abarcan migraciones, movilidad, redes y género. Destaca su participación en la línea "Migración Circular. Un vector de desarrollo local", iniciativa conjunta de la Unión Europea y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

EMILIANA BALDONI. Doctora en Metodología de las Ciencias Sociales y Políticas por la Universidad La Sapienza de Roma (Italia), en la actualidad es investigadora en el Instituto Nacional de Estadística Italiano. Ha colaborado con la Universidad de Florencia realizando numerosas investigaciones de carácter sociológico sobre movilidad intraeuropea, inmigración y trata de seres humanos. Ha publicado diversos ensayos y artículos en revistas tanto nacionales como internacionales y, en 2007, la monografía *Racconti di trafficking*.

MICHAEL BRAUN. Senior Project Consultant en GESIS – Instituto Leibniz de Ciencias Sociales, y Profesor Adjunto en la Universidad de Mannheim. Especializado en metodología de encuestas y análisis cross-cultural. En particular, ha trabajado en los campos de las migraciones y la familia. Entre sus publicaciones más recientes: 'Foreign language proficiency of intra-European migrants: a multilevel analysis', en *European Sociological Review 26:* 603–617 y 'The demographics of movers and stayers in the European Union', en E. Recchi y A. Favell (Eds) (2009), *Pioneers of European Integration: Citizenship and Mobility in the EU*. Cheltenham: Edward Elgar, 2009 (con C. Arsene).

CARLO COLLOCA. Investigador en Sociología del Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Facultad de Ciencias Políticas de la Universidad de Catania, donde imparte Sociología Urbana. En la Universidad de Florencia colabora con el Centro Universitario de Sociología Política (CIUSPO), donde coordina una investigación sobre bienestar local, inmigración y derechos de la ciudadanía. Sus intereses de investigación están dirigidos a los procesos de cambio socio-territorial, especialmente la transformación multiétnica de la ciudad y del campo y la relación entre jóvenes y espacios urbanos.

ERIKA MASANET RIPOLL. Licenciada y Doctora en Sociología por la Universidad de Alicante. Actualmente es investigadora postdoctoral en el ISCTE-Instituto Universitario de Lisboa, CIES-IUL, Lisboa, Portugal. Líneas de investigación: migraciones latinoamericanas, migración cualificada, relaciones interculturales y desigualdades en salud.

BEATRIZ PADILLA. Doctorada en Sociología por la Universidad de Illinois en Urbana-Champaign, con especialización en Género y Desarrollo. Maestría en Sociología en la misma universidad y maestría en Políticas Públicas en la Universidad de Texas en Austin. Concluyó la licenciatura en Ciencias Políticas y Administración Pública en la Universidad Nacional de Cuyo en Argentina. En la actualidad es investigadora en el Centro de Investigação e Estudos de Sociologia del Instituto Universitário de Lisboa (CIES-IUL) donde coordina la línea de investigación ELARP (Europe-Latin American Research Programme) y organiza el curso de verano sobre América Latina Hoy. También es profesora invitada en el Departamento de Sociología del Instituto Universitario de Lisboa.

NORMAS BÁSICAS PARA COLABORADORES

1. La publicación en la revista OBETS, Revista de Ciencias Sociales está abierta a los trabajos de investigación en el ámbito de las ciencias sociales.

2. Los trabajos deberán ser remitidos en formato digital, como archivo adjunto en formato .rtf o .doc a la dirección de correo electrónico: **revistaobets@ua.es**

3. La extensión de los artículos que se remitan a la revista tendrán una extensión no superior a 25 páginas.

4. Las recensiones o críticas de libro no pueden superar las 5 páginas, y debe especificarse en ellas el autor, el título, la editorial, el lugar y la fecha de publicación de la obra recensionada, así como el nombre, los apellidos y la dirección de contacto del autor de la crítica.

5. Los trabajos se enviarán en el siguiente formato

a) Tipo de letra Garamond (preferentemente) o Times New Roman, tamaño 12. Espacio sencillo, tamaño de página DIN A4.

b) Los diferentes apartados irán en negrita, en mayúsculas sólo la primera letra y con el mismo tipo y tamaño de fuente que el cuerpo del texto.

c) Los párrafos irán sangrados en la primera línea.

d) Las palabras en idioma diferente al original del trabajo deben ir en cursiva.

e) Las citas textuales deben ir entrecomilladas cuando sean inferiores a tres líneas. Si tienen más de 3 líneas irán sin entrecomillar y sangradas por el margen izquierdo, indicando en todo caso entre paréntesis el apellido del autor o autores del texto, el año de publicación y la página. Por ejemplo: (Ramírez, 2009: 10). Si hay más de dos autores pero menos de seis, se citarán todos ellos la primera vez y las veces siguientes se usará la expresión "et al.". Si son más de seis autores, se usará "et al." desde la primera mención.

f) Para la bibliografía, al final del trabajo, deberá utilizarse el siguiente formato:

Libros y capítulos:

ANWAR, M. (1979). *The Myth of Return: Pakistanis in Great Britain*. Heinemann, London.

ESSER, H. (2003). "What substance is there to the term 'Leitkultur'?". En R. Cuperus, K. A. Duffek y J. Kandel (Eds.), *The challenge of diversity. European social democracy facing migration, integration and multiculturalism* (pp. 47-58). Innsbrück/Vienna: Studienverlag.

Revistas:

BERRY, J. W. (1970). "Marginality, stress, and ethnic identification in an acculturated Aboriginal community". *Journal of Cross-Cultural Psychology*, *1*, 17-22.

Para documentos online, debe indicarse la fecha de consulta.

g) Las imágenes y diagramas se incluirán en el texto. En función de la resolución y calidad de dichas imágenes, la redacción puede solicitar el envío posterior de los archivos de imagen originales como condición para su publicación.

6. Los artículos han de ser inéditos.

7. Las propuestas de contribuciones enviadas a la revista Obets no pueden ser enviadas simultáneamente a ninguna otra publicación.

8. Con la finalidad de garantizar la imparcialidad en la selección de los artículos para publicar, todas las contribuciones tienen que ser enviadas de forma anónima a las personas evaluadoras. Para proteger el anonimato, se respetará el siguiente formato en los trabajos enviados:

a) Una primera página en la que constará, únicamente, el título (en mayúsculas la primera letra y el resto en minúsculas), el nombre y apellidos de los autores, el centro de trabajo, dirección postal y correo electrónico, y teléfono y fax en su caso.

b) Una segunda página que contenga, nuevamente, el título, un resumen de no más de 100 palabras, y entre 4 y 8 palabras clave, separadas por punto y coma. Tanto el título como el resumen y las palabras clave deben aparecer en la lengua del trabajo y en inglés.

c) El texto del trabajo en la página tercera y siguientes

9. Las obras recibidas pasarán por el siguiente proceso en el que cada paso requiere la superación del anterior:

a) Notificación de acuse de recibo

b) Revisión de aspectos formales y estilos, con notificación y devolución al autor en caso de existir errores.

c) Revisión por dos personas evaluadoras externas, de acuerdo con criterios de calidad científica*. El formulario de evaluación incluye:

1. Evaluación de la originalidad y contribución científica.
2. Evaluación de la claridad y coherencia de objetivos, hipótesis, metodologías y conclusiones del trabajo.
3. Evaluación de la pertinencia y actualización de la bibliografía.
4. Evaluación de los aspectos formales (redacción, citas, organización del texto, tablas, gráficos, etc.).
5. Recomendación final sobre el trabajo y, en su caso, sugerencias de modificación o razones para no publicación.

d) Envío al autor del informe de revisión con la decisión correspondiente (aceptación, aceptación pendiente de rectificaciones, rechazo) de forma motivada.

10. En el caso de que un artículo sea aceptado para su publicación, las pruebas de imprenta serán enviadas al autor en formato PDF y deberán ser devueltas a la secretaría de la revista en el plazo máximo de una semana, con las oportunas correcciones

11. Para cualquier duda o aclaración, puede llamarse al teléfono 965909769, de 10 h a 14 h, de lunes a viernes, o bien mandar un correo electrónico a la siguiente dirección: **revistaobets@ua.es**

12. Las instrucciones actualizadas pueden consultarse siempre en la página web de la revista (web.ua.es/revista-obets).

---

* Centro de Información y Documentación Científica (CINDOC) CSIC. Madrid, 2001.